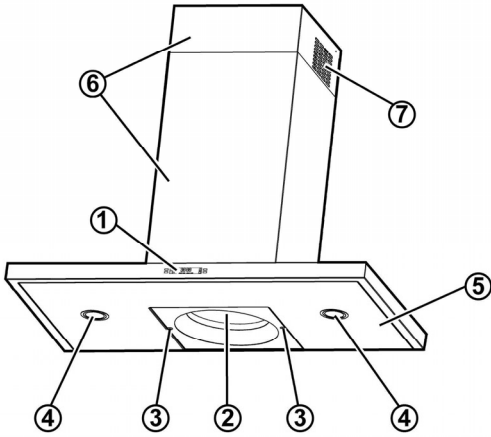
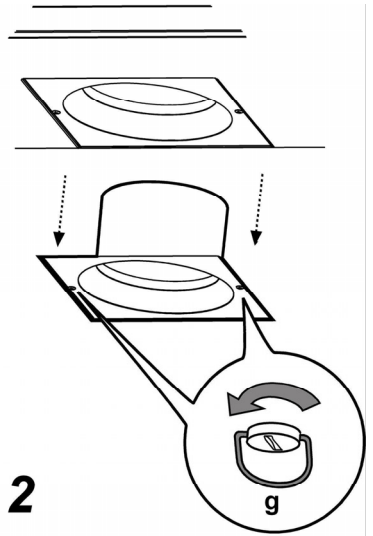


DE	Montage- und Gebrauchsanweisung
EN	Instruction on mounting and use
FR	Prescriptions de montage et mode d'emploi
NL	Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
IT	Istruzioni di montaggio e d'uso
ES	Montaje y modo de empleo
PT	Instruções para montagem e utilização
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ
PL	Instrukcja montażu i obsługi
CS	Návod na montáž a používání
SK	Návod k montáži a užití
HU	Felszerelési és használati utasítás
RU	Инструкции по монтажу и эксплуатации
BG	Инструкции за монтаж и употреба
RO	INSTRUCTII DE MONTAJ SI FOLOSIRE
SL	Navodila za montažo in uporabo
HR	Uputstva za montažu i za uporabu
NO	Instrukser for montering og bruk
SV	Monterings- och bruksanvisningar
DA	Bruger- og monteringsvejledning
TR	Montaj ve kullanım talimatları

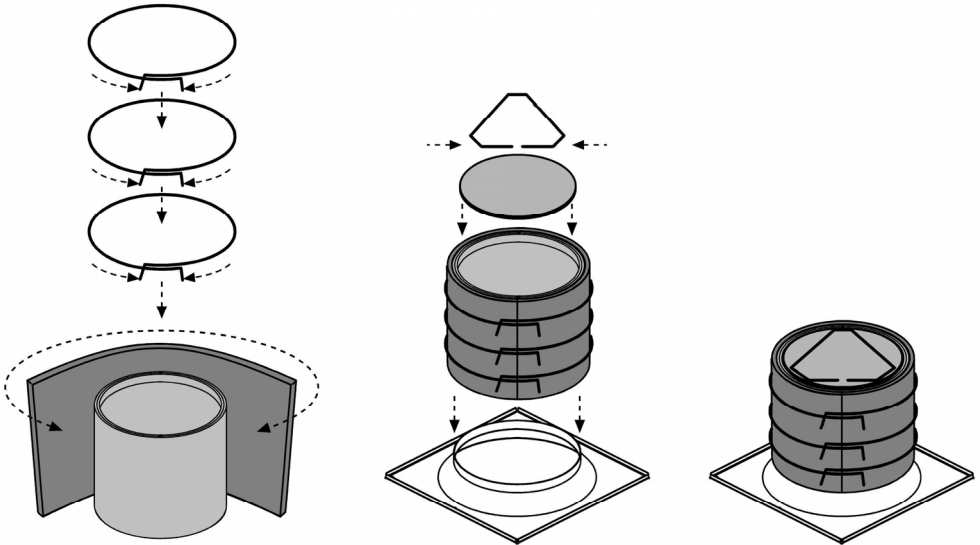
1



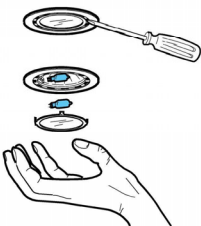
2

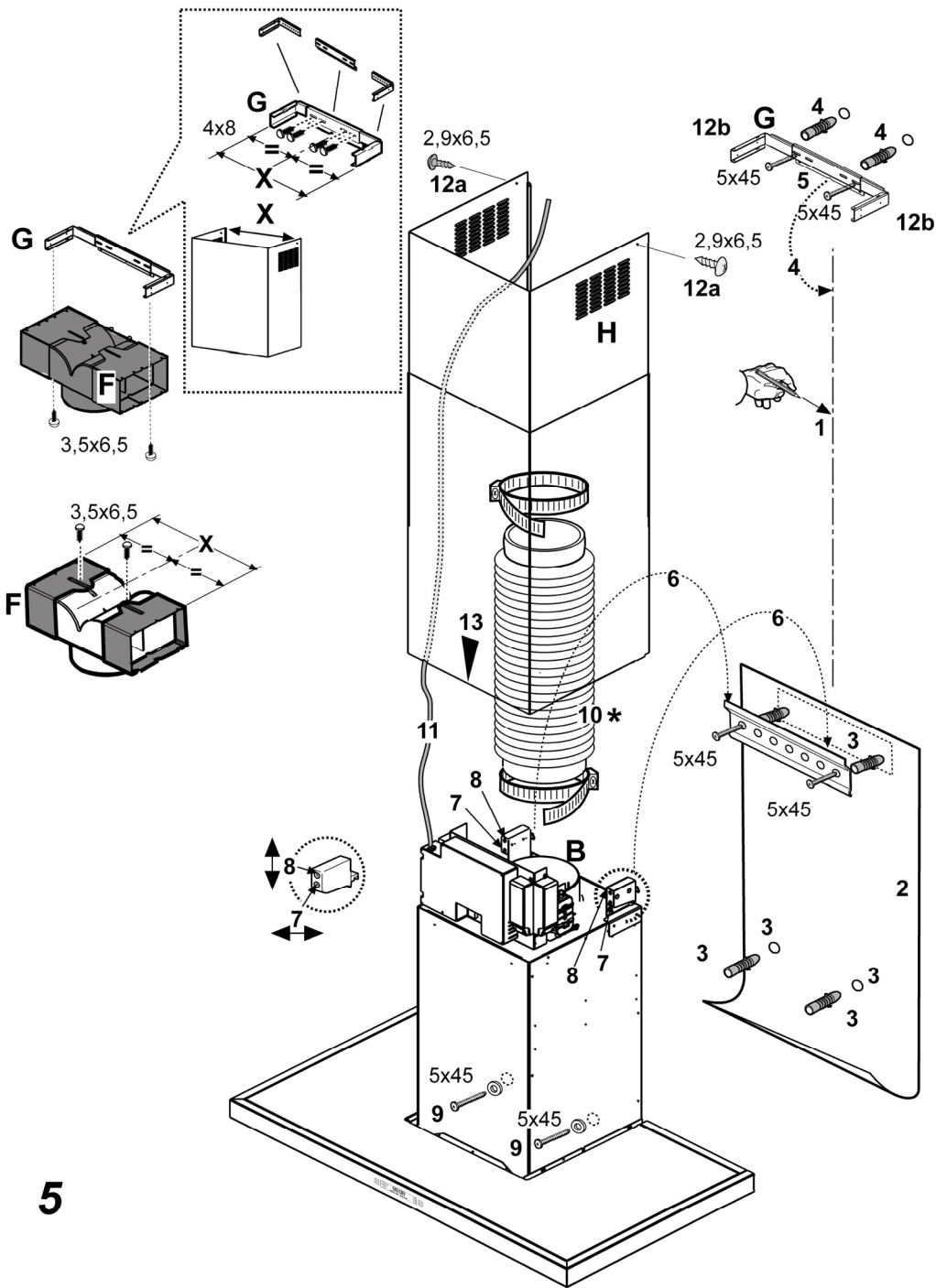


3\*



4





## DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.

**Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, sind bitte ganz streng einzuhalten.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

**Hinweis:** Die mit dem (\*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.



### Warnung

**Achtung!** Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind, – oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der

Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.


Betreiben Sie die Dunstabzugshaube nur mit eingesetzten Lampen, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

## Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

## Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert).

**Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.**

## Umluftbetrieb

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muß ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umleitgitter **F** an der Halterung (Bügel) **G** montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter **H** mit Hilfe eines Abluftrohres, das an den oberen Luftaustritt **B** angeschlossen ist, und eines Anschlussrings am Umleitgitter **F** (Abluftrohr und Rohrschellen sind nicht im Lieferumfang enthalten) rückgeführt.

**Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.**

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine peripherische Saugeneinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

Die Anschlussleitungen liegen der peripherischen Saugeneinheit bei.

## Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.



## Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

**Hinweis!** Bevor man den Stromkreis der Dunstabzugshaube an die Netzversorgung anschließt, um den richtigen Betrieb zu überprüfen, bitte immer kontrollieren dass die Netzversorgung ist richtig montiert worden ist.

## Montage

### Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Um die Montage zu vereinfachen, wird empfohlen, die Fettfilter und andere Teile, die laut den vorliegenden Anweisungen ein- und ausgebaut werden können, zeitweise zu entfernen.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (\*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tüthen mit Schrauben (\*), die Garantie (\*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.
- Vor dem Anschluss des Gerätes ist die Sicherung der Steckdose auszuschalten
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohres).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

### Installation des Modells für die Wand

#### Bild 5

1. Mit einem Bleistift an der Wand eine Linie bis zur Decke kennzeichnen, die mit der Mittellinie übereinstimmen muss und die Montage erleichtert.
2. Den Bohrplan an die Wand legen: die vertikale Mittellinie des Bohrplans muss mit der an der Wand gekennzeichneten Linie übereinstimmen; ferner muss die untere Bohrplankante der unteren Kante der Haube

- entsprechen.
3. Den unteren Haltebügel so an das Bohrschema anlegen, dass er sich mit dem vorgezeichneten Rechteck deckt, die beiden äußeren Bohrlöcher kennzeichnen und bohren.  
**Hinweis:** alle die auf der Radienschablonen geschriebenen Loecher immer erfüllen : die zwei obere sind dafür nützlich um den Dunstabzugshaube zu haengen waehrend die untere Loecher (im allgemeinen eins im Zentrum oder mehrere auf der Seite) sind dafür nützlich um eine endgueltige Befestigung und Sicherheit zu haben.  
Das Bohrschema entfernen und die Wanddübel einfügen und mit zwei 5x45mm-Schrauben den Haltebügel der Haube befestigen.
  4. Den Kaminhaltebügel **G** an die Wand (nahe der Decke) anlegen, den Kaminhaltebügel als Bohrschablone benutzen (Sofern vorhanden, muss das kleine Langloch auf der Halterung mit der vorher auf der Wand angezeichneten Linie übereinstimmen) und mit dem Bleistift zwei Löcher kennzeichnen, die Löcher bohren (Ø8 mm) und 2 Dübel einsetzen.
  5. Den Kaminhaltebügel mit 2 Schrauben 5x45mm an der Wand fixieren.
  6. Die Haube am unteren Bügel einhängen.
  7. Die Distanz der Haube zur Wand regeln.
  8. Die Haube horizontal ausrichten.
  9. Die Dunstabzugshaube definitiv (UNBEDINGT NOTWENDIG) an der Wand fixieren.
  10. Den Rohranschluss zum Ableiten des Rauchs am Anschlussring an der Oberseite des Saugmotors vornehmen (Rohr und Rohrschellen werden nicht mitgeliefert, sondern müssen gekauft werden).  
Das andere Rohrende muss bei Abluftbetrieb an eine Vorrichtung angeschlossen werden, die den Rauch in Freie leitet. Soll die Haube mit Umluftbetrieb arbeiten, anschließend das Umlenkgitter **F** am Kaminhaltebügel **G** befestigen und das andere Rohrende mit dem auf das Umlenkgitter **F** gesetzten Anschlussring verbinden.
  11. Den Elektroanschluss vornehmen.
  12. Die Kamine anbringen und oben mit 2 Schrauben (12a) an der Kaminhalterung „G“ (12b) fixieren.
  13. Den unteren Kaminteil nach unten gleiten lassen, um die Sauggruppe vollständig abzudecken und in den entsprechenden Sitz an der Haube einschieben.  
Das Kohlefiltergestell und den/die Fettfilter wieder einbauen und den ordnungsgemäßen Betrieb der Haube prüfen.

## Beschreibung der Dunstabzugshaube

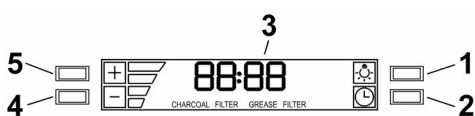
### Bild 1

1. Bedienfeld
2. Fettfilter
3. Griff zum Aushaken des Fettfilters
4. Halogenlampe
5. Dunstschirm
6. Teleskopkamin
7. Luftaustritt (nur bei Umluftbetrieb)

### Betrieb

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

### Kontrollpaneel



#### 1. Lichttaste

- Die Taste drücken um das Licht anzuschalten "hoehere Intensitaet" (vorherige Position Licht OFF).
- Die Taste drücken um das Licht anzuschalten "niedrigere Intensitaet" (vorherige Position Licht ON).
- Die Taste drücken um das Licht auszuschalten (vorherige Position Licht ON).

#### 2. Taste Timer

- Die Grundeinstellung der Zeituhr ist 10 Minuten, und sie kann zwischen 60 Minuten und 1 Minute reguliert werden.
- Die Grundeinstellung der Zeituhr ist 10 Minuten und sie kann zwischen 60 Minuten und 1 Minute reguliert werden.
- Nachdem man die Taste "Timer" gedrückt hat, fügt das System in eine Grundeinstellung und der Benutzer kann die Rueckwaertszaehzeit des Timers regulieren und man benutzt die Tasten "+" und "-" innerhalb von 5 Sekunden.
- Wenn man innerhalb von den folgenden 5 Sekunden nach der Selektion der Funktion des "Timers" oder nach der Einstellung der Zeit keine Einstellung benutzt, beginnt das count-down.
- Nach der Einstellung des Timers, sind die "Tasten "+" und "-" an die Tempozization gewidmet und sie aendern keine Geschwindigkeit des Motors.
- Einmal dass das count-down begonnen hat, kann das annulliert werden wenn man die Taste "Timer" drückt.

#### 3. Display

- Es zeigt die Einstellung der Dunstabzugshaube.
- Wenn die Dunstabzugshaube nicht in Funktion ist, ist das Display beleuchtet und mit niedriger Intensitaet. Wenn man irgendeine Taste drückt, blinkt das Display mit hoeher Intensitaet.
- Wenn die Dunstabzugshaube in Funktion ist blinkt das Display mit hoeher Intensitaet. Wenn keine Taste gedrückt wird, wird das Display innerhalb von einer Minute wieder mit niedriger Intensitaet blinken.

#### 4. "-" Taste Geschwindigkeitsverringderung / OFF

- Diese Taste wird benutzt um die Geschwindigkeit des Motors zu verringern und um die Dunstabzugshaube auszuschalten.
- Der Motor schaltet aus wenn man die Taste "-" drückt wenn die Dunstabzugshaube sich in der Geschwindigkeit 1° befindet.
- Wenn der Motor sich in der 2° Geschwindigkeit befindet, die Taste "-" drücken, der Motor aendert zur Geschwindigkeit 1°.
- Wenn der Motor sich in der 3° Geschwindigkeit befindet, die Taste "-" drücken, der Motor aendert zur Geschwindigkeit 2°.
- Wenn der Motor sich in der 4° Geschwindigkeit befindet, die Taste "-" drücken, der Motor aendert zur Geschwindigkeit 3°.
- Wenn der Motor ausgeschaltet ist, die Taste "-" drücken, das Display leuchtet.

#### 5. "+" Taste Erhoehung der Geschwindigkeit / ON

- Diese Taste wird benutzt um die Geschwindigkeit des Motors zu erhoeuen und um die Dunstabzugshaube anzuschalten.
- Der Motor wird angeschaltet wenn man die Taste "+" drückt wenn die Dunstabzugshaube sich in der Position OFF befindet.
- Wenn der Motor sich in der 1° Geschwindigkeit befindet, die Taste "+" drücken, der Motor schaltet zur Geschwindigkeit 2°.
- Wenn der Motor sich in der 2° Geschwindigkeit befindet, die Taste "+" drücken, der Motor schaltet zur Geschwindigkeit 3°.
- Wenn der Motor sich in der 3° Geschwindigkeit befindet, die Taste "+" drücken, der Motor schaltet zur Geschwindigkeit 4°.
- Wenn der Motor sich in der 4° Geschwindigkeit befindet, die Taste "+" drücken, wird "beep" herausgegeben.

#### Uhr Programmierung

- Die Uhr kann in jedem Moment programmiert werden, ausser wenn die Funktion des Timer aktiv ist.
- Die Uhr kann in dem Format mit 12 Stunden gesehen werden mit einer Sehzeit zwischen 1:00 und 12:59.
- Die Uhr kann geplazt werden wenn man die taste

“Timer” fuer 3 Sekunden drückt, man muss dann mit den Tasten “+” und “-“ arbeiten um die Uhr zu regeln.

- Der Benutzer kann die Uhr mit einem Step von einer Minute erhoen oder verringern , aber wenn der Tastendruck “+”/“-“ von 1 Sekund die Erhoehung/Verringerung ist, mit Step von 5 Minuten ist. Waehrend dieser Operation, wird die Kontrolle an die 5 Minuten naeher abgerundet.
- Der Benutzer kann die Einstellungsphase der Uhr enden und man drückt die Taste “Timer” dabei.
- Nach 1 Minute dass Keine Taste gedrückt wird , wird die Kontrolle den abgegebenen Wert annehmen und gibt eine Minute an dem selben dazu und sie beginnt zu zaehlen.

#### **Fettfiltersaettigungsanweisung (Optionell)**

- Nach 40 Stunde Funktion des Motors , wird auf dem Display das Schreiben “**Grease Filter**” gezeigt wenn der Motor aktiv ist.  
Wenn dieses Signal auf dem Display gezeigt wird, muss den eingestellten Filter saubergemacht werden .
- Um dieses Signal des Fettfilter zu programmieren, muss der Benutzer die Taste “+” fuer 5 Sekunden drucken. Nach diese aktion, geht das Signal “**Grease Filter**” aus und das display zeigt die Funktionseinstellung.

#### **Kohlfiltersaettigungsanweisung (Optionell)**

- Nach 120 Stunden des Motorsfunktion, zeigt das display das Signal “Charcoal Filter” wenn der Motor aktiv ist. Wenn dieses Signal auf dem Display gezeigt wird, muss der installierten Kohlfilter ersetzt oder reaktiviert werden.
- Um dieses Signal des Fettfilters zu programmieren, muss der Benutzer die Taste “-” fuer 5 Sekunden drucken, nach diesel Aktion, geht das Signal “**Charcoal Filter**” aus und das display zeigt die Funktionszustand .

#### **Aktivierung/Disattivierung und nachfolgendes Signal**

- Die akustischen Signale koennen aktiviert oder deaktiviert werden wenn man die Taste “Licht ” fuer 5 Sekunden drückt.
- Wenn das akustische Signal aktiviert wird, muss ein Laerm herausgegeben werden und das Symbol “Snd” muss auf dem Display fuer 3 Sekunden gezeigt werden.
- Wenn das akustische Signal aktiviert wird , muss das Symbol “Snd” auf dem Display fuer 3 Sekunden gezeigt werden und kein Laerm wird herausgegeben.

#### **Aktivierung/Deaktivierung und Signal Kohlfilter (Filterversion)**

- Die Aktivierung und die Deaktivierung des Signal Kohlfiltersaettigung kann programmiert werden wenn man gleichzeitig fuer 5 Sekunden die Tasten“-“ e “+” drückt .
- Die Aktivierung und die Deaktivierung muss mit Motor und Lampen OFF programmiert werden .
- Wenn das Signal Kohlfilter deaktiviert wird, ist der Alarm deaktiviert.

#### **Temperatur-Alarm**

- Die Dunstabzugshaube hat einen Tempueratursensor , der den Motor auf 3° Geschwindigkeit aktiviert, im Fall in dem die Temperatur der Umgebung zu hoch waere ( hoeher als **149° F** oder **65° C**).
- Wenn der Motor in OFF oder in 1° Geschwindigkeit ist, und das Alarmsignal schlaegt an, positioniert sich der Motor automatisch auf 3° Geschwindigkeit und auf dem Display wird das Signal “**CarE**” herauskommen.
- Waehrend dieses Status , kann er Benutzer nur die Geschwindigkeit des Motors erhoehren.
- Wenn die Temperatur unter die Alarmschwelle zuerueckgeht, geht der Motor in die Kondition vor dem Alarm zuerueck.



## Wartung

**Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.**

## Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden (etwa in den selben Intervalle, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktem Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

### **KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

**Achtung:** Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder aus Feuergründen, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

## Fettfilter

### **Bild 2**

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Das Gestell, das den Filter trägt, abnehmen, dafür die Knäufe (g), die es an der Haube befestigen, um 90° drehen.

## Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

### **Bild 3**

**Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.**

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt) in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

### **Montage**

Das Polster rund um den Fettfilter positionieren und dann mit den hierfür vorgesehenen Vorrichtungen befestigen.

Den oberen Deckel anbringen und ihn dann mit der entsprechenden Feder befestigen.

## Ersetzen der Lämpchen

### **Bild 4**

Das Gerät von Stromnetz abschalten.

**Hinweis:** Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

1. Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen.
2. Die defekte Lampe austauschen.  
Ausschließlich Halogenlampen zu m12V -20W max - G4 verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

Zur Demontage muss in umgekehrter Folge vorgegangen werden.

## EN - Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

**Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

**Note:** the elements marked with the symbol “(\*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



### Caution

**WARNING!** Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating.!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual)..

Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.


Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted because of the possible risk of electric shocks.

We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive

2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

### Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

### Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

**Attention! If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.**

### Filter version

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector **F** on the support (bracket) **G**, fumes and vapours are recycled through the top grille **H** by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet **B** and the connection ring mounted on the deflector **F** (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

**Attention! If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.**

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.

## Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



### Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a bi-polar switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

**Warning!** Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

## Mounting

### Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- To facilitate installation, remove the fat filters and the other parts allowed and described here, dismantle and mount it.  
To remove see also the relative paragraphs.
- Remove the active carbon (\*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want to use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (\*), guarantees (\*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- Disconnect the hood during electrical connection, by turning the home mains switch off.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must

verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

### Installation wall model

#### Fig. 5

1. Using a pencil, draw a line on the wall, extending up to the ceiling, to mark the centre. This will facilitate installation.
2. Rest the drilling template against the wall: the vertical centre line printed on the drilling template must correspond to the centre line drawn on the wall, and the bottom edge of the drilling template must correspond to the bottom edge of the hood.
3. Place the lower support bracket on the perforation diagram making it coincide with the traced triangle, mark the two external holes and perforate.

**Note:** Always make the holes indicated on the template. The upper 2 are for hooking the hood up while the lower holes (generally 1 central or more lateral) are for the definitive and safety fixing.

Remove the perforation diagram, insert the wall-dowels and fix the support bracket of the hood with two 5x45 mm screws.

4. Apply the flues support bracket **G** to the wall adherent to the ceiling, use the flues support bracket as a perforation diagram (if present, the small slot on the support must coincide with the line drawn previously on the wall) and mark two holes with a pencil. Make the holes (Ø8mm), and insert 2 dowels.
5. Fix the chimney support bracket to the wall using two 5x45mm screws.
6. Hang the hood onto the lower bracket.
7. Adjust the distance of the hood from the wall.
8. Adjust the horizontal position of the hood.
9. Fix the hood into its final position on the wall (**ABSOLUTELY ESSENTIAL**).
10. Connect a pipe (pipe and pipe clamps not provided, to be purchased separately) for discharge of fumes to the connection ring located over the suction motor unit.  
If the hood is to be used in ducting version, the other end of the pipe must be connected to a device expelling the fumes to the outside. If the hood is to be used in filter version, then fix the deflector **F** to the chimney support bracket **G** and connect the other extremity of the pipe to the connection ring placed on the deflector **F**.
11. Connect the electricity.
12. Apply the chimney stacks and fasten them at the top to the chimney support „G“ (12b) using 2 screws (12a)
13. Slide the bottom section of the chimney down until it completely covers the suction unit and slots into the housing provided on top of the hood.

Remount the carbon filter frame and the fat/s filter/s and check the perfect functioning of the hood.

## Description of the hood

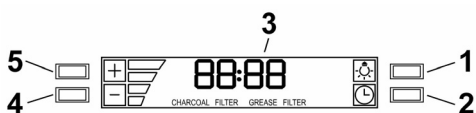
Fig. 1

1. Control panel
2. Grease filter
3. Grease filter release handle
4. Halogen lamp
5. Vapour catcher
6. Telescopic chimney
7. Air outlet (used for filter version only)

## Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

## Control panel



### 1. Light Button

- Press lamp button to turn ON the light on High Intensity (Lamp state previously OFF).
- Press lamp button to turn ON the light on Low Intensity (Lamp state previously ON).
- Press lamp button to turn OFF the light (Lamp state previously ON).

### 2. Timer Button

- The default timer setting is 10 minutes, and it can be adjusted between 60 minutes and 1 minute.
- After pressing the timer button, the control enters to a timer setup mode, and user can adjust the timer countdown time with the "+" and "-" buttons within 5 seconds. The timer can be initiated immediately pressing the timer button, after setting the timer duration or pressing the timer button twice (default 10 minutes setting).
- If no action occurs within 5 seconds, the countdown will start.
- During the timer setup the "+" and "-" buttons are dedicated to the timer and no motor action will occur.
- Once the timer is initiated, it can be cancelled by pressing the timer button again.

### 3. Display

- Shows the hood settings.
- The display will be lit at low intensity when the hood is not operating. Pressing any key the display will light up at high intensity.
- The display will be lit at high intensity when the hood

is operating.

If no key is pressed within a minute the display will return to being lit at low intensity.

### 4. "-" Button. Speed Decrease / OFF

- This button is used to decrease the fan speed, or turn OFF the fan.
- The fan will turn OFF if the "-" button is pressed and the hood was in the first speed.
- If the fan is at second speed and the "-" button is pressed, the fan will be set to first speed.
- If the fan is at third speed and the "-" key is pressed, the fan will be set to second speed.
- If the fan is at fourth speed and the "-" button is pressed, the fan will be set to third speed.
- If the fan is OFF and the "-" button is pressed, the control backlight will light up.

### 5. "+" Button. Speed Increase / ON

- This button is used to increase the fan speed, or turn ON the fan.
- The fan will turn ON if the "+" button is pressed and the hood was OFF.
- If the fan is at first speed and the "+" button is pressed, the fan will be set to second speed.
- If the fan is at second speed and the "+" button is pressed, the fan will be set to third speed.
- If the fan is at third speed and the "+" button is pressed, the fan will be set to fourth speed.
- If the fan is at fourth speed and the "+" button is pressed, a beep will sound.

## Clock programming

- The clock can be reprogrammed at any time except during an active timed function.
- The clock can be displayed in a twelve hour format and valid clock times are from 1:00 to 12:59.
- The clock can be reprogrammed pressing the "Timer" button for 3 seconds, and after, the clock can be adjusted with the "+" and "-" buttons.
- The user can have minute increments / decrements of 1 minute, but if the user keep pressing the "+" / "-" buttons for more than 1 second, the increments / decrements will be of 5 minutes. During this option the control will round to the nearest 5 minutes.
- The user can finish on reprogramming the clock pressing the "Timer" button.
- After 1 minute of no button pressed the control will accept the programmed clock time and will add one minute to the set clock.

## Grease filter saturation alarm (Optional)

- After thirty fan functional hours, the display will show "Grease Filter" if the fan is active. When this icon is shown in the display, the grease filters installed are required to be washed.
- To reset the grease filter saturation alarm the user must

press the "+" button for 5 seconds, after this action the icon "Grease filter" is not displayed, and the hood has the normal display operation.

### Charcoal filter saturation alarm (Optional)

- After one hundred and twenty functional hours of the fan, the display will show "Charcoal Filter" if the fan is active. When this icon flashes on display, the charcoal filters installed are required to be replaced or reactivated.
- To reset the charcoal filter saturation indication the user must press the "-" button for 5 seconds, after this time the icon "Charcoal filter" is not displayed and the hood has the normal display operation.

### Audible signal activation and deactivation

- The audible signals can be activated or deactivated pressing the "Light" button for 5 seconds.
- If the audible signal is activated, a tone must sound and the "Snd" symbol must appear on the display for 3 seconds.
- If the audible signal is deactivated, the "Snd" symbol must appear on the display for 3 seconds and no tone must sound.

### Charcoal filter inclusion and exclusion (Recirculating accessories)

- The charcoal filter inclusion or exclusion can be set by pressing the "+" and "-" buttons at the same time for 5 seconds.
- The Inclusion or exclusion of charcoal filter must be selected while the lamps and the motor are OFF.
- When the charcoal filter has been excluded, the charcoal filter alarm is disabled.

### Heat sensor

- The control is equipped with a heat sensor that will turn on the blower at third speed if excessive heat occurs (over 149° F or 65°C) surrounding the control area.
- If the blower is OFF or if it is operating at first speed, the blower will be set automatically to third speed, the display shows the word "CAre" to indicate that heat sensor has detected an excessive heat.
- During this state, the user may raise the blower speed to fourth speed but can not decrease the speed.
- When the temperature level on the hood drops to normal, the blower will operate in the setting defined by the user before the alarm occurred.

### Maintenance

**ATTENTION!** Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

### Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the

fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

**WARNING:** Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

### Grease filter - Fig. 2

This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

Remove the filter holder frame by turning the knobs (g) 90° that affix the chimney to the cooker hood.

### Charcoal filter (filter version only) - Fig. 3

**It absorbs unpleasant odours caused by cooking.**

The charcoal filter can be washed once every two months (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

### Assembly

Place the mat around the grease filter and fix it in place using the devices provided.

Position the upper cap and fix it in place using the fixing pin.

To disassemble, perform the steps in the reverse order.

### Replacing lamps

#### Fig. 4

Disconnect the hood from the electricity.

**Warning!** Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

1. Using a flat head screwdriver or equivalent tool, carefully pry loose the light cover.
2. Remove the damaged light and replace with a new 12 Volt, 20 Watt (Maximum) halogen light made for a G-4 base **SUITABLE FOR USE IN OPEN LUMINAIRES**. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.
3. Reinstall the light cover. (it will snap shut).

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

## FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

**Suivre impérativement les instructions de cette notice.** Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice.

**Note:** les pièces indiquées avec le symbole “(\*)” sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.



### Attention

**Attention!** Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.

La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).


La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

## Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

### Version évacuation extérieure

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur ( tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

**Attention! Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.**

### Version recyclage

Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **version recyclage**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif et d'un déflecteur **F** sur le support (bride) **G**. Les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur **H**, au moyen d'un tuyau d'évacuation connecté à la sortie d'air supérieure **B** et à la bague de connexion montée sur le déflecteur **F** (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

**Attention! Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.**

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie). Les instructions de raccordement sont fournies avec l'unité périphérique d'aspiration.

## Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.



### Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

**Attention!** Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

## Montage

### Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Pour faciliter l'installation, il est conseillé d'enlever temporairement les filtres à graisse et les autres parties dont il prévu le démontage dans les présentes instruction
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (\*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version filtrante.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (\*), garanties (\*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Si c'est possible, débrancher et déplacer la hotte du meuble pour avoir un accès plus aisé au fond de ce dernier ou au mur. Autrement, protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et de la cheminée dessus.
- Débrancher la hotte, en intervenant sur le tableau électrique général domestique, pendant les phases de branchement électrique.
- Vérifiez en outre qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y a une prise électrique et qu'il est possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version aspirante).
- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage des tubes d'évacuation).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

### Installation du modèle pour mur

#### Fig. 5

1. Au moyen d'un crayon, tracer une ligne sur la paroi, jusqu'au plafond, en correspondance de la ligne médiane afin de faciliter les opérations d'installation.
2. Appliquer le schéma de perçage contre la paroi: la ligne médiane verticale imprimée sur le schéma de perçage devra correspondre à la ligne médiane dessinée sur le mur. Le bord inférieur du schéma de perçage devra également correspondre au bord inférieur de la hotte.
3. Poser l'étrier de support inférieur sur le gabarit de forage en le faisant coïncider avec le rectangle tracé, marquer deux trous externes et forer.

**Remarque:** Réaliser toujours tous les trous indiqués sur le gabarit: les 2 supérieurs servent pour accrocher la hotte tandis que les trous inférieurs (généralement 1 central ou plusieurs latéraux) servent pour la fixation

définitive et de sécurité.

Enlever le gabarit de forage, insérer les chevilles à mur et fixer avec 2 vis 5x45mm l'étrier de support de la hotte.

- Appliquer l'étrier de support cheminées **G** à la paroi qui colle au plafond, utiliser l'étrier de support cheminée comme gabarit de forage (si elle est présente, la petite fente située sur le support doit coïncider avec la ligne qui a été tracée précédemment sur le mur). et tracer avec le crayon 2 trous, effectuer les trous (Ø8mm), insérer 2 chevilles.
- Fixer la bride de support des cheminées contre la paroi, à l'aide de deux vis de 5x45 mm.
- Accrocher la hotte à l'étrier inférieur.
- Régler la distance de la hotte par rapport à la paroi.
- Régler la position horizontale de la hotte.
- Fixer définitivement la hotte contre la paroi (**ABSOLUMENT NECESSAIRE**).
- Effectuer la connexion entre le tuyau (tuyau et colliers de fixation non fournis, à acheter séparément) pour l'évacuation des fumées et la bague de connexion qui se trouve au-dessus de l'unité moteur d'aspiration. L'autre extrémité du tuyau devra être connectée à un dispositif d'évacuation des fumées vers l'extérieur, en cas d'emploi de la hotte dans la version aspirante. Si l'on souhaite utiliser la hotte dans la version filtrante, fixer à la bride de support des cheminées **G** le déflecteur **F** et effectuer la connexion entre l'autre extrémité du tuyau et la bague de connexion qui se trouve sur le déflecteur **F**.
- Effectuer le raccordement électrique.
- Appliquer les cheminées et fixer ces dernières en haut à l'aide de 2 vis (**12a**) sur le support des cheminées „**G**“ (**12b**).
- Faire glisser la section inférieure de la cheminée pour couvrir totalement le groupe d'aspiration, jusqu'à ce qu'elle soit insérée dans son logement sur la hotte.

Remonter le châssis du filtre à charbon et le/les filtre(s) à graisse et contrôler le fonctionnement parfait de la hotte.

## Description de la hotte

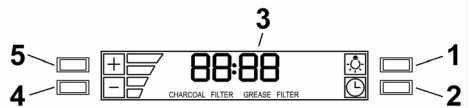
Fig. 1

- Panneau de contrôle
- Filtre anti-graisse
- Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
- Lampe halogène
- Écran vapeurs
- Cheminée télescopique
- Sortie de l'air (uniquement pour emploi dans la version recyclage)

## Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

## Panneau de contrôle



### 1. Touche Lumière

- Appuyer sur la touche pour allumer la lumière "haute intensité" (état précédent lumière OFF).
- Appuyer sur la touche pour allumer la lumière "basse intensité" (état précédent lumière ON).
- Appuyer sur la touche pour éteindre la lumière (état précédent lumière ON).

### 2. Touche Timer

- Le réglage par défaut du timer est de 10 minutes et il peut être ajusté entre 60 minutes et 1 minute.
- Le temps programmé par défaut est de 10 minutes et il peut être ajusté entre 1 minute et 60 minutes.
- Après avoir appuyé sur la touche "Timer", le système entre dans la modalité de réglage et l'utilisateur peut régler le temps de compte à rebours du timer en utilisant les touches "+" et "-" dans les 5 secondes.
- Si aucun réglage n'est effectué dans les 5 secondes suivant la sélection de la fonction "Timer" ou le réglage du temps, le compte à rebours commence.
- Durant le setup du "Timer", les touches "+" et "-" sont dédiées à la temporisation et ne font pas varier la vitesse du moteur.
- Une fois le compte à rebours commencé, il peut être annulé en appuyant sur la touche "Timer".

### 3. Display

- Montre l'état de la hotte.
- Quand la hotte n'est pas en fonction, le display s'allume à faible intensité.

En appuyant sur n'importe quelle touche, le display



s'illumine à forte intensité.

- Quand la hotte est en fonction, le display s'allume à forte intensité.  
Si aucune touche n'est enfoncée pendant 1 minute, le display s'illumine de nouveau à faible intensité.

#### 4. “-” Touche diminution vitesse / OFF

- Cette touche est utilisée pour diminuer la vitesse du moteur et pour éteindre la hotte.
- Le moteur s'éteint en appuyant sur la touche “-” si la hotte se trouve à la première vitesse.
- Si le moteur se trouve à la deuxième vitesse et si l'on appuie sur la touche “-”, le moteur passe à la première vitesse.
- Si le moteur se trouve à la troisième vitesse et si l'on appuie sur la touche “-”, le moteur passe à la deuxième vitesse.
- Si le moteur se trouve à la quatrième vitesse et si l'on appuie sur la touche “-”, le moteur passe à la troisième vitesse.
- Si le moteur est éteint et que l'on appuie sur “-”, le display s'illumine.

#### 5. “+” Touche augmentation vitesse / ON

- Cette touche est utilisée pour augmenter la vitesse du moteur et pour allumer la hotte.
- Le moteur s'allume en appuyant sur la touche “+” si la hotte se trouve en OFF.
- Si le moteur se trouve à la première vitesse et si l'on appuie sur la touche “+”, le moteur passe à la deuxième vitesse.
- Si le moteur se trouve à la deuxième vitesse et si l'on appuie sur la touche “+”, le moteur passe à la troisième vitesse.
- Si le moteur se trouve à la troisième vitesse et si l'on appuie sur la touche “+”, le moteur passe à la quatrième vitesse.
- Si le moteur se trouve à la quatrième vitesse et si l'on appuie sur la touche “+”, un beep est émis.

#### Programmation Horloge

- L'horloge peut être réglée à tout moment à l'exception de quand la fonction timer est activée.
- L'horloge peut être visualisée dans le format 12 heures avec un temps de visualisation compris entre 1:00 et 12:59.
- L'horloge peut être réglée en appuyant sur la touche “Timer” pendant 3 secondes, en agissant successivement sur les touches “+” et “-” pour régler l'heure.
- L'utilisateur peut augmenter/diminuer l'heure par pas d'1 minute, mais si la pression des touches “+”/“-” est de plus d'une seconde, l'augmentation/diminution se fera par 5 minutes.  
Durant cette opération, le contrôle arrondit aux 5 minutes les plus proches.
- L'utilisateur peut terminer la phase de réglage de l'heure en appuyant sur la touche “Timer”.

- Après 1 minute sans avoir appuyé sur aucune touche, le contrôle accepte la valeur réglée et ajoute 1 minute à celle-ci et commence à compter.

#### Signal saturation Filtres anti-graisses (En option)

- Après 40 heures de fonctionnement du moteur, apparaît sur le display l'indication “Grease Filter” si le moteur est allumé.  
Quand ce signal apparaît sur le display, le filtre installé doit être lavé.
- Pour remettre à zéro le signal de saturation des filtres, l'utilisateur doit appuyer sur la touche “+” pendant 5 secondes, après quoi, le signal “Grease Filter” disparaît et le display montre l'état de fonctionnement.

#### Signal saturation Filtre au Carbone (En option)

- Après 120 heures de fonctionnement du moteur, apparaît sur le display l'indication “Charcoal Filter” si le moteur est allumé. Quand ce signal apparaît sur le display, le filtre à charbon installé doit être remplacé ou réactivé.
- Pour remettre à zéro le signal de saturation des filtres, l'utilisateur doit appuyer sur la touche “-” pendant 5 secondes, après quoi, le signal “Charcoal Filter” disparaît et le display montre l'état de fonctionnement.

#### Activation/Désactivation signal acoustique

- Les signaux sonores peuvent être activés ou désactivés en appuyant sur la touche “Lumière” pendant 5 secondes.
- Si le signal sonore est activé, un son est émis et le symbole “Snd” doit apparaître sur le display pendant 3 secondes.
- Si le signal sonore est désactivé, le symbole “Snd” doit apparaître sur le display pendant 3 secondes et aucun son ne doit être émis.

#### Activation/Désactivation signal Filtre Charbon (version Filtrante)

- L'activation et la désactivation du signal saturation filtre charbon peut être réglé en appuyant simultanément pendant 5 secondes sur les touches “-” et “+”.
- L'activation ou la désactivation doit être réglée avec moteur et lampes OFF.
- Quand le signal Filtre Charbon est désactivé, l'alarme est déshabillée.

#### Alarme Température

- La hotte est équipée d'un détecteur de température qui active le moteur en troisième vitesse dans le cas où la température de la zone environnante soit trop élevée (supérieure à 149° F ou 65° C).
- Si le moteur est OFF ou en première vitesse, et si l'alarme intervient, le moteur se positionne automatiquement à la troisième vitesse et sur le display apparaîtra le signal “CarE”.
- Durant cet état, l'utilisateur peut uniquement augmenter la vitesse du moteur.
- Quand la température retourne sous le seuil d'alarme, le moteur retourne dans sa condition précédente à l'alarme.

## Entretien

**Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.**

## Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

### **NE PAS UTILISER D'ALCOOL!**

**ATTENTION:** Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

## Filtre anti-gras

### Fig. 2

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées. Enlever le châssis de support filtre en tournant de 90° les boutons (g) qui le fixent à la hotte.

## Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

### Fig. 3

#### **Retient les odeurs désagréables de cuisson.**

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

#### **Montage**

Placer le rembourrage autour du filtre à graisse et le fixer à l'aide des dispositifs de blocage prévus.

Appliquer le couvercle supérieur et le fixer à l'aide du ressort de fixation.

Pour l'opération de démontage procéder en sens inverse.

## Remplacement des lampes

### Fig. 4

Débrancher l'appareil du réseau électrique

**Attention!** Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

1. sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire.
2. Remplacer la lampe endommagée.  
Utiliser uniquement des lampes halogènes 12V -20W max - G4 (**Adaptée à un système d'éclairage ouvert**), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.

3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage). Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

**Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden.** Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

**Opmerking:** De details aangegeven met het teken “(\*)” zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.



### Waarschuwing

**Attentie!** Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.


Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afdankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophalendienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

### Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.

### Uitvoering als afzuigend apparaat

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

**Opgelet! Als de wasemkap reeds is voorzien van een koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.**

### Filtrerende versie

Als het niet mogelijk is de rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de wasemkap worden gebruikt als **filterend apparaat**, door een koolstoffilter te monteren en het afbuigrooster **F** op de steun (beugel) **G** aan te brengen; de rook en dampen worden weer teruggebracht in het vertrek via de roosters aan de bovenzijde **H**, via een afvoerbuis die is aangesloten op de luchtuitgang aan de bovenzijde **B** en de aansluiting die gemonteerd is op het luchtafbuigrooster **F** (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

**Opgelet! Als de wasemkap is geleverd zonder koolstoffilter, dan moet u er een bestellen en aanbrengen voor de ingebruikname.**

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

De instructies voor de aansluiting worden met de perifere

afzuigunit geleverd.

## Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.



### Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ont koppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

**Attentie!** Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

## Montage

### Voor de installatie:

- Controleer of het aangeschafte product, qua afmetingen, geschikt is voor de gekozen installatie plaats.
- Om de montage te vergemakkelijken raden we aan tijdelijk de vetfilters en de andere onderdelen die gedemonteerd en gemonteerd kunnen worden, en dus hieronder beschreven, te verwijderen.
- Verwijder het/de koolstoffilter/s (\*) indien meegeleverd (zie ook het betreffende hoofdstuk). Dit/deze moet/en alleen gemonteerd worden als de afzuigkap als filterend apparaat gebruikt wordt.
- Controleer of er, voor het vervoer, in de afzuigkap voorwerpen zijn geplaatst (bijvoorbeeld zakjes met schroeven (\*), garantiebewijs (\*) enz.), indien deze voorwerpen aanwezig zijn haal ze eruit en bewaar ze goed.
- Indien mogelijk, ontkoppel en verwijder de meubelen onder en rond de installatie ruimte om de achterwand / het plafond gemakkelijker te bereiken. Indien niet mogelijk alle betreffende onderdelen afdekken om deze te beschermen. Kies een vlak oppervlak plaats een afscherming en zet hierop de wasemkap en de meegeleverde onderdelen.
- Koppel de wasemkap tijdens het maken van de elektrische aansluiting af van het elektriciteitsnet via de hoofdschakelaar in uw woning.
- Controleer tevens of er in de buurt van de installatie ruimte (op een, ook met gemonteerde kap, goed bereikbare plaats) een stopcontact aanwezig is en of er de mogelijkheid bestaat voor de verbinding aan een rookafvoer naar buiten (alleen voor het afzuigende

apparaat).

- Voer alle nodige werkzaamheden op de muur uit (bijv.: een elektriciteitsstopcontact en/of een doorvoeropening voor de afvoerpijp).

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

### Installatie aan de muur

#### afb. 5

1. Teken met een potlood een lijn op de muur tot aan het plafond, die correspondeert met de middellijn van het apparaat; dit vergemakkelijkt de installatie.
2. Houd de boormal tegen de muur: de verticale middellijn op de boormal moet corresponderen met de middellijn die op de muur getekend is, bovendien correspondeert de onderkant van de boormal met de onderkant van de wasemkap.
3. Houd de onderste draagbeugel tegen de boormal en laat deze samenvallen met de gestippelde rechthoek, teken de twee externe gaten en boor deze.

**Opmerking:** Boor altijd alle gaten aangegeven op de boormal: de 2 bovenste gaten dienen om de kap vast te haken terwijl de onderste gaten (gewoonlijk 1 centraal of meer zijdelings) dienen voor de definitieve bevestiging.

Haal de boormal weg, steek de pluggen in de muur en zet de draagbeugel van de wasemkap vast met 2 schroeven van 5x45mm.

4. Bevestig de draagbeugel van de schouwdelen **G** aan de muur aansluitend aan het plafond, gebruik de draagbeugel als boormal (indien aanwezig, moet de kleine uitsparing op het steunstuk samenvallen met de eerder op de muur getrokken lijn) en teken met een potlood 2 gaten, boor de gaten (Ø8mm), steek er 2 pluggen in.
5. Bevestig de draagbeugel van de schouwdelen aan de muur met 2 schroeven van 5x45 mm.
6. Hang de wasemkap aan de onderste beugel.
7. Regel de afstand van de wasemkap tot de muur.
8. Regel de horizontale positie van de wasemkap.
9. Zet de wasemkap definitief vast aan de muur (DIT IS BESLIST NOODZAKELIJK).
10. Sluit een rookafvoerpijp aan (pijp en bevestigingsbandjes worden niet meegeleverd, moeten apart worden aangeschaft) aan de aansluiting boven de afzuigmotoreenheid.  
Het andere uiteinde van de pijp moet worden aangesloten op een rookafvoermecanisme naar buiten, als de wasemkap gebruikt wordt als afzuigapparaat. Als u de wasemkap wilt gebruiken als filterend apparaat, bevestig aan de draagbeugel **G** de luchtgeleider **F** en het andere uiteinde van de pijp aan de aansluiting aanwezig op de luchtgeleider **F**.
11. Maak de elektrische aansluiting.

12. Breng de schouwdelen aan en zet hen aan de bovenkant vast met 2 schroeven (12a) aan de steun van de schouwdelen „G“ (12b).
13. Laat het onderste schouwdeel dalen om de afzuiggroep helemaal af te dekken, totdat hij goed op zijn plaats boven de wasemkap zit.

Monteer het frame van het koolstoffilter en het/de vetfilter/s en controleer of de wasemkap perfect functioneert.

## Beschrijving van de wasemkap

### afb. 1

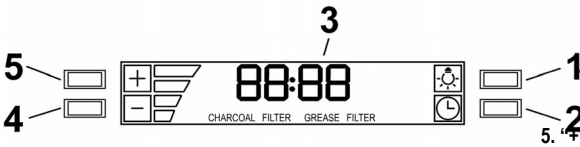
1. Bedieningspaneel
2. Vetfilter
3. Handgreep voor ontgrendeling van het vetfilter
4. Halogeenlamp
5. Dampscherm
6. Telescopische schouw
7. Luchtuitgang (alleen voor gebruik als filterend apparaat)

## Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

## Bedieningspaneel



### 1. Lichtknop

- Druk op de knop om het licht op "hoge lichtintensiteit" aan te zetten (eerdere status licht OFF).
- Druk op de knop om het licht op "lage lichtintensiteit" aan te zetten (eerdere status licht ON).
- Druk op de knop om het licht uit te zetten (eerdere status licht ON).

### 2. Timer knop

- De default timer setting is 10 minuten en kan van 60 minuten tot 1 minuut ingesteld worden.
- De ingestelde default tijd is 10 minuten en kan van 60 minuten tot 1 minuut ingesteld worden.
- Nadat de "Timer" knop is ingedrukt, treedt het systeem in de instel modus en de gebruiker kan, binnen 5 seconden, het aftellen van de timer door middel van de toetsen "+" en "-" regelen.
- Indien binnen 5 seconden, na de selectie van de functie "Timer" of na de instelling van de tijd, geen enkele instelling plaats heeft zal het aftellen beginnen.

- Tijdens de "Timer" setup zijn de toetsen "+" en "-" bestemd voor de timer en veranderen de snelheid van de motor niet.
- Nadat het aftellen is begonnen, kan deze onderbroken worden door op de toets "Timer" te drukken.

### 3. Display

- Weergeeft de status van de afzuigkap.
- Als de wasemkap niet in bedrijf is, wordt de display met zwak licht verlicht. Door op een willekeurige toets te drukken wordt de verlichting van de display sterker.
- Als de wasemkap in bedrijf is, is de display met sterk licht verlicht. Indien binnen 1 minuut op geen enkele toets gedrukt wordt, wordt de display verlichting weer zwak.

### 4. "-" Toets voor de snelheidsafname / OFF

- Deze toets wordt gebruikt voor de snelheidsafname van de motor en om de kap uit te zetten.
- De motor wordt uitgezet door op de toets "-" te drukken als de kap op de 1ste snelheid is ingesteld.
- Als de motor in de 2de snelheid is ingesteld en er wordt op de toets "-" gedrukt, gaat de motor over op de 1ste snelheid.
- Als de motor in de 3de snelheid is ingesteld en er wordt op de toets "-" gedrukt, gaat de motor over op de 2de snelheid.
- Als de motor in de 4de snelheid is ingesteld en er wordt op de toets "-" gedrukt, gaat de motor over op de 3de snelheid.
- Als de motor uit is en er wordt op de toets "-" gedrukt, gaat de display branden.

### 5. "+" Toets voor de snelheidstoename / ON

- Deze toets wordt gebruikt voor de snelheidstoename van de motor en om de kap aan te zetten.
- De motor wordt aangezet door op de toets "+" te drukken als de kap op OFF is ingesteld.
- Als de motor in de 1ste snelheid is ingesteld en er wordt op de toets "+" gedrukt, gaat de motor over op de 2de snelheid.
- Als de motor in de 2de snelheid is ingesteld en er wordt op de toets "+" gedrukt, gaat de motor over op de 3de snelheid.
- Als de motor in de 3de snelheid is ingesteld en er wordt op de toets "+" gedrukt, gaat de motor over op de 4de snelheid.
- Als de motor in de 4de snelheid is ingesteld en er wordt op de toets "+" gedrukt, gaat er een geluidssignaal af.

### Klok programmering

- De klok kan op elk ogenblik ingesteld worden, behalve als de timer functie actief is.
- De klok kan in het 12-uurs formaat worden weergegeven met een tijdsbeeld tussen 1:00 en 12:59.

- De klok kan ingesteld worden door 3 seconden lang op de toets "Timer" te drukken en door vervolgens op de toetsen "+" en "-" te handelen om het uur in te stellen.
- De gebruiker kan het uur met stappen van 1 minuut toe of af laten nemen, maar als 1 seconde lang op de "+" / "-" toetsen wordt gedrukt zal de toename/afnamen met stappen van 5 minuten verspringen. Tijdens deze handeling wordt door de bediening afgerond op de dichtstbijzijnde 5 minuten.
- De gebruiker kan de instelling van het uur beëindigen door op de toets "Timer" te drukken.
- Nadat 1 minuut lang op geen enkele toets wordt gedrukt, wordt de ingestelde waarde aanvaard, er wordt 1 minuut toegevoegd en de telling begint.

#### **Aanwijzer verzadigd vetfilter (Optie)**

- Na 40 werkuren van de motor verschijnt er op de display "**Grease Filter**" als de motor actief is. Als dit opschrift op de display verschijnt, moet het geïnstalleerde vetfilter gereinigd worden.
- Om de vetfilter signalering te resetten, moet de gebruiker 5 seconden lang op de toets "+" drukken, waarna de signalering "**Grease Filter**" verdwijnt en de display de bedrijfsstatus weergeeft.

#### **Aanwijzer verzadigd koolstoffilter (Optie)**

- Na 120 werkuren van de kap, geeft de display de signalering "Charcoal Filter" weer als de motor actief is. Als deze signalering op de display verschijnt moet het geïnstalleerde koolstoffilter vervangen of opnieuw geactiveerd worden.
- Om de vetfilter signalering te resetten, moet de gebruiker 5 seconden lang op de toets "-" drukken, vervolgens verdwijnt de signalering "**Charcoal Filter**" en de display weergeeft de bedrijfsstatus.

#### **Inschakeling/uitschakeling geluidssignaal**

- De geluidssignalen kunnen in- en uitgeschakeld worden door 5 seconden lang op de "Licht" knop te drukken.
- Indien het geluidssignaal ingeschakeld is, moet een geluidssignaal luiden en op de display moet 3 seconden lang het symbool "Snd" verschijnen.
- Indien het geluidssignaal uitgeschakeld is moet op de display 3 seconden lang het symbool "Snd" verschijnen, maar er gaat geen geluidssignaal af.

#### **Inschakeling/Uitschakeling koolstoffilter signalering (Filterend apparaat)**

- De inschakeling en de uitschakeling van de verzadigde koolstoffilter signalering kan ingesteld worden door tegelijkertijd, 5 seconden lang, op de toetsen "-" en "+" te drukken.
- De inschakeling en de uitschakeling moet uitgevoerd worden met motor en lamp op OFF.
- Als de Koolstoffilter signalering uitgeschakeld is, is het alarm uitgeschakeld.

#### **Warmtesensor**

- De kap is voorzien van een temperatuursensor die de

motor op de 3de snelheid activeert als de omliggende temperatuur te hoog wordt (hoger dan **149° F** of **65° C**).

- Als het alarm ingrijpt met motor op OFF of in de 1ste snelheid wordt de motor automatisch op de 3de snelheid ingesteld en er verschijnt op de display het opschrift "**CarE**".
- In deze toestand kan de gebruiker alleen de snelheid van de motor verhogen.
- Als de temperatuur weer onder de alarmgrens daalt keert de motor weer terug in de toestand van voor het alarm.

## Onderhoud

**Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.**

## Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de velfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

### GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

**Attentie:** Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

## Vetfilter

### afb. 2

Moet eenmaal per maand worden gereinigd (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Verwijder het filterhouder frame door de onderdelen (g), die het aan de wasemkap bevestigen, 90° te draaien.

## Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

### afb. 3

#### Houdt de lastige kookgeuren vast.

Het koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden (of als de filter verzadiging indicatie – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) in warm water en met geschikte reinigingsmiddelen of in de vaatwasmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatwasmachine voer een volledige wascyclus uit zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder het filter te beschadigen, daarna het matje 10 minuten lang in de oven op 100°C doen om het goed te drogen.

Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het beschadigd blijkt.

#### Montage

Plaats het matje rondom het vetfilter en bevestig het met de speciale blokkeringselementen.

Zet de bovenste dop op zijn plaats en bevestig hem met de blokkeringsveer.

Voor de demontage voert u bovenstaande handelingen in omgekeerde volgorde uit.

## Vervanging lampjes

### afb. 4

Sluit de stroom af.

**Attentie!** Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

1. haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks.
2. Vervang het kapotte lampje.  
Gebruik alleen halogeenlampjes van 12V -20W max - G4, en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.
3. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

## IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

**Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale.** Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

**Nota:** I particolari contrassegnati con il simbolo "(\*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.



### Avvertenze

**Attenzione!** Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).


L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla

Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

### Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

### Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno ( tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

**Attenzione! Se la cappa è provvista di filtro al carbone, questo deve essere tolto.**

### Versione filtrante

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando un filtro ai carboni attivi e il deflettore **F** sul supporto ( staffa ) **G**, i fumi e vapori vengono depurati attraverso la sgrigliatura superiore **H** tramite un tubo di scarico collegato all'uscita d'aria superiore **B** e l'anello di connessione montato sul deflettore **F** (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

**Attenzione! Se la cappa non è provvista di filtro al carbone, questo deve essere ordinato e montato prima dell'uso.**

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).

Le istruzioni di collegamento sono fornite con l'unità periferica di aspirazione.

### Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.



### Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata



sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

**Attenzione!** Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

## Montaggio

### Prima di iniziare con l'installazione:

- Verificare che il prodotto acquistato sia di dimensioni idonee alla zona di installazione prescelta.
- Per agevolare l'installazione, si consiglia di rimuovere temporaneamente i filtri grassi e gli altri componenti smontabili come descritto nei paragrafi relativi. Questi vanno rimontati ad installazione ultimata.
- Togliere il/i filtro/i al carbone attivo se forniti (vedi anche paragrafo relativo). Questo/i va/nno rimontato/i solo se si vuole utilizzare la cappa in versione filtrante.
- Verificare che all'interno della cappa non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc) , eventualmente toglierle e conservarle.
- Se possibile scollegare e rimuovere i mobili sottostanti ed intorno l'area di installazione della cappa in modo da avere una migliore accessibilità all'ala soffitto/parete dove la cappa verrà installata. Altrimenti proteggere per quanto possibile i mobili e tutte le parti interessate all'installazione. Scegliere una superficie piana e coprirla con una protezione dove poi appoggiare la cappa e i particolari a corredo.
- Scollegare la cappa agendo sul quadro generale domestico nelle fasi del collegamento elettrico.
- Verificare inoltre che in prossimità della zona di installazione della cappa (in zona accessibile anche con cappa montata) sia disponibile una presa elettrica e sia possibile collegarsi ad un dispositivo di scarico fumi verso l'esterno (solo Versione aspirante).
- Eseguire tutti i lavori di muratura necessari (ad es.: installazione di una presa elettrica e/o foro per il passaggio del tubo di scarico).

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

### Installazione modello per parete

#### Fig. 5

1. Con una matita, eseguire una linea sulla parete, sino al soffitto, corrispondente alla linea di mezzeria, faciliterà le operazioni di installazione.
2. Applicare lo schema di foratura al muro: la linea verticale di mezzeria stampata sullo schema di foratura dovrà

corrispondere alla linea di mezzeria disegnata sul muro, inoltre il bordo inferiore dello schema di foratura corrisponde al bordo inferiore della cappa.

3. Appoggiare la staffa di supporto inferiore sullo schema di foratura facendolo coincidere con il rettangolo tratteggiato, segnare i due fori esterni e forare.

**Nota:** Eseguire sempre tutti i fori indicati sulla dima: i 2 superiori servono per agganciare la cappa mentre i fori inferiori (generalmente 1 centrale o più laterali) servono per il fissaggio definitivo e di sicurezza.

Togliere lo schema di foratura, inserire i tasselli a muro e fissare con 2 viti 5x45mm la staffa di supporto della cappa.

4. Applicare la staffa di supporto camini „G“ alla parete aderente al soffitto, utilizzare la staffa di supporto camini come schema di foratura (se presente, la piccola asola ricavata sul supporto deve coincidere con la linea precedentemente tracciata sul muro) e segnare con la matita 2 fori, eseguire i fori (Ø8mm), inserire 2 tasselli.
5. Fissare la staffa di supporto camini alla parete con 2 viti 5x45mm.
6. Appendere la cappa alla staffa inferiore.
7. Regolare la distanza della cappa dalla parete.
8. Regolare l'assetto orizzontale della cappa.
9. Fissare definitivamente la cappa alla parete (**OBLIGATORIO!!**).
10. Eseguire la connessione di un tubo (tubo e fascette per il fissaggio non fornite, da acquistare) per lo scarico dei fumi all'anello di connessione posto sopra l'unità motore aspirante.

L'altra estremità del tubo dovrà essere collegata ad un dispositivo di espulsione fumi verso l'esterno in caso di utilizzo della cappa in versione aspirante. Nel caso si voglia utilizzare la cappa in versione filtrante, allora fissare alla staffa di supporto camini **G** il deflettore **F** e collegare l'altra estremità del tubo all'anello di connessione posto sul deflettore **F**.

11. Eseguire la connessione elettrica.
12. Applicare i camini e fissarli sopra con 2 viti (**12a**) alla staffa di supporto camini „G“ (**12b**).
13. Far scivolare la sezione inferiore del camino a copertura completa del gruppo aspirante sino ad inserirlo nella apposita sede sopra la cappa.

Rimontare il telaio del filtro al carbone e il/i filtro/i grassi e controllare il perfetto funzionamento della cappa.

## Descrizione della cappa

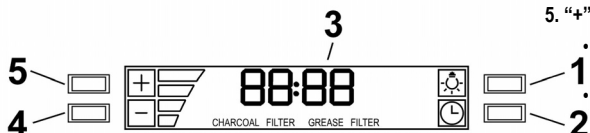
### Fig. 1

1. Pannello di controllo
2. Filtro antigrasso
3. Maniglia di sgancio del filtro antigrasso
4. Lampada alogena
5. Schermo vapori
6. Camino telescopico
7. Uscita aria (solo per utilizzo in versione filtrante)

## Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

## Pannello di controllo



### 1. Tasto Luce

- Premere il tasto per accendere la luce "alta intensità" (stato precedente luce OFF).
- Premere il tasto per accendere la luce "bassa intensità" (stato precedente luce ON).
- Premere il tasto per spegnere la luce (stato precedente luce ON).

### 2. Tasto Timer

- Il tempo impostato di default è 10 minuti e può essere regolato tra 1 e 60 minuti.
- Dopo la pressione del tasto "Timer", il sistema entra nella modalità di impostazione e l'utente può regolare il tempo di conto alla rovescia del timer utilizzando i tasti "+" e "-" entro 5 secondi.
- Se non viene effettuata nessuna impostazione entro i 5 secondi successivi alla selezione della funzione "Timer" o all'impostazione del tempo, il count-down ha inizio.
- Durante il setup del "Timer" i tasti "+" e "-" sono dedicati alla temporizzazione e non variano la velocità del motore.
- Una volta iniziato il count-down, questo può essere annullato premendo il tasto "Timer".

### 3. Display

- Mostra lo stato della cappa.
- Quando la cappa non è operativa il display sarà illuminato a bassa intensità. Premendo qualsiasi tasto il display si illuminerà ad alta intensità.
- Quando la cappa è operativa il display sarà illuminato ad alta intensità. Se non viene premuto nessun tasto entro 1 minuto il display torna ad essere illuminato a bassa intensità.

### 4. "-" Tasto decremento velocità / OFF

- Questo tasto è utilizzato per diminuire la velocità del motore e per spegnere la cappa.

- Il motore si spegne premendo il tasto "-" se la cappa si trova alla 1° velocità.
- Se il motore si trova alla 2° velocità e si preme il tasto "-", il motore passa alla 1° velocità.
- Se il motore si trova alla 3° velocità e si preme il tasto "-", il motore passa alla 2° velocità.
- Se il motore si trova alla 4° velocità e si preme il tasto "-", il motore passa alla 3° velocità.
- Se il motore è spento e si preme il tasto "-", si illumina il display.

### 5. "+" Tasto incremento velocità / ON

- Questo tasto è utilizzato per incrementare la velocità del motore e per accendere la cappa.
- Il motore si accende premendo il tasto "+" se la cappa si trova allo stato OFF.
- Se il motore si trova alla 1° velocità e si preme il tasto "+", il motore passa alla 2° velocità.
- Se il motore si trova alla 2° velocità e si preme il tasto "+", il motore passa alla 3° velocità.
- Se il motore si trova alla 3° velocità e si preme il tasto "+", il motore passa alla 4° velocità.
- Se il motore si trova alla 4° velocità e si preme il tasto "+", viene emesso un "beep".

### Programmazione Clock

- Il clock può essere impostato in qualsiasi momento ad eccezione di quando è attiva la funzione timer.
- Il clock può essere visualizzato nel formato a 12 ore con un tempo di visualizzazione compreso tra 1:00 e 12:59.
- Il clock può essere impostato premendo il tasto "Timer" per 3 secondi, agendo successivamente sui tasti "+" e "-" per regolare l'ora.
- L'utente può incrementare/decrementare l'ora con step di 1 minuto, ma se la pressione dei tasti "+"/"-" è di 1 secondo l'incremento/decremento avviene con step di 5 minuti. Durante tale operazione il controllo arrotonda ai 5 minuti più vicini.
- L'utente può terminare la fase di impostazione dell'ora premendo il tasto "Timer".
- Dopo 1 minuto che non viene premuto nessun tasto, il controllo accetta il valore impostato ed aggiunge 1 minuto allo stesso ed inizia a contare.

### Segnalazione saturazione Filtro Grassi (Opzionale)

- Dopo 40 ore di funzionamento del motore, sul display appare l'indicazione "Grease Filter" se il motore è attivo. Quando questa segnalazione compare sul display, il filtro installato necessita di essere lavato.
- Per resettare la segnalazione di filtro grassi, l'utente deve premere il tasto "+" per 5 secondi, dopo questa azione, la segnalazione "Grease Filter" scompare ed il display mostra lo stato di funzionamento.

### Segnalazione saturazione Filtro Carbone (Opzionale)

- Dopo 120 ore di funzionamento del motore, il display mostra la segnalazione "Charcoal Filter" se il motore è attivo. Quando questa segnalazione compare sul display

il filtro carbone installato deve essere sostituito o riattivato.

- Per resettare la segnalazione di filtri grassi, l'utente deve premere il tasto "-" per 5 secondi, dopo questa azione, la segnalazione "Charcoal Filter" scompare ed il display mostra lo stato di funzionamento.

#### Attivazione/Disattivazione segnale acustico

- I segnali sonori possono essere attivati o disattivati premendo il tasto "Luce" per 5 secondi.
- Se il segnale sonoro è attivato, deve essere emesso un suono ed il simbolo "Snd" deve apparire sul display per 3 secondi.
- Se il segnale sonoro è disattivato, il simbolo "Snd" deve apparire sul display per 3 secondi e non viene emesso nessun suono.

#### Attivazione/Disattivazione segnalazione Filtro Carbone (versione Filtrante)

- L'attivazione e la disattivazione della segnalazione saturazione filtro carbone può essere impostata premendo contemporaneamente per 5 secondi i tasti "-" e "+".
- L'attivazione o la disattivazione deve essere impostata con motore e lampade OFF.
- Quando la segnalazione Filtro Carbone è disattivata, l'allarme è disabilitato.

#### Allarme temperatura

- La cappa è equipaggiata con un sensore di temperatura che attiva il motore in 3° velocità, nel caso in cui la temperatura della zona circostante sia troppo elevata (superiore a 149° F o 65° C).
- Se il motore è in OFF o in 1° velocità, ed interviene l'allarme, il motore si posiziona automaticamente alla 3° velocità e sul display apparirà la segnalazione "CarE".
- Durante questo stato l'utente può solamente incrementare la velocità del motore.
- Quando la temperatura torna sotto la soglia di allarme, il motore torna nella condizione precedente all'allarme.

#### Manutenzione

**Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.**

#### Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOLO!**

**Attenzione:** L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

#### Filtro antigrasso

##### Fig. 2

Deve essere pulito una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità), con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Rimuovere il telaio reggi filtro girando di 90° i pomelli (g) che lo fissano alla cappa.

#### Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

##### Fig. 3

**Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.**

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità) in acqua calda e detersivi idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.

##### Montaggio

Posizionare il materassino intorno al filtro grassi e fissarlo con gli appositi dispositivi di bloccaggio.

Applicare il tappo superiore e fissarlo con la molla di bloccaggio.

Per lo smontaggio procedere nel senso inverso.

#### Sostituzione Lampade

##### Fig. 4

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

**Attenzione!** Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

1. Estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.
2. Sostituire la lampada danneggiata.  
Utilizzare solo lampade alogene da 12V -20W max - G4, avendo cura di non toccarle con le mani.
3. Richiudere la protezione (fissaggio a scatto).

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

## ES - Montaje y modo de empleo

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

**Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual.** Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

**NOTA:** Los particulares señalados con el símbolo “(\*)” son accesorios opcionales previstos solos en algunos modelos o no previstos, que deben comprar aparte.



### Advertencias

**Atención!** No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no es destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo control de profesionales para el uso del aparato, una persona responsable para vuestra seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no va Nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.


Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo

sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

### Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción como para la forma filtrante de interior.

### Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

**¡Cuidado! Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.**

### Versión filtrante

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

**¡Cuidado! Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.**

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Las instrucciones de conexión están provistas con la unidad periférica de aspiración.

### Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.



### Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana. Si es

suministrada de un enchufe, enchufar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

**Atención!** Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

## Montaje

### Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, es de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Para facilitar la instalación, se aconseja remover temporáneamente los filtros de grasa y las otras partes que se pueden quitar, y como descrito aquí, el desmontaje y el montaje.
- Quitar el/los filtro/s de carbón activo (\*) si es suministrado (ver el parrafo relativo). Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interno de la campana no sea (por motivos de transportes) materiales suministrados ( como por ejemplo bolsas con tornillos (\*), garantías (\*) ect.), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para tener una mejor accesibilidad a la /al pared/techo, donde será instalada la campana. De otro modo, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie lla y cubrirla con una protección donde apoyar las piezas metálicas.
- Desconectar la campana interviniendo en el cuadro general doméstico, en las fases de conexión eléctrica.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios ( ej.: instalación de una toma de corriente y/o agujero para el pasaje del tubo de descarga).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

### Instalación modelo para pared

#### Fig. 5

1. Con un lápiz, trazar una línea en la pared, hasta el techo, que corresponda a la línea central para facilitar las operaciones de instalación.
2. Aplicar el esquema de taladrado en la pared: la línea central vertical impresa en el esquema tiene que coincidir

con la línea central trazada en la pared; además, el borde inferior de la plantilla de taladrado tiene que coincidir con el borde inferior de la campana.

3. Apoyar la brida de soporte inferior en el esquema di perforación haciendolo coincidir con el rectángulo rasgueado, señalar los dos agujeros externos y perforar.

**Nota:** Haga todos los agujeros indicados en la plantilla: los 2 superiores sirven para enganchar la campana, mientras que los agujeros inferiores (generalmente 1 central o más laterales) sirven para la fijación definitiva y de seguridad.

Quitar el esquema de perforación, encastrar los espigas para agujeros en la pared y fijar con 2 tornillos 5x45mm el estribo de soporte de la campana.

4. Aplicar el estribo de soporte chimeneas **G** a la pared adherente al techo, utilizar el estribo de soporte chimeneas como esquema de perforación (si esta presente, el pequeño ojal realizado en el soporte tiene que coincidir con la línea anteriormente trazada sobre el muro) y marcar con el lápiz 2 agujeros, realizar los agujeros (Ø8mm), encastrar 2 espigas.
5. Fijar la brida de soporte de las chimeneas a la pared con 2 tornillos de 5x45mm.
6. Colgar la campana al estribo inferior.
7. Regular la distancia de la campana a la pared.
8. Regular la posición horizontal de la campana.
9. Fijar definitivamente la campana a la pared (ABSOLUTAMENTE NECESARIO).
10. Conectar el tubo para la descarga de los humos (tubo y abrazaderas no suministrados, se tienen que comprar) al anillo de conexión ubicado encima de la unidad del motor aspirante. El otro extremo del tubo tiene que conectarse a un dispositivo de expulsión de los humos hacia el exterior en caso de uso de la campana en versión aspirante. Si se desea utilizar la campana en versión filtrante, entonces sujete a la escarpia de sujeción de la chimenea **G** el deflector **F** y conecte el otro extremo del tubo a la junta de unión situada en el deflector **F**.
11. Realizar la conexión eléctrica.
12. Poner las chimeneas y, con 2 tornillos (**12a**), fijarlas sobre el soporte de las chimeneas „**G**“ (**12b**).
13. Deslizar la sección inferior de la chimenea de cobertura total del grupo aspirante hasta que se introduzca en la correspondiente sede, encima de la campana.

Reensamblar el marco del filtro de carbón y el de/ de los filtro/s anti grasas y controlar el perfecto funcionamiento de la campana.

## Descripción de la campana

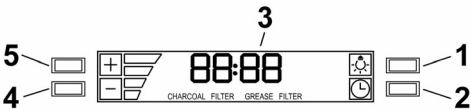
### Fig. 1

1. Cuadro de control
2. Filtro antigrasa
3. Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Lámpara halógena
5. Protección contra vapores
6. Chimenea telescópica
7. Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)

## Funcionamiento

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

## Panel de control



### 1. Tecla Luz

- Pulsar la tecla para encender la luz "alta intensidad" (estado anterior luz OFF).
- Pulsar la tecla para encender la luz "baja intensidad" (estado anterior luz ON).
- Pulsar la tecla para apagar la luz (estado anterior luz ON).

### 2. Tecla Temporizador

- El tiempo ajustado de default es 10 minutos y puede ser ajustado entre 60 minutos y 1 minuto.
- Después de pulsar la tecla, el sistema entra en la modalidad de ajuste y el usuario puede ajustar el tiempo de la cuenta regresiva del temporizador utilizando las teclas "+" y "-" en un plazo de 5 segundos.
- Si no se lleva a cabo ningún ajuste en estos 5 segundos que siguen a la selección de la función "Timer" o al ajuste del tiempo, inicia la cuenta regresiva.
- Durante el setup del "Timer" las teclas "+" y "-" son dedicadas a la temporización y no varían la velocidad del motor.
- Una vez iniciado el conteo, este puede ser anulado pulsando la tecla "**Temporizador**".

### 3. Pantalla

- Muestra el estado de la campana.
- Cuando la campana no es operativa el display será iluminado con baja intensidad. Pulsando cualquier tecla el display se iluminará con una intensidad alta.
- Cuando la campana es operativa el display será iluminado con alta intensidad. Si no se pulsa ninguna tecla por 1 minuto el display se vuelve a iluminar con intensidad baja.

### 4. "-" Tecla disminución velocidad / OFF

- Esta tecla es utilizada para reducir la velocidad del motor y para apagar la campana.
- El motor se apaga pulsando la tecla "-" si la campana se encuentra en la 1ª velocidad.
- Si el motor se encuentra en la 2ª velocidad y se pulsa la tecla "-", el motor pasa en la 1ª velocidad.

- Si el motor se encuentra en la 3ª velocidad y se pulsa la tecla "-", el motor pasa en la 2ª velocidad.
- Si el motor se encuentra en la 4ª velocidad y se pulsa la tecla "-", el motor pasa en la 3ª velocidad.
- Si el motor está apagado y se pulsa la tecla "-", se ilumina la pantalla.

### 5. "+" Tecla incremento velocidad / ON

- Esta tecla es utilizada para aumentar la velocidad del motor y para encender la campana.
- El motor se enciende pulsando la tecla "+" si la campana se encuentra en el estado OFF.
- Si el motor se encuentra en la 1ª velocidad y se pulsa la tecla "+", el motor pasa en la 2ª velocidad.
- Si el motor se encuentra en la 2ª velocidad y se pulsa la tecla "+", el motor pasa en la 3ª velocidad.
- Si el motor se encuentra en la 3ª velocidad y se pulsa la tecla "+", el motor pasa en la 4ª velocidad.
- Si el motor se encuentra en la 4ª velocidad y se pulsa la tecla "+", se emite un "beep".

## Programación Reloj

- El reloj puede ser ajustado en cualquier momento a excepción de cuando está activa la función temporizador.
- El reloj puede ser visualizado en el formato de 12 horas con un tiempo de visualización entre 1:00 y 12:59.
- El reloj puede ser visualizado pulsando la tecla "Timer" por 3 segundos, actuando sucesivamente sobre las teclas "+" y "-" para ajustar la hora.
- El usuario puede aumentar/disminuir la hora con step de 1 minuto, pero si se pulsan las teclas "+"/"- por 1 segundo el aumento/disminución acontece con step de 5 minutos. Durante dicha operación el control redondea a los 5 minutos más cercanos.
- El usuario puede terminar la fase de ajuste de la hora pulsando la tecla "Timer".
- Después de 1 minuto que no se pulsa ninguna tecla, el control acepta el valor ajustado y añade 1 minuto al mismo e inicia a contar.

## Señal saturación de Filtro Grasa (Opcional)

- Después de 40 horas de funcionamiento del motor, en la pantalla aparece la indicación "**Grease Filter**" si el motor está activo. Cuando aparece esta señal en la pantalla, el filtro instalado necesita ser lavado.
- Para reiniciar la señal de filtro de grasa, el usuario debe pulsar la tecla "+" por 5 segundos, después de esta acción, la señal "**Grease Filter**" desaparece y la pantalla muestra el estado del funcionamiento.

## Señal saturación Filtro de Carbón (Opcional)

- Después de 120 horas de funcionamiento del motor, en la pantalla aparece la señal "Charcoal Filter" si el motor está activo. Cuando esta señal aparece en la pantalla el filtro carbón instalado debe ser cambiado o reactivado.
- Para reiniciar la señal de filtro grasas, el usuario debe

Pulsar la tecla “-” por 5 segundos, después de esta acción, la señal “Charcoal Filter” desaparece y la pantalla muestra el estado del funcionamiento.

#### Activación/Desactivación señal acústica

- Las señales acústicas pueden ser activadas o desactivadas pulsando la tecla “Luz” por 5 segundos.
- Si la señal acústica está activada, debe ser emitido un sonido y el símbolo “Snd” debe aparecer en la pantalla por 3 segundos.
- Si la señal acústica está desactivada, el símbolo “Snd” debe aparecer en la pantalla por 3 segundos y no es emitido ningún sonido.

#### Activación/Desactivación señal Filtro Carbón (versión Filtrante)

- La activación y la desactivación de la señal saturación filtro carbón puede ser ajustada pulsando simultáneamente por 5 segundos las teclas “-” y “+”.
- La activación o la desactivación debe ser realizada con motor y lámparas OFF.
- Cuando la señal Filtro Carbón está desactivada, se desactiva la alarma.

#### Sensor térmico

- La campana está equipada con un sensor de temperatura que activa el motor en 3° velocidades, si la temperatura de la zona circundante es demasiado elevada (superior a 149° F o 65° C).
- Si el motor está en OFF o en 1° velocidad, e interviene la alarma, el motor se coloca automáticamente en la 3° velocidad y en la pantalla aparecerá la señal “CarE”.
- Durante este estado, el usuario puede aumentar solamente la velocidad del motor.
- Cuando la temperatura regresa bajo el límite de alarma, el motor regresa en la condición anterior a la alarma.

#### Mantenimiento

**¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.**

#### Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL!**

**ATENCIÓN:** De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

#### Filtro antigrasa

##### Fig. 2

Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Saque la cubierta que sujeta el filtro girando 90 grados los pomos (g) que la sujetan a la campana.

#### Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

##### Fig. 3

**Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.**

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C ( en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

##### Montaje

Coloque el filtro de carbón alrededor del filtro de grasa y fíjelo con los dispositivos de bloqueo correspondientes.

Aplique el tapón superior y fíjelo con el muelle de bloqueo.

Para el desmontaje, proceda en sentido inverso.

#### Sustitución de la lámpara

##### Fig. 4

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

**Atención!** Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

1. Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar.
2. Sustituir la lámpara dañada.  
Utilizar sólo lámparas halógenas de 12V -20W max - G4 (**Adecuada para su uso en luminaria abierta**) prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

## PT - Instruções para montagem e utilização

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

**Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual.** Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

**Nota:** As peças que apresentam o símbolo “(\*)” são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.



### Advertências

**Atenção!** Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas de trabalho.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).


A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio. Não utilizar ou deixar a coifa sem lâmpadas correctamente montadas devido ao possível risco de choque eléctrico.

Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

### Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

### Versão aspirante

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior ( tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos).

**Aviso! Se o exaustor já estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser retirado.**

### Versão filtrante

Se não for possível descarregar a fumaça e os vapores de cozedura para o exterior, o exaustor poderá ser utilizado na **versão filtrante**, desde que se monte um filtro de carvão activo e o deflector **F** do suporte **G**. Nesta configuração, a fumaça e os vapores são reciclados passando pela grade superior **H** através de um tubo de descarga ligado à saída superior de ar **B** e do anel de conexão montado no deflector **F** (o tubo de descarga e as braçadeiras de fixação não são fornecidos).

**Aviso! Se o exaustor não estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser encomendado e colocado.**

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

As instruções da ligação são fornecidas com a unidade periférica de aspiração.



## Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões eléctricos e 65cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.



### Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

**Atenção!** Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.

## Montagem

### Antes de iniciar com a instalação:

- Verificar que o produto adquirido tenha dimensões adequadas para a zona escolhida de instalação.
- Para facilitar a instalação, aconselha-se remover temporariamente os filtros gorduras e as demais partes permitidas, e efectuar como aqui descrito, a desmontagem e a montagem.  
Este/s deve/m ser remontado/s no fim da instalação.  
Para a desmontagem ver parágrafos relativos.
- Tirar o/s filtro/s de carvão activado (\*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s somente caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) material de dotação (por exemplo envelopes com parafusos (\*), garantias (\*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Se possível desconectar e deslocar a instalação solta ou fazer correr o vidro abrindo-o de modo a acessar mais facilmente a parede na parte traseira. Caso contrário, colocar uma cobertura espessa e protectora sobre a bancada e o plano de cozimento para protegê-los contra danos ou entulho. Seleccionar uma superfície plana para montar a unidade. Cobrir tal superfície com uma cobertura de protecção e colocar em seu interior todas as partes da coifa e as ferramentas.
- Desconectar a coifa agindo no quadro geral doméstico nas fases da conexão eléctrica.
- Além disso, verificar que nas proximidades da zona de instalação da coifa (em zona acessível também com a coifa montada) uma tomada eléctrica se encontre a disposição e seja possível conectar-se a um dispositivo

de descarga fumos para o externo (somente Versão aspirante).

- Executar todos os trabalhos de alvenaria necessários (por ex: instalação de uma tomada eléctrica e/ou tubo para a passagem do tubo de descarga).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpellar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

### Instalação modelo para parede

#### Fig. 5

1. Com um lápis, trace uma linha na parede, até ao tecto, correspondente ao centro do exaustor: isto irá facilitar as operações de instalação.
2. Aplique o esquema de perfuração na parede: a linha vertical no centro, impressa no esquema de perfuração, deverá coincidir com a linha central traçada na parede; além disso, a borda inferior do esquema de perfuração corresponde à borda inferior do exaustor.
3. Apoie o elemento de suporte inferior no gabarito de furação fazendo-o coincidir com o rectângulo tracejado, marcar os dois furos externos e furar.

**Nota:** Executar sempre todos os furos indicados no gabarito: os 2 superiores servem para enganchar a coifa enquanto os furos inferiores (geralmente 1 central ou vários laterais) servem para a fixação definitiva e de segurança.

Tirar o gabarito de furação, inserir as buchas para parede e fixar o elemento de suporte da coifa com 2 parafusos 5x45 mm.

4. Aplicar o elemento de suporte chaminés **G** à parede aderente ao tecto, utilizar o elemento de suporte chaminés como indicado no gabarito furação (se presente, o pequeno rasgo existente no suporte deve coincidir com a linha anteriormente traçada na parede) e marcar, a lápis, 2 furos, executar os furos ( $\varnothing$  8 mm), inserir 2 buchas.
5. Fixe a peça de suporte das chaminés com 2 parafusos 5x45 mm.
6. Pendurar a coifa no elemento de suporte inferior.
7. Regule a distância entre o exaustor e a parede.
8. Regule o nivelamento horizontal do exaustor.
9. Fixe o exaustor definitivamente na parede (**ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO**).
10. Faça a ligação de um tubo (o tubo e as braçadeiras não são fornecidos, devendo ser comprados) para a descarga da fumaça no anel de conexão posto acima da unidade do motor aspirante.  
A outra extremidade do tubo deverá ser ligada a um dispositivo de expulsão da fumaça para o exterior, caso o exaustor seja utilizado na versão aspirante. Se quiser utilizar o exaustor na versão filtrante, fixar então o deflector **F** no suporte chaminés **G** e ligar a outra extremidade do tubo ao anel de conexão posto no deflector **F**.
11. Executar a conexão eléctrica.

12. Aplique as chaminés e fixe-as em cima com 2 parafusos (12a) no suporte das chaminés „G“ (12b).
13. Faça deslizar a secção inferior da chaminé para cobrir completamente a unidade aspirante até a introduzir na sede correspondente acima do exaustor.

Remontar o chassis do filtro de carvão activado e o/s filtro/s gorduras e controlar o perfeito funcionamento da coifa.

## Descrição do exaustor

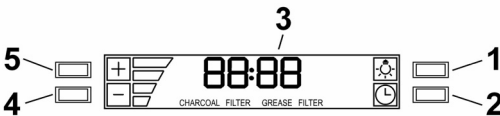
Fig. 1

1. Painel de controlo
2. Filtro antigordura
3. Puxador para libertar o filtro antigordura
4. Lâmpada de halógenos
5. Protecção contra os vapores
6. Chaminé telescópica
7. Saída do ar (só para a utilização na versão filtrante)

## Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

## Painel de controlo



### 1. Tecla luz

- Pressionar a tecla para acender a luz "alta intensidade" (estado anterior luz OFF).
- Pressionar a tecla para acender a luz "baixa intensidade" (estado anterior luz ON).
- Pressionar a tecla para apagar a luz (estado anterior luz ON).

### 2. Tecla Timer

- O tempo de default programado é de 10 minutos e pode ser regulado entre 1 e 60 minutos.
- Após a pressão da tecla "Timer", o sistema entra na modalidade de programação e o usuário pode regular o tempo de contagem regressiva do timer utilizando as teclas "+" e "-" dentro de 5 segundos.
- Se nenhuma programação for efectuada dentro dos 5 segundos sucessivos à selecção da função "Timer" ou à programação do tempo, a contagem regressiva tem início.
- Durante o setup do "Timer" as teclas "+" e "-" são dedicadas à temporização e não variam a velocidade do motor.
- Uma vez iniciada a contagem regressiva esta pode ser anulada pressionando-se a tecla "Timer".

### 3. Display

- Mostra o estado da coifa.
- Quando o exaustor não está operacional o visor será iluminado a baixa intensidade. Ao pressionar qualquer tecla o visor iluminar-se-á a alta intensidade.
- Quando o exaustor está operacional o visor será iluminado a alta intensidade. Se não for utilizado nenhuma tecla dentro de 1 minuto o visor volta a iluminar-se a baixa intensidade.

### 4. "-" Tecla decremento velocidade / OFF

- Esta tecla é utilizada para diminuir a velocidade do motor e para desligar a coifa.
- Se a coifa se encontrar na 1ª velocidade o motor é desligado pressionando-se a tecla "-".
- Se o motor se encontra na 2ª velocidade e se pressiona a tecla "-", o motor passa para a 1ª velocidade.
- Se o motor se encontra na 3ª velocidade e se pressiona a tecla "-", o motor passa para a 2ª velocidade.
- Se o motor se encontra na 4ª velocidade e se pressiona a tecla "-", o motor passa para a 3ª velocidade.
- Se o motor está desligado e se pressiona a tecla "-", o display se ilumina.

### 5. "+" Tecla incremento velocidade / ON

- Esta tecla é utilizada para incrementar a velocidade do motor e para ligar a coifa.
- Se a coifa se encontra no estado OFF o motor é ligado pressionando-se a tecla "+".
- Se o motor se encontra na 1ª velocidade e se pressiona a tecla "+", o motor passa para a 2ª velocidade.
- Se o motor se encontra na 2ª velocidade e se pressiona a tecla "+", o motor passa para a 3ª velocidade.
- Se o motor se encontra na 3ª velocidade e se pressiona a tecla "+", o motor passa para a 4ª velocidade.
- Se o motor se encontra na 4ª velocidade e se pressiona a tecla "+", é emitido um "bip".

## Programação Clock

- O relógio pode ser programado a qualquer momento excepto quando a função timer está activa.
- O relógio pode ser visualizado no formato a 12 horas com um tempo de visualização compreendido entre 1:00 e 12:59.
- O relógio pode ser programado pressionando-se a tecla "Timer" por 3 segundos e agindo sucessivamente nas teclas "+" e "-" para regular a hora.
- O usuário pode incrementar/diminuir a hora com step de 1 minuto, mas se a pressão das teclas "+"/"- for de 1 segundo o incremento/decremento ocorre com step de 5

minutos.

Durante tal operação o controlo arredonda para os 5 minutos mais próximos.

- O usuário pode terminar a fase de programação da hora pressionando a tecla "Timer".
- Após 1 minuto que nenhuma tecla é pressionada, o controlo aceita o valor programado, acrescenta 1 minuto ao mesmo e inicia a contar.

#### **Sinalização saturação Filtro Gorduras (Opcional)**

- Depois de 40 horas de funcionamento do motor, se o motor estiver activo, aparece a indicação "**Grease Filter**" no display.

Quando esta sinalização aparece no display, o filtro instalado necessita ser lavado.

- Para resetar a sinalização de filtro gorduras o usuário deve pressionar a tecla "+" por 5 segundos; após esta acção a sinalização "**Grease Filter**" desaparece e o display mostra o estado de funcionamento.

#### **Sinalização saturação Filtro Carvão activado (Opcional)**

- Após 120 horas de funcionamento do motor, se o motor estiver activo, aparece a indicação "Charcoal Filter" no display. Quando esta sinalização aparece no display o filtro de carvão activado instalado deve ser substituído ou reactivado.

- Para resetar a sinalização de filtro gorduras o usuário deve pressionar a tecla "+" por 5 segundos; após esta acção a sinalização "**Charcoal Filter**" desaparece e o display mostra o estado de funcionamento.

#### **Activação/Desactivação do sinal acústico**

- Os sinais sonoros podem ser activados ou desactivados pressionando-se a tecla "Luz" por 5 segundos.
- Se o sinal sonoro é activado, deve ser emitido um som e o símbolo "Snd" deve aparecer no display por 3 segundos.
- Se o sinal sonoro é desactivado, o símbolo "Snd" deve aparecer no display por 3 segundos e não é emitido nenhum som.

#### **Activação/Desactivação sinalização Filtro Carvão activado (versão Filtrante)**

- A activação e a desactivação da sinalização saturação filtro carvão activado pode ser programada pressionando-se contemporaneamente por 5 segundos as teclas "-" e "+".
- A activação ou a desactivação deve ser programada com motor e lâmpadas OFF.
- Quando a sinalização Filtro Carvão activado está desactivada o alarme está desabilitado.

#### **Alarme Temperatura**

- A coifa é dotada de um sensor de temperatura que activa o motor na 3ª velocidade caso a temperatura da zona circunstante esteja muito elevada (superior a **149° F** ou **65° C**).
- Se o motor está em OFF ou na 1ª velocidade, e o alarme intervém, o motor se posiciona automaticamente na 3ª

velocidade e aparecerá a sinalização "**CarE**" no display.

- Durante este estado o usuário somente pode incrementar a velocidade do motor.
- Quando a temperatura volta sob o patamar de alarme o motor volta para a condição anterior ao alarme.

## Manutenção

**Atenção!** Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.

## Limpeza

A coifa deve ser limpa frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).

Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

### **NÃO UTILIZE ÁLCOOL!**

**Atenção:** O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas anteriormente.

## Filtro antigordura

### Fig. 2

Deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Remover o chassis de suporte do filtro girando as manoplas (g) que o fixam à coifa de 90°.

## Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

### Fig. 3

**Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.**

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.

Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

### **Montagem**

Posicionar o revestimento ao redor do filtro de gorduras e fixá-lo com os específicos dispositivos de bloqueio.

Aplicar a tampa superior e fixá-la com a mola de bloqueio.

Para desmontar, efectue as operações na ordem inversa.

## Substituição das lâmpadas

### Fig. 4

Desligar o aparelho da rede eléctrica;

**Atenção!** Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

1. Extraia a protecção servindo-se de uma pequena chave de parafuso ou ferramenta semelhante como alavanca.
2. Substitua a lâmpada queimada.  
Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de 12V - 20W max - G4, tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.
3. Feche a cobertura (fixação por encaixe).

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

Συμβουλευσου και τα σχήματα των προηγούμενων σελίδων, με αλφαβητικές αναφορές, που βρίσκονται στο ερμηνευτικό κείμενο.

Δωσε μεγάλη προσοχή στις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Δεν λαμβανουμε ευθυνες για τυχόν δυσχερείες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται στην συσκευή και προέρχονται από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

**Σημείωση:** Οι ειδικές ενδείξεις με το σύμβολο (\*) είναι εξαρτήματα προαιρετικά παρέχονται μόνο σε μερικά μοντέλα ή δεν παρέχονται καθόλου, πρέπει να αποκτηθούν.



### Προηδοποιήσεις

**Προσοχή!** Μην συνδέσετε τον απορροφητήρα με το ρευμα εάν η εγκατάσταση δεν έχει τελειώσει.

Πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ρεύμα αφαιρώντας την πρίζα ή διακόπτοντας την κεντρική παροχή ρευματος.

για όλες τις επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.

Για όλες τις λειτουργίες εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια.

Το παρόν προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες αισθητήριες, σωματικές ή πνευματικές ικανότητες με έλλειψη κατάλληλης εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν αυτά έχουν λάβει κατάλληλη ειδικευση και επίβλεψη ως προς την χρήση του προϊόντος από ανθρώπους υπεύθυνους για την προσωπική τους ασφάλεια.

Τα μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με την παρούσα συσκευή.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ ο απορροφητήρας εάν δεν είναι ορθά μονταρισμένη η σχάρα!

Ο απορροφητήρας δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται ως επιφάνεια στήριξης εκτός και εάν είναι ρητά ενδεδειγμένο.

Ο χώρος πρέπει να έχει ικανοποιητικό αερισμό, όταν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά.

Ο απορροφούμενος αέρας δεν πρέπει να καταλήγει σε ένα αγωγό που χρησιμοποιείται για την εκκένωση των καπνών που δημιουργούνται από συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά. Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα

Η χρήση ελεύθερης φλόγας προκαλεί ζημιές στα φίλτρα και είναι δυνατόν να προκαλέσει πυραγιές, γι'αυτό πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση. Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται κάτω από συνεχή έλεγχο ώστε να αποφευχθεί η ανάφλεξη του υπερθερμενόμενου λαδιού.

Όσο αναφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την εκκένωση των καπνών πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή σε ότι προβλέπεται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών.

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ, και σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο).

Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων επιφέρει κινδύνους πυρκαγιάς.


Μην χρησιμοποιείτε ή αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς τις λάμπες σωστά τοποθετημένες γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Είμαστε ανεύθυνοι για ενδεχόμενα απρόβλεπτα, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην συσκευή και θα προέλθουν από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σ'αυτό το εγχειρίδιο

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού το προϊόντος ως απόρριμμα.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

### Χρήση

Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως τύπος απορρόφησης εξωτερικής εκκένωσης ή ως τύπος φίλτραρίσματος εξωτερικής ανακύκλωσης.

### Τύπος απορρόφησης

Ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με μια εξοδό του αερα ανωτερη **B** για την εκκένωση των καπνών στο εξωτερικό περιβάλλον (Τυπος απορροφησης- σωληνας εκκενωσης και σφικτικηρες συνδεσης δεν παρεχονται).

**Προσοχή!** Εάν ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με φίλτρο άνθρακα, πρέπει να αφαιρεθεί.

### Τύπος φίλτραρίσματος

Σε περίπτωση που δεν είναι δυνατό να εκκενωσουμε τους καπνούς και τους ατμούς του ψησίματος προς το εξωτερικό περιβάλλον είναι δυνατό να χρησιμοποιήσουμε τον απορροφητήρα τυπου φίλτραρίσματος, μονταροντας ενα φίλτρο ενεργων ανθρακων και τον εκτροπα F στο υποστηριγμα (τυπου αναβολαε) **G**, οι ατμοι και οι καπνοι

ανακυκλώνονται μέσα από την σχάρα καθαρισμού ανωτερη Η δια μέσου ενός σωλήνος εκκενώσεως συνδεδεμένο στην ανωτερη εξοδό του αερα Β και το δαχτυλίδι συνδέσεως μονταρισμένο στον εκτροπέα F (σωλήνας εκκενώσεως και σφικγκηρες συνδέσεως δεν παρεχονται).

**Προσοχή!** Εάν ο απορροφητήρας δεν είναι εφοδιασμένος με φίλτρο άνθρακα, αυτό πρέπει να παραγγελλθεί και να μονταρισθεί πριν από την χρήση.

Τα μοντέλα χωρίς κινητήρα απορροφησης λειτουργουν μονο σε τυπο απορροφησης και πρέπει να είναι συνδεδεμένοι σε μια περιφεριακη μοναδα απορροφησης (δεν παρεχεται).

Οι οδηγίες σύνδεσης παρέχονται με την περιφεριακή μονάδα απορρόφησης.

## Εγκατάσταση

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας βάσης των δοχείων στο σύστημα μαγειρέματος και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 50εκ στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 65εκ στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης του συστήματος ψησίματος με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβετε υπόψη.



### Ηλεκτρική σύνδεση

Η τάση των κεντρικών αγωγών πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην χαρακτηριστική ετικέτα, τοποθετημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν λείπει η πρίζα, συνδέστε τον απορροφητήρα με παροχή ρευματος που, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κανονισμούς, πρέπει να βρίσκεται σε προσιτή ζώνη. Εάν λείπει η πρίζα (προβλεπόμενη σύνδεση απευθείας με το ρευμα) ή η πρίζα δεν είναι σε προσιτή ζώνη, εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη ώστε να πληρεί τους κανόνες ασφαλείας και απαγκίστρωσης του συστήματος σε περίπτωση υπέρτασης III, σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανόνες εγκαταστάσεως.

**Προσοχή!** πριν να συνδέσετε το σύστημα του απορροφητήρα με την ηλεκτρική εγκατάσταση και βεβαιωθείτε για την σωστή του λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε εάν το καλώδιο σύνδεσης είναι ορθά μονταρισμένο.

## Εγκατάσταση

### Πριν να αρχίσετε με την εγκατάσταση:

- Εξακριβέστε ότι το προϊόν που αγοράσατε έχει τις κατάλληλες διαστάσεις για την εφαρμογή του στην περιοχή που έχετε επιλέξει.
- Για μια ευκολότερη εγκατάσταση, σας συμβουλεύουμε να αφαιρέσετε προσωρινά τα φίλτρα λίπους και τα άλλα μέρη που επιτρύπεται η αφαίρεση τους και άρα περιγράφεται στο εγχειρίδιο ο τρόπος συναρμολόγησής και αποσυναρμολόγησής.

Το αφαιρούμενο ή τα αφαιρούμενα μέρη συναρμολογούνται μόνο όταν έχει τελειώσει η εγκατάσταση.

Για την αποσυναρμολόγηση τους δές τις σχετικές παραγράφους.

- Αφαιρέστε το ή τά φίλτρα ενεργού άνθρακα (\*) εάν παρέχονται (δές την σχετική παράγραφο). Αυτό, ή αυτά

επανασυναρμολογούνται αποκλειστικά εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα σε τύπο φίλτραρίσματος.

- Βεβαιωθείτε ότι στο εσωτερικό του απορροφητήρα δεν βρίσκεται (για λόγους μεταφοράς) βοηθητικό υλικό (πχ σακούλες με βίδες (\*), βιβλιάριο εγγυήσεως (\*) κλπ) και εάν υπάρχει, βγάλτε το και φυλάξτε το.
- Εάν είναι δυνατόν, αποσυνδέστε και μετακινήστε έπιπλα που βρίσκονται κάτω ή γύρω από την περιοχή εγκατάστασης του απορροφητήρα, έτσι ώστε να έχετε μια καλύτερη πρόσβαση στον τοίχο/ταβάνι όπου θα εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα. Σε αντίθετη περίπτωση, καλύψτε όσο το δυνατόν καλύτερα τα έπιπλα και τα εκτεθειμένα κομμάτια προς εγκατάσταση. Επιλέξτε μια επίπεδη επιφάνεια για την συναρμολόγηση του απορροφητήρα. Καλύψτε την με ένα προστατευτικό υλικό και ακουμπήστε μέσα της τον απορροφητήρα και όλα τα βοηθητικά του εξαρτήματα.
- Αποσυνδέστε τον απορροφητήρα κλείνοντας τον οικιακό γενικό διακόπτη όταν κάνετε την ηλεκτρική σύνδεση.
- Βεβαιωθείτε ότι κοντά στην περιοχή εγκατάστασης του απορροφητήρα (σε περιοχή ευπρόσπιτη ακόμα και με τον απορροφητήρα συναρμολογημένο) βρίσκεται μία ηλεκτρική παροχή και ότι είναι δυνατόν να συνδεθείτε με το εξάρτημα εκκένωσης καπνών στο εξωτερικό περιβάλλον (μόνο για τον Τύπο απορρόφησης).
- Εκτελέστε όλες τις αναγκαίες δομικές εργασίες (π.χ. εγκατάσταση μιάς ηλεκτρικής πρίζας και/ή της σπής γιά το πέρασμα του σωλήνα εκκένωσης καπνών).

Ο απορροφητήρας περιχει ουπα σταθεροποιησης προσαρμοσμενα κατα το μεγαλυτερο μερος στα τοιχωματα/οροφες. Είναι όμως αναγκαίο να συμβουλευτούμε έναν ειδικευμένο τεχνίτη για να σιγουρευτούμε στην καταλληλότητα του υλικού αναλόγα με τον τυπο του τοιχωματος/οροφης. Το τοιχωμα/οροφη πρέπει να είναι αρκετα ανθεκτικο ωστε να αντεχει το βαρος του απορροφητηρα.

## Εγκατάσταση μοντέλου τοίχου

### Εικ. 5

- Χαράζοντας με μολύβι στον τοίχο μια γραμμή έως το ταβάνι, η οποία αντιστοιχεί με την κατακόρυφη της καπνοδόχου, θα διευκολύνει τις εργασίες εγκατάστασης.
- Ακουμπήστε το σχέδιο διάτηρησης στον τοίχο: η κάθετη γραμμή που βρίσκεται στο σχέδιο πρέπει να αντιστοιχεί με την γραμμή που έχετε σχεδιάσει στον τοίχο ενώ η καλύτερη άκρη του σχεδίου αντιστοιχεί στο κατώτερο άκρο της καπνοδόχου.
- Ακουμπήστε τον κατώτερο δοκό στήριξης στο σχέδιο διάτηρησης προσέχοντας να συμφωνεί με το ορθογώνια σημαδεμένο σχέδιο, σημειώστε τις δυο εξωτερικές σπές και τρυπήστε.

**Σημείωση:** Κάντε πάντοτε όλες τις προβλεπόμενες από το σχέδιο σπές: οι 2 ανώτερες χρησιμεύουν για να αγκιστρώσουν την καπνοδόχο, ενώ οι κατώτερες (συνήθως 1 κεντρική ή περισσότερες πλευρικές) χρησιμεύουν για την τελική στρέωση και ασφάλιση.

Αφαιρέστε το σχέδιο διάτηρησης, βάλτε τα ούπα και στερεώστε με δυο βίδες 5x45 mm την δοκό στήριξης

- καπνοδόχου.
4. Στερεώστε την δοκό στήριξης καπνοδόχου „G“ στον τοίχο δίπλα στο ταβάνι, χρησιμοποιήστε την δοκό σαν σχέδιο διάτρησης (εάν υπάρχει, η μικρή οπή που βρίσκεται στο εξάρτημα πρέπει να συμπίπτει με την σχεδιασμένη στον τοίχο γραμμή) και σημειώστε με μολύβι 2 οπές. Κατόπιν, τρυπήστε (Ø8 mm), και βάλτε τα 2 ούτια.
  5. Στερεώστε την δοκό υποστήριξης στον τοίχο με 2 βίδες 5x45mm.
  6. Κρεμάστε την καπνοδόχο στην κατώτερη δοκό.
  7. Ρυθμίστε την απόσταση του απορροφητήρα με τον τοίχο
  8. Ελέγξτε την οριζόντια θέση του απορροφητήρα.
  9. Στερεώστε τα με ασφάλεια στον τοίχο (**ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ!!**)
  10. Συνδέστε την σωλήνωση (σωλήνας και συνδετικά δεν παρέχονται, πρέπει να τα αγοράσετε) για την εκκένωση ατμών με την δακτύλιο σύνδεσης που βρίσκεται πάνω από την μηχανή απορρόφησης.  
Η άλλη πλευρά του σωλήνα ενώνεται με το εξάρτημα εκκένωσης ατμών προς το εξωτερικό, σε περίπτωση χρήσης του απορροφητήρα τύπου απορρόφησης. Σε περίπτωση χρήσης απορροφητήρα τύπου φιλτραρίσματος, τότε ασφαλίστε στην δοκό υποστήριξης καπνοδόχου **G** τον εκτροπέα **F** και συνδέστε την άλλη πλευρά του σωλήνα στην δακτύλιο σύνδεσης που βρίσκεται στον εκτροπέα **F**.
  11. Κάντε την ηλεκτρική σύνδεση.
  12. Συνδέστε την καπνοδόχο και ασφαλίστε την με 2 βίδες (12a) στην δοκό στήριξης „G“ (12b).
  13. Περάστε την κατώτερη πλευρά της καπνοδόχου που καλύπτει πλήρως το σημείο απορρόφησης μέχρι να εισχωρήσει στην αντίστοιχη ειδική θέση του πάνω στον απορροφητήρα.

Ξανατροφοδοτήστε το ηλεκτρικό δίκτυο από τον κεντρικό ηλεκτρικό πίνακα και ελέγξε την καλή λειτουργία του απορροφητήρα.

## Περιγραφή απορροφητήρα

### Εικ.1

1. Ταμπλό ελεγχού
2. Φίλτρο για τα λιπώδη
3. Χειρολαβή ξεγαντζώματος φίλτρου για τα λιπώδη
4. Λαμπα αλογονα
5. Παραβαν ατμών
6. Τηλεσκοπική καπνοδοχο
7. Εξόδος αερα (μονο για χρήση τυπου φιλτραρισματος)

### Λειτουργία

Χρησιμοποιήστε την μεγαλύτερη ταχύτητα σε περίπτωση ειδικής συγκεντρώσης ατμών μαγειρέματος. Συμβουλευόμαστε να αναψετε την απορροφηση 5 λεπτα πριν αρχισει το μαγειρεμα και να την αφησετε σε λειτουργια μετα απο το τελος του μαγειρεματος ακομα για 15 λεπτα περιπου.

### Πίνακας ελέγχου



#### 1. Πλήκτρο Φωτισμού

- Πιέστε το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε φως “υψηλής έντασης” (προηγούμενη κατάσταση φωτισμού OFF).
- Πιέστε το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε φως “χαμηλής έντασης” (προηγούμενη κατάσταση φωτισμού ON).
- Πιέστε το πλήκτρο για να σβήσετε το φως (προηγούμενη κατάσταση φωτισμού ON).

#### 2. Πλήκτρο Χρονοδιακόπτη (Timer)

- Ο προκαθορισμένος χρόνος είναι 10 λεπτά, αλλά μπορεί να ρυθμιστεί από 1 έως 60 λεπτά.
- Αφότου πιέσετε το πλήκτρο “Timer”, το σύστημα μπαίνει στην κατάσταση αποθήκευσης δεδομένων και ο χρήστης μπορεί να ρυθμίσει την αντίστροφη μέτρηση του timer χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα “+” και “-” εντός 5 δευτερολέπτων.
- Εάν δεν γίνουν αλλαγές εντός των 5 δευτ. που ακολουθούν την επιλογή “Timer” ή την ρύθμιση του χρόνου, αρχίζει η αντίστροφη μέτρηση.
- Κατά την διάρκεια του setup του “Timer” τα πλήκτρα “+” και “-” δεν αλλάζουν την δύναμη της μηχανής.
- Όταν αρχίσει η αντίστροφη μέτρηση, μπορείτε να την σταματήσετε πιέζοντας το πλήκτρο “Timer”.

#### 3. Οθόνη (Display)

- Δείχνει την παρούσα κατάσταση του απορροφητήρα.
- Όταν ο απορροφητήρας είναι σβηστός, το display

φωτίζεται με χαμηλό φωτισμό.

Με την πίεση οποιουδήποτε πλήκτρου, το display φωτίζεται κανονικά.

- Όταν ο απορροφητήρας λειτουργεί, το display φωτίζεται με κανονικό φωτισμό.  
Εάν δεν πιεστεί κανένα πλήκτρο για 1 λεπτό, το display επιστρέφει σε χαμηλής έντασης φωτισμό.

#### 4. “-” Πλήκτρο μείωσης ταχύτητας / OFF

- Αυτό το πλήκτρο χαμηλώνει την ταχύτητα απορρόφησης ή σβήνει τον απορροφητήρα.
- Η μηχανή σβήνει πιέζοντας το πλήκτρο “-”, βρισκόμενοι στην 1<sup>ο</sup> ταχύτητα.
- Εάν η μηχανή είναι σε 2<sup>ο</sup> ταχύτητα και πιέζεται το πλήκτρο “-”, η μηχανή περνάει στην 1<sup>ο</sup> ταχύτητα.
- Εάν η μηχανή είναι σε 3<sup>ο</sup> ταχύτητα και πιέζεται το πλήκτρο “-”, η μηχανή περνάει στην 2<sup>ο</sup> ταχύτητα.
- Εάν η μηχανή είναι σε 4<sup>ο</sup> ταχύτητα και πιέζεται το πλήκτρο “-”, η μηχανή περνάει στην 3<sup>ο</sup> ταχύτητα.
- Εάν η μηχανή είναι σβηστή, πιέζοντας το πλήκτρο “-”, ανάβει το display.

#### 5. “+” Πλήκτρο αύξησης ταχύτητας / ON

- Αυτό το πλήκτρο την ταχύτητα απορρόφησης ή ανάβει τον απορροφητήρα.
- Η μηχανή ανάβει πιέζοντας το πλήκτρο “+” βρισκόμενοι στην θέση OFF.
- Εάν η μηχανή είναι σε 1<sup>ο</sup> ταχύτητα και πιέζεται το πλήκτρο “+”, η μηχανή περνάει στην 2<sup>ο</sup> ταχύτητα.
- Εάν η μηχανή είναι σε 2<sup>ο</sup> ταχύτητα και πιέζεται το πλήκτρο “+”, η μηχανή περνάει στην 3<sup>ο</sup> ταχύτητα.
- Εάν η μηχανή είναι σε 3<sup>ο</sup> ταχύτητα και πιέζεται το πλήκτρο “+”, η μηχανή περνάει στην 4<sup>ο</sup> ταχύτητα.
- Εάν η μηχανή είναι σε 4<sup>ο</sup> ταχύτητα και πιέζεται το πλήκτρο “+”, ακούγεται ένας ήχος ειδοποίησης.

#### Προγραμματισμός ρολογιού (Clock)

- Το ρολόι μπορεί να προγραμματιστεί σε οποιαδήποτε στιγμή, εκτός όταν είναι ενεργοποιημένη η θέση timer.
- Το ρολόι λειτουργεί σε 12ωρη βάση, με χρόνο που περιέχεται μεταξύ των 1:00 και 12:59.
- Το ρολόι μπορεί να προγραμματιστεί πιέζοντας το πλήκτρο “Timer” για 3” και κατόπιν πιέζοντας τα πλήκτρα “+” και “-” για την ρύθμιση της ώρας.
- Ο χρήστης μπορεί να αυξήσει / μειώσει την ώρα ανά 1 λεπτό, αλλά πιέζοντας για 1” το πλήκτρο “+”/“-” η αύξηση / μείωση συμβαίνει με ρυθμό 5 λεπτών.  
Κατά την διάρκεια της παραπάνω επεξεργασίας, ο χρόνος υπολογίζεται στα 5 κοντινότερα λεπτά.
- Ο χρήστης μπορεί να διακόψει τον προγραμματισμό της ώρας πιέζοντας το πλήκτρο “Timer”.
- Ένας (1) λεπτό από την τελευταία εντολή, το σύστημα δέχεται τις προκαθορισμένες αξίες, προσθέτει 1 λεπτό στον καθορισμένο χρόνο και αρχίζει την μέτρηση.

#### Σήμανση κορεσμού φίλτρου λίπους (προαιρετικό)

- Μετά από 40 ώρες εργασίας της μηχανής, στην οθόνη παρουσιάζεται η ένδειξη “Grease Filter” εάν η μηχανή είναι ενεργή.

Όταν παρουσιάζεται η ένδειξη στην οθόνη πρέπει να πλύνετε το φίλτρο.

- Για να επαναφέρετε την ένδειξη σήμανσης κορεσμού φίλτρου λίπους, πιέστε το πλήκτρο “+” για 5” και κατόπιν η ένδειξη “Grease Filter” εξαφανίζεται και η οθόνη δείχνει την παρούσα κατάσταση του εργαλείου.

#### Σήμανση κορεσμού φίλτρου Άνθρακα (προαιρετικό)

- Μετά από 120 ώρες εργασίας της μηχανής, στην οθόνη παρουσιάζεται η ένδειξη “Charcoal Filter” εάν η μηχανή είναι ενεργή. Όταν παρουσιάζεται η ένδειξη στην οθόνη πρέπει να αλλάξετε ή επανενεργοποιήσετε το φίλτρο άνθρακα.
- Για να επαναφέρετε την ένδειξη σήμανσης κορεσμού φίλτρου λίπους, πιέστε το πλήκτρο “-” για 5” και κατόπιν η ένδειξη “Charcoal Filter” εξαφανίζεται και η οθόνη δείχνει την παρούσα κατάσταση του εργαλείου.

#### Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση ηχητικής σήμανσεως

- Η ηχητική σήμανση μπορεί να ενεργοποιείται / απενεργοποιείται πιέζοντας το πλήκτρο φωτισμού για 5”.
- Εάν η ηχητική σήμανση είναι ενεργοποιημένη, πρέπει να ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος ενώ στην οθόνη προβάλλεται για 3” το σύμβολο “Snd”.
- Εάν η ηχητική σήμανση είναι απενεργοποιημένη, στην οθόνη προβάλλεται για 3” το σύμβολο “Snd χωρίς να ακουστεί κάποιος χαρακτηριστικός ήχος.

#### Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση σήμανσεως φίλτρου Άνθρακα (έκδοση φιλτραρίσματος)

- Η ενεργοποίηση / απενεργοποίηση του σήματος κορεσμού φίλτρου άνθρακα μπορεί να ελεγχθεί πιέζοντας ταυτόχρονα για 5” τα πλήκτρα “-” και “+”.
- Η ενεργοποίηση / απενεργοποίηση πρέπει να γίνεται με μηχανή και λάμπες σε θέση OFF.
- Όταν η σήμανση φίλτρου άνθρακα είναι απενεργοποιημένη, ο ηχητική σήμανση είναι απενεργοποιημένη.

#### Σήμανση Θερμοκρασίας

- Ο απορροφητήρας έχει σένσορα θερμοκρασίας που ενεργοποιεί την μηχανή στην 3<sup>ο</sup> ταχύτητα σε περίπτωση που η θερμοκρασία στην τριγύρω περιοχή είναι πολύ υψηλή (ανώτερη των 149° F ή 65° C).
- Εάν η μηχανή είναι σε OFF ή σε 1<sup>ο</sup> ταχύτητα και ενεργοποιείται ο συναγερμός, η μηχανή ενεργοποιείται στην 3<sup>ο</sup> ταχύτητα ενώ στην οθόνη προβάλλεται η ένδειξη “CarE”.
- Κατά αυτή την φάση, μπορείτε μόνο να αυξήσετε την ταχύτητα απορρόφησης.
- Όταν η θερμοκρασία επιστρέφει σε κανονικά επίπεδα, η μηχανή επανέρχεται στις προηγούμενες της ενέργειες.



## Συντήρηση

Πριν απο κάθε εργασία συντήρησης αποσυνδέσε τον απορροφητήρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

## Καθαρισμός

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συχνά,εσωτερικά και εξωτερικά (Τουλάχιστο με την ίδια συχνότητα με την οποία γίνεται η συντήρηση τών φίλτρων για τα λιπτοι). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρά πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων.

### **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!**

**Προσοχή:** Η μη συμμόρφωση με τους κανόνες καθαρισμού του μηχανήματος και της αντικατάστασης των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνους πυρκαγιάς. Σας συμβουλεύουμε να ακολουθείτε πιστά τις παρούσες οδηγίες.

Δεν είμαστε υπεύθυνοι για πιθανές βλάβες της μηχανής, πυρκαγιές που οφείλονται σε λανθασμένη συντήρηση ή στην μη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες.

## Φίλτρο για τα λιπτοι

### **Εικ. 2**

Πρέπει να καθαρίζεται μια φορα τον μηνα ( ή όταν το σύστημα ένδειξης κορεσμού των φίλτρων – εάν προβλέπεται στο μοντέλο που έχετε αποκτήσει – δείχνει αυτή την αναγκαιότητα), με απορρυπαντικά που δεν χαραζουν, στο χερι η' στο πλυντήριο πιατων σε χαμηλες θερμοκρασιες και σε συντομο κυκλο. Με το πλυσισμο στο πλυντήριο το μεταλλικο φίλτρο για τα λιπτοι μπορεί να χασει το χρωμα αλλα οι δικες του ιδιοτητες φιλτραρισματος δεν μεταβαλλονται.

Μετακινήσε το πλαίσιο που κρατά το φίλτρο γυρίζοντας 90° τις λαβες (g) που το στερεωνουν στο απορροφητήρα.

## Φίλτρο άνθρακα (μονο για τον τυπο φιλτραρισματος)

### **Εικ. 3**

**Συγκρατει τις δυσαρεστες οσμες που προερχονται απο το ψησιμο.**

Το φίλτρο άνθρακα μπορεί να πλυθει κάθε δύο μήνες (ή όταν το σύστημα ένδειξης κορεσμού τών φίλτρων – εάν προβλέπεται στο μοντέλο που κατέχετε – ενδεικνύει αυτή την ανάγκη) σε ζεστό νερό και ιδανικά απορρυπαντικά ή στο πλυντήριο πιάτων σε 65°C (στην περίπτωση πλυσίματος στο πλυντήριο πιάτων να γίνει ολόκληρος ο κύκλος χωρίς άλλα πιατικά μέσα).

Αφαιρέστε το νερό που πλεονάζει χωρίς να καταστραφεί το φίλτρο, μετά βάλτε το στόν φούρνο για 10 λεπτά σε 100°C για να ξεραθεί οριστικά.

Αντικαταστήστε το στρωματάκι κάθε 3 χρόνια και κάθε φορα που το πανί έχει υποστεί ζημιά.

### **Συναρμολόγηση**

Τοποθετήστε το στρωματάκι πέριξ του φίλτρου συγκράτησης λιπών και στερεώστε το με τις σχετικές διατάξεις ασφάλισης.

Εφαρμόστε το επάνω πώμα και στερεώστε το με το ελατήριο ασφάλισης.

Για την αποσυναρμολόγηση προχωρήστε με αντίστροφη σειρά.

## Αντικατασταση λαμπες

### **Εικ. 4**

Πριν απο κάθε εργασία συντήρησης αποσυνδέσε τον απορροφητήρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

**Προσοχή!** Πρίν ακουμπήσεις τις λάμπες σιγουρεύσου οτι είναι κρύες.

1. Βγάλε την προστασια κανοντας μοχλο με ενα μικρο πλατυ κατασβιδι η' ομοιο εργαλειο.
2. Αντικαταστήσε την καταστραμμενη λαμπα. Χρησιμοποίησε μονο λαμπες αλογονες των 12V - 20W max - G4, προσεχοντας να μην τις αγγίξεις με τα χερια.
3. Ξανακλεισε το προστατευτικο καλυμμα (στερεωση με κλικ).

Σε περιπτωση που ο φωτισμος δεν θα λειτουργησει, ελεγγε την σωστη τοποθετηση της λαμπας στην θεση πριν καλεσεις την τεχνικη βοηθεια.

Należy konsultować również rysunki z oznaczeniami literowymi, zawarte na stronach początkowych.

**Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia, należy trzymać się instrukcji, podanych w niniejszym podręczniku.** Producent uchylił się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek niezgodnej z instrukcją, podaną w niniejszym podręczniku instalacji.

**Nota:** Elementy oznaczone symbolem "(\*)" wchodzi w skład tylko wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.



### Przeestrogi

**Uwaga!** Nie podłączaj urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszcząco-konserwacyjnej należy odłączyć okap od zasilania sieciowego wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez małe dzieci lub osoby o zmniejszonej zdolności fizycznej lub umysłowej i pozbawione stosownego obeznania i doświadczenia chyba, że osoby te będą używały urządzenie pod nadzorem lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących obsługi urządzenia udzielonych przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo.

Należy zwrócić uwagę, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanej kratownicy!

Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana. Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami wykorzystującymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.

Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania oparów produkowanych przez inne urządzenia gazowe lub na inne paliwo.

Surowo zabrania się gotowania pod okapem potraw na otwartym ogniu.

Użycie otwartego ognia może spowodować uszkodzenie filtrów, a zatem należy tego absolutnie unikać.

Podczas smażenia należy zwrócić uwagę, aby olej nie uległ przegrzaniu.

W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania oparów należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).

Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie


zagrożenia pożarem.

Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

### Obsługa

Okap jest przeznaczony do pracy w trybie zasysającym z odprowadzaniem oparów na zewnątrz lub do pracy w trybie filtrującym z wewnętrzną recyrkulacją.

### Okap pracujący jako wyciąg

Okap jest zaopatrzony w wyjście powietrza górne **B** dla wylotu dymu w kierunku zewnętrznym (wersja wciągająca – rura wypustu i zaciski umocowujące nie załączone).

**Uwaga!** Jeżeli okap jest wyposażony we wkład węglowy, należy go usunąć.

### Okap pracujący jako pochłaniacz

W wypadku, gdyby nie było możliwe wypuszczanie dymu i pary kuchni na zewnątrz, można używać okap w wersji filtrującej. Montując filtr węgla aktywnego i deflektor **F** na podstawie (skrzyńce) **G**, dymy i para będą przetworzone przez ruszt podstawowy **H** poprzez rurę wypustu połączoną przy wyjściu powietrza górnego **B** i pierścienia łączącego, zamontowanego na deflektorze **F** (rura wylotu i zaciski mocujące nie są załączone do kompletu wyposażenia).

**Uwaga!** Jeżeli okap nie jest wyposażony we wkład węglowy, należy go zamówić i zamontować przed przystąpieniem do używania okapu.

Modele okapów, które nie posiadają wentylatora wyciągowego,

funkcjonują wyłącznie jako wyciąg i muszą być połączone z urządzeniem wyciągowym (nie zawartym w wyposażeniu). Wskazówki dotyczące podłączenia są dostarczane razem z periferycznym elementem zasilania.

## Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego. Jeżeli w instrukcji podana jest większa odległość instalowania kuchni gazowej, należy dostosować się do takich wskazań.



### Połączenie elektryczne

Napięcie sieci powinno odpowiadać warunkom podanym na tabliczce znamionowej umieszczonej we wnętrzu okapu. Jeżeli okap jest wyposażony we wtyczkę należy ją umieścić w gniazdku wtykowym spełniającym wymagania obowiązujących przepisów i znajdującym się w łatwo dostępnym miejscu. Jeżeli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub gniazdko wtykowe znajduje się w trudno dostępnym miejscu, należy zainstalować dwubiegunowy wyłącznik zgodny z obowiązującymi przepisami i zapewniający całkowite odłączenie od sieci w warunkach przeciążenia kategorii III, zgodnie z zasadami montażu.

**Uwaga:** przed podłączeniem okapu do zasilania sieciowego i sprawdzeniem jego prawidłowego działania należy zawsze skontrolować czy kabel zasilania został prawidłowo zainstalowany.

## Instalacja okapu

### Przed przystąpieniem do instalacji:

- Sprawdzić czy wymiary zakupionego produktu są stosowne do wybranego miejsca montażu.
- W celu ułatwienia montażu zaleca się chwilowe usunięcie filtrów przeciwłuszczykowych i innych demontowalnych części, których opis montażu i demontażu jest podany w niniejszej instrukcji.  
Po zakończeniu montażu wszystkie tymczasowo zdemontowane części należy ponownie prawidłowo zamontować.  
Odnosnie demontażu należy skonsultować stosowne rozdziały.
- Zdemontować filtr węglowy (\*), jeżeli znajduje się na wyposażeniu (patrz stosowny rozdział). Filtr należy ponownie zamontować tylko, jeżeli okap będzie używany w wersji filtrującej.
- Sprawdzić czy wewnątrz okapu nie pozostawiono (z powodów transportowych) dodatkowego materiału dostarczanego wraz z urządzeniem (na przykład woreczków z wkrętami (\*), karty gwarancyjnej (\*) itp), ewentualnie je wyjąć i przechować.
- Jeżeli możliwe należy odłączyć i wyjąć wystające lub przesuwane części korpusu tak, by uzyskać łatwiejszy dostęp do tylnej ściany/muru. W innym przypadku należy zabezpieczyć tylną część, płytę kuchenną lub inne części

przed przypadkowym uszkodzeniem. Ułożyć części do zamontowania na płaskiej powierzchni i połączyć je ze sobą.

- W trakcie wykonywania elektrycznego podłączenia okapu należy go odłączyć od zasilania wyłączając zasilanie elektryczne z głównej rozdzielniczy domowej.
- Ponadto, należy sprawdzić czy w pobliżu strefy montażu okapu (w miejscu dostępnym również po zamontowaniu okapu) jest dostępne gniazdko wtykowe i czy można podłączyć okap do urządzenia odprowadzającego na zewnątrz opary (tylko w wersji filtrującej).  
Wykonać wszystkie niezbędne prace murarskie (np.: montaż gniazdka wtykowego i/lub otwór do przejścia przewodu odprowadzającego opary).

Okap jest zaopatrzony w kolki zaczepu odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnąć porady technika kwalifikowanego, aby upewnić się co do pochodzenia materiałów z których wykonana jest ściana lub sufit. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio silne, aby podtrzymywać ciężar okapu.

## Montaż modelu ściennego

### Rys. 5

1. Za pomocą ołówka narysować na ścianie aż do sufitu linię odpowiadającą pionowej osi; ułatwi to montaż okapu.
2. Przyłożyć do ściany schemat otworów: Pionowa linia podziału wydrukowana na schemacie powinna się pokrywać z narysowaną na ścianie linią osi ponadto, dolny brzeg schematu pokrywa się z dolną krawędzią okapu.
3. Umieścić dolny wspornik na schemacie wiercenia otworów tak, by pokrył się z narysowanym prostokątem, zaznaczyć i wywiercić dwa, zewnętrzne otwory.  
**Uwaga:** Należy wykonać wszystkie otwory zaznaczone na wzorniku: 2 górne otwory służą do zaczepienia okapu, podczas, gdy dolne otwory (zwykle 1 środkowy lub kilka bocznych) służą do ostatecznego i bezpiecznego zamocowania okapu.  
Zdjąć schemat otworów, włożyć kolki do ściany i umocować wspornik okapu za pomocą 2 wkrętów 5x45mm.
4. Umieścić wspornik kanału dymnego „G” na ścianie przylegającej do sufitu, użyć wspornika jako schematu do wywiercenia otworów, (jeżeli obecny, mały otwór znajdujący się na wsporniku powinien pokrywać się z uprzednio wyznaczoną na ścianie linią) i zaznaczyć ołówkiem 2 otwory, następnie wywiercić otwory (Ø8mm) i umieścić 2 wkręty.
5. Umocować wspornik do ściany za pomocą 2 wkrętów 5x45mm.
6. Zaczepić okap o dolny wspornik.
7. Wyregulować odległość okapu od ściany.
8. Wyregulować wypoziomowanie okapu.
9. Definitywnie zamocować okap do ściany (**OBOWIĄZKOWO!!**).
10. Wykonać podłączenie przewodu (przewód i opaski mocujące należy dokupić, gdyż nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego) odprowadzającego opary do połączenia kolnierzonego umieszczonego nad

zespołem napędowym wyciągu.

Drugi koniec przewodu powinien być podłączony do urządzenia odprowadzającego opary na zewnątrz w przypadku używania okapu jako wyciągu. W przypadku użycia okapu w wersji filtrującej, do wspornika kanału dymnego **G** należy zainstalować deflektor **F** i podłączyć drugi koniec przewodu do połączenia kołnierzego znajdującego się na deflektorze **F**.

11. Wykonać podłączenie elektryczne.
12. Założyć obydwie części kanału dymnego i umocować je za pomocą 2 wkrętów (12a) do wspornika „G” (12b).
13. Zsunąć dolną część kanału tak, by całkowicie przykrył zespół filtrujący i zamocować ją w stosownym gnieździe nad okapem.

Załączyć sieć elektryczną i skontrolować prawidłowe funkcjonowanie okapu. Połączenie elektryczne.

## Opis okapu

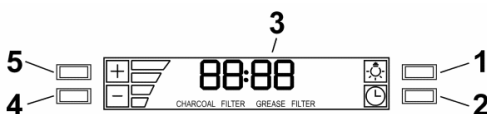
### Rys. 1

1. Panel sterowniczy
2. Filtr przeciw tłuszczowy
3. Uchwyt osłony filtra przeciw tłuszczowego
4. Żarówka halogenowa
5. Osłona przeciw parze
6. komin teleskopowy
7. wylot powietrza (tylko w wersji filtrującej)

## Funkcjonowanie okapu

W przypadku, że powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu regulowanego na najwyższą prędkość. Poleca się uruchomić wyciąg 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i po zakończeniu gotowania pozostawić okap włączony przez ok. 15 minut.

## Panel sterowania



### 1. Klawisz Światła

- Wcisnąć klawisz, aby włączyć „silne światło” (poprzedni stan to światło zgaszone).
- Wcisnąć klawisz, aby włączyć „słabe światło” (poprzedni stan to światło włączone).
- Wcisnąć klawisz, aby wyłączyć światło (poprzedni stan to światło włączone).

### 2. Klawisz czasomierza „Timer”

- Domyślnie ustawiony czas wynosi 10 minut i można go regulować od 1 do 60 minut.
- Po wciśnięciu klawisza „Timer” system przechodzi na tryb ustawień i użytkownik może, w ciągu 5 sekund, ustawić czas odliczania czasomierza przy

pomocy klawiszy „+” oraz „-”.

- Jeżeli w ciągu 5 sekund od momentu wybrania funkcji „Timer”, lub od ustawienia czasu nie zostanie wykonane żadne ustawienie, rozpoczyna się odliczanie.
- Podczas ustawień czasomierza „Timer” klawisze „+” i „-” służą do wprowadzania ustawień czasowych i nie zmieniają prędkości silnika.
- Po rozpoczęciu odliczania można je zakończyć wciskając przycisk „Timer”.

## 3. Wyświetlacz

- Pokazuje status pracy okapu.
- Kiedy okap nie pracuje, wyświetlacz jest podświetlany słabym światłem. Po wciśnięciu któregośkolwiek klawisza wyświetlacz rozjaśnia się intensywnie.
- Kiedy okap pracuje, wyświetlacz jest podświetlony intensywnym światłem. Jeżeli w ciągu 1 minuty nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, podświetlenie wyświetlacza ponownie przygasa.

## 4. “-” Klawisz zmniejszania prędkości / OFF

- Ten klawisz jest stosowany do zmniejszania prędkości silnika oraz do wyłączenia okapu.
- Jeżeli okap pracuje z 1-szą prędkością, silnik wyłącza się po wciśnięciu klawisza „-”.
- Jeżeli silnik pracuje z 2-gą prędkością i zostanie wciśnięty klawisz „-”, silnik przechodzi do 1-szej prędkości.
- Jeżeli silnik pracuje z 3-cią prędkością i zostanie wciśnięty klawisz „-”, silnik przechodzi do 2-giej prędkości.
- Jeżeli silnik pracuje z 4-tą prędkością i zostanie wciśnięty klawisz „-”, silnik przechodzi do 3-ciej prędkości.
- Jeżeli silnik nie pracuje i zostanie wciśnięty klawisz „-”, wyświetlacz rozjaśnia się.

## 5. “+” Klawisz zwiększania prędkości / ON

- Ten klawisz jest stosowany w celu zwiększenia prędkości silnika oraz w celu włączenia okapu.
- Jeżeli okap jest wyłączony, silnik włącza się wciskając klawisz „+”.
- Jeżeli silnik pracuje z 1-szą prędkością i zostanie wciśnięty klawisz „+”, silnik przechodzi do 2-giej prędkości.
- Jeżeli silnik pracuje z 2-gą prędkością i zostanie wciśnięty klawisz „+”, silnik przechodzi do 3-ciej prędkości.
- Jeżeli silnik pracuje z 3-cią prędkością i zostanie wciśnięty klawisz „+”, silnik przechodzi do 4-tej prędkości.
- Jeżeli silnik pracuje z 4-tą prędkością i zostanie wciśnięty klawisz „+”, zostaje wydany sygnał dźwiękowy.

## Programowanie zegara

- Zegar można ustawić w każdej chwili, z wyjątkiem sytuacji, gdy jest aktywna funkcja czasomierza „Timer”.
- Zegar może być wyświetlany w formacie 12-godzinnym, a wyświetlany czas mieści się w przedziale od 1:00 do 12:59.
- Zegar można ustawić trzymając wciśnięty przez 3 sekundy klawisz „Timer”, a ustawiając godzinę przy pomocy klawiszy „+” e „-”.
- Użytkownik może zwiększać/zmniejszać godzinę co 1 minutę, ale jeżeli klawisze „+”/“-” są wciskane co 1 sekundę, godzina zwiększa/zmniejsza się o 5 minut. Podczas tej czynności sterownik zaokrągla do 5 najbliższych minut.
- Użytkownik może zakończyć ustawianie godziny wciskając klawisz „Timer”.
- Jeżeli w ciągu 1 minuty nie zostanie wciśnięty żaden klawisz, sterownik przyjmuje ustawioną wartość, dodaje do niego 1 minutę i rozpoczyna odmierzenie czasu.

## Sygnalizacja nasycenia filtrów przeciwłuszczowych (opcja)

- Po 40 godzinach pracy silnika, jeżeli silnik pracuje, na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Grease Filter”. Kiedy ten komunikat pojawia się na wyświetlaczu, zainstalowany filtr należy umyć.
- Aby zresetować komunikat dotyczący filtra przeciwłuszczowego, użytkownik powinien trzymać wciśnięty klawisz „+” przez 5 sekund; komunikat „Grease Filter” znika a wyświetlacz pokazuje status roboczy.

## Sygnalizacja nasycenia filtra węglowego (opcja)

- Po 120 godzinach pracy silnika, jeżeli silnik pracuje, na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Charcoal Filter”. Kiedy ten komunikat pojawia się na wyświetlaczu, należy wymienić cały filtr lub wkład.
- Aby zresetować komunikat dotyczący filtra węglowego, użytkownik powinien trzymać wciśnięty klawisz „-” przez 5 sekund; komunikat „Charcoal Filter” znika a wyświetlacz pokazuje status roboczy.

## Aktywacja/Dezaktywacja sygnału akustycznego

- Sygnały dźwiękowe można aktywować lub dezaktywować trzymając wciśnięty przycisk „Światło” przez 5 sekund.
- Jeżeli sygnał dźwiękowy jest aktywowany, wydawany jest dźwięk a na wyświetlaczu, przez 3 sekundy, wyświetlany jest symbol „Snd”.
- Jeżeli sygnał dźwiękowy jest dezaktywowany, symbol „Snd” jest wyświetlany przez 3 sekundy i nie jest wydawany żaden dźwięk.

## Aktywacja/Dezaktywacja sygnalizacji filtra węglowego (wersja filtrująca)

- Sygnalizację nasycenia filtra węglowego można aktywować oraz dezaktywować trzymając wciśnięte jednocześnie przez 5 sekund klawisze „-” e „+”.
- Podczas ustawiania aktywacji lub dezaktywacji silnik i

lampa powinny być wyłączone.

- Kiedy sygnalizacja filtra węglowego jest nieaktywna, nieaktywny jest również alarm.

## Alarm temperatury

- Okap jest wyposażony w czujnik temperatury, który uruchamia pracę silnika na 3-cią prędkość w przypadku, gdy temperatura strefy otaczającej jest za wysoka (wyższa niż 149° F lub 65° C).
- Jeżeli silnik jest wyłączony lub pracuje z 1-szą prędkością i włącza się alarm, silnik ustawia się automatycznie na 3-prędkość a na wyświetlaczu pojawia się komunikat „CarE”.
- Podczas takiej sytuacji użytkownik może jedynie zwiększyć prędkość pracy silnika.
- Kiedy temperatura spada poniżej progu alarmowego, silnik powraca do pracy w trybie poprzedzającym alarm.

## Konserwacja

**Uwaga!** Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszcząco-konserwacyjnej należy odłączyć okap od zasilania sieciowego wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

## Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz, przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów przeciw tłuszczowych). Nie należy używać środków ściernych.

### **NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!**

**Uwaga:** Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się, zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w odniesieniu do silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

## Filtr przeciw tłuszczowy

### **Rys. 2**

Musi być czyszczony conajmniej raz w miesiącu. (lub jeżeli wskaźnik zanieczyszczenia filtrów – jeżeli wasz model okapu posiada wskaźnik – informuje o konieczności wymiany filtrów), za pomocą środka czyszczącego nie żrącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Podczas mycia w zmywarce filtr przeciw tłuszczowy metaliczny może się odbarwić, ale swoje charakterystyczne cechy fitrowania absolutnie nie zmienia się.

Zdjąć ramkę podtrzymującą filtr obracając o 90° uchwyt (g) który umocowuje go do okapu.

## Filtr na węgiel ( tylko dla wersji filtrującej)

### **Rys. 3**

#### **Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.**

Filtr węglowy może być myty co dwa miesiące (lub, gdy system odczytujący nasycenie filtra wskaże taką konieczność – jeżeli taki system wchodzi w stan wyposażenia posiadanego okapu) ciepłą wodą z dodatkiem odpowiednich detergentów lub w zmywarce w temperaturze 65°C (w przypadku mycia w zmywarce wykonać pełny cykl mycia zmywarki bez naczyń wewnątrz).

Usunąć nadmiar wody zwracając uwagę, aby nie uszkodzić filtra, a następnie umieścić filtr w piekarniku na okres 10 minut w temperaturze 100°C celem pełnego wysuszenia.

Co 3 lata lub w przypadku stwierdzenia uszkodzenia wymienić poduszkę.

### **Montaż**

Umieścić matę wokół filtra tłuszczowego i zamocować ją za pomocą odpowiednich blokad.

Założyć górną zaślepkę i zamocować ją za pomocą sprężyny blokującej.

W celu demontażu wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności.

## Wymiana lampek

### **Rys. 4**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy wyłączyć okap z sieci zasilania energią elektryczną.

**Uwaga!** Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

1. Posługując się małym śrubokrętem, podważyć ochronę lampy i usunąć ją.
2. Wymienić spaloną żarówkę. Należy stosować wyłącznie żarówki halogenowe o maksymalnej mocy 20 W - 12 V - G4. Nie należy dotykać żarówek rękami.
3. Umieścić oprawę przysufitową (oprawa musi zażebić się). W przypadku, że oświetlenie nie funkcjonuje, należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały wkręcone prawidłowo. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie funkcjonuje, należy zwrócić się do serwisu.

## CS - Návod na montáž a používání

Výše uvedené instrukce musí být při montáži digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržением těchto předpisů.

Poznámka: detaily označené symbolem "(\*)" jsou volitelné doplňky, dodávané pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.



### Výměna žárovek

**Pozor!** Nenapojte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby mohou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mřížky!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem. Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení. Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPON JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.


Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených sviditelů a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuelní nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení

(WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je

nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, recyklaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

### Použití

Digesto je realizován k použití v odsávací verzi s vnějším výfukem anebo filtrující s vnitřním čištěním vzduchu.

### Odsávací verze

Digestoř je vybavena vzduchovým vývodem **B** pro odvod kuchyňských par ven z odvětrávaného prostoru – odtahová verze. (Potrubí pro odtah par není součástí vlastní digestoře).

**Pozor! Jestliže je digestoř vybaven uhlíkovým filtrem, je třeba ho odstranit.**

### Filtrující verze

Jestliže není možné páry pohlcované digestoří odvádět pomocí potrubí ven z místnosti, lze použít stejný typ digestoře ve filtrační verzi. V tomto případě musí být nainstalován do digestoře uhlíkový filtr a na držák **G** připevněna vzduchová rozbočka **F**. Pomocí potrubí připojeného do vzduchového vývodu **B** jsou odváděné páry vedeny do vzduchové rozbočky **F**. Oba spoje jsou jištěny páskou se sponou. Přefiltrované páry jsou poté přes mřížky **H** vráceny zpět do místnosti. (Potrubí pro vedení par a pásky se sponou nejsou součástí dodávky vlastní digestoře).

**Pozor! Jestliže digestoř není vybaven uhlíkovým filtrem, musí být objednan a namontován před užitím přístroje.**

Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání. (Není součástí dodávky).

Návod na propojení je uveden spolu s periferní odsávací jednotkou.

### Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučuje větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

## Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě s vlastnostmi umístěné uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru, je třeba aplikovat odpojovací vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

**Pozor:** dříve než opět napojíte obvod či gestore na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

## Instalace

### Před zahájením instalace:

- Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- Pro usnadnění instalace se doporučuje dočasně odstranit protitukové filtry a další součásti, jejichž demontáž a následná zpětná montáž jsou povoleny a níže popsány. Po skončení instalace je třeba provést jeho/jejich zpětnou montáž.
- Popis demontáže je uveden v následujících odstavcích.
- Odložte filtry s aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba je/je namontovat zpět v případě, že hodláte používat odsavač ve filtrační verzi.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř odsavače nenachází (z přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně je vyjměte a uschovejte.
- Pokud je to možné, odpojte a odstraňte nábytek nacházející se pod a kolem prostoru instalace za účelem získání lepšího přístupu ke stropu/stěně, na který/ou má být odsavač nainstalován. Dále je třeba v rámci možnosti co nejlépe ochránit nábytek a všechny součásti potřebné pro instalaci. Zvolte si rovný povrch a pokryjte jej ochrannou fólií, na kterou uložíte odsavač a součásti příslušenství.
- Během fázi zapojení odsavače vypněte příslušný přívod v elektrickém rozváděči domácnosti.
- Dále zkontrolujte, zda je v blízkosti prostoru instalace odsavače (v prostoru přístupném i po montáži odsavače) dostupná zásuvka elektrického rozvodu a zda bude možné provést připojení zařízení na odvádění kouře směrem ven (platí pouze pro odsávací verzi).
- Proveďte všechny potřebné zednické práce (např.: instalaci zásuvky elektrického rozvodu a/nebo realizaci otvoru pro průchod kouřové trubky).

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

## Instalace modelu určeného pro montáž na stěnu

### Obr. 5

1. Tužkou naznačte na stěně rovnou čáru odpovídající ose odsavače až po strop, aby se usnadnily úkony instalace.
2. Aplikujte na stěnu vrtací šablonu: Svislá osa vytištěná na vrtací šabloně se musí shodovat s osou naznačenou na stěně a kromě toho je třeba umístit spodní okraj vrtací šablony do polohy, ve které se má nacházet spodní okraj odsavače.
3. Oprite spodní nosnou konzolu o vrtací šablonu a slícujte ji s čárkovaným obdélníkem; poté vyznačte dva vnější otvory a navrtajte je.
4. **Poznámka:** Zrealizujte všechny otvory uvedené na šabloně: 2 horní slouží k uchycení odsavače, zatímco spodní otvory (obvykle 1 centrální nebo více bočních otvorů) slouží k definitivnímu a bezpečnému upevnění. Odložte vrtací šablonu, vložte do stěny kotvy a upevněte nosnou konzolu odsavače 2 šrouby 5x45mm.
5. Aplikujte nosnou konzolu komínů „G“ na stěnu přiléhající ke stropu s použitím nosné konzoly komínů v souladu s vrtací šablonou (je-li na nosném prvku přítomen malý podélný otvor, musí se shodovat s předem naznačenou čarou na stěně) a vyznačte tužkou 2 otvory. Poté zrealizujte samotné otvory (Ø8mm) a vložte 2 kotvy.
6. Upevněte nosnou konzolu komínů ke stěně prostřednictvím 2 šroubů 5x45mm.
7. Zavěste odsavač na spodní konzolu.
8. Seřďte vzdálenost odsavače od stěny.
9. Seřďte odsavač ve vodorovném směru.
10. Definitivně upevněte odsavač ke stěně (**POVINNÝ ÚKON!!!**).
11. Proveďte zapojení kouřové trubky (trubka a pásy pro upevnění nejsou součástí odsavače a je třeba je zakoupit zvlášť) ke kroužku umístěnému nad jednotkou motoru odsávání. Další konec trubky musí být připojen k zařízení pro evakuaci kouře směrem ven - v případě použití odsavače v odsávacím provedení. V případě, že si přejete použít odsavač ve filtračním provedení, upevněte k nosné konzole komínů G vychylovač F a připojte další konec trubky ke spojovacímu kroužku, umístěnému na vychylovači F.
12. Proveďte elektrické zapojení.
13. Umístěte kotvy a upevněte je 3 šrouby (12a) na držák komínů “G” (12b).
14. Nechte sklouznout dolní část komínu až do úplného zakrytí odsávacího zařízení a vsuňte ho do příslušného uložení nad digestoř.

Namontujte zpět rámec uhlíkového filtru a filtr/y proti mastnotám a zkontrolujte dokonalé fungování digestoře.



## Pohled na digestoř

### Obr. 1

1. Ovládací panel
2. Tukový filtr
3. Západa tukového filtru
4. Halogenové osvětlení
5. Pracovní plocha digestoře pro usměrnění par
6. Teleskopický komínek
7. Výfuk (pouze u filtrační verze)

## Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

## Ovládací panel



### 1. Tlačítko svítidla

- Stiskněte tlačítko k rozsvícení svítidla "vysoká intenzita" (předchozí stav svítidlo OFF).
- Stiskněte tlačítko k rozsvícení svítidla "nízká intenzita" (předchozí stav svítidla ON).
- Stiskněte tlačítko k zhasnutí svítidla (předcházející stav svítidla ON).

### 2. Tlačítko Timer

- Nastavený čas default je 12 tempo impostato di minut a může být regulován v rozmezí default è 10 až 60 minut.
- Po stlačení tlačítka "Timer", systém vstoupí do modality nastavení a uživatel může regulovat zpětně ubíhající stav použitím tlačítka "+" a "-" během 5 vteřin..
- Pokud není během 5 vteřin následujících výběr funkce "Times" není provedeno žádné nastavení času, začíná count-down.
- Během setup "Timeru" tlačítka "+" a "-" jsou určena časování a nemění rychlost motoru.
- Po zahájení count-down, toto může být zrušeno stlačením tlačítka "Timer".

### 3. Displej

- Ukazuje stav digestoře.
- Když digestoř není operativní displej bude osvětlen s nízkou intenzitou.
- Když je digestoř operativní digestoř bude osvětlen vysokou intenzitou.

Pokud není stisknuto během 1 minuty žádné tlačítko displej opět osvětlen nízkou intenzitou.

### 4. "-" Tlačítko snížení rychlosti / OFF

- Toto tlačítko je použito ke snížení rychlosti motoru a k vypnutí digestoře.
- Motor se vypne stlačením tlačítka "-" jestliže je digestoř nachází na 1. rychlosti.
- Jestliže se motor nachází na 2. rychlosti a je stlačeno tlačítko "-", motor přejde na 1. rychlost.
- Jestliže motor je nachází na 3. rychlosti a je stisknuto tlačítko "-", motor přejde na 2 rychlost.
- Jestliže se motor nachází na 4. rychlosti a je stisknuto tlačítko "-", motor přejde na 3. rychlost.
- Jestliže je motor vypnut a je stisknuto tlačítko "-", disje se rozsvítí.

### 5. "+" Tlačítko zvýšení rychlosti / ON

- Toto tlačítko je používáno ke zvýšení rychlosti motoru a k rozsvícení digestoře.
- Motor se zapne stisknutím tlačítka "+" jestliže digestoř je ve stavu OFF.
- Jestliže motor je na 1. rychlosti a je stisknuto tlačítko "+", motor přejde na 2. rychlost.
- Jestliže motor je na 2. rychlosti a je stisknuto tlačítko "+", motor přejde na 3. rychlost.
- Jestliže je motor na 3. rychlosti a je stisknuto tlačítko "+", motor přejde na 4. rychlost.
- Jestliže je motor na 4. rychlosti a je stlačeno tlačítko "+", ozve se "pípnutí".

## Programování Clock

- Clock může být nastaven v jakémkoliv okamžiku s výjimkou aktivní funkce timer.
- Clock může být zobrazen ve formátu o 12 hodinách s dobou vizualizace pohybující se mezi 1:00 a 12:59.
- Clock může být nastaven stisknutím tlačítka "Timer" o dobu 3 vteřin, tím že se následně stisknou tlačítka "+" a "-" k regulaci času.
- Uživatel může zvyšovat/snižovat čas stupni o 1 minutě, ale jestliže stlačení tlačítek "+"/"-" je o 1 vteřinu, zvýšení/snížení proběhne kroky o 5 minutách. Během této operace kontrola zaokrouhluje na 5 nejbližších minut.
- Uživatel může ukončit fázi nastavení času stisknutím tlačítka "Timer".
- Po 1 minutě, kdy není stisknuto žádné tlačítko, kontrola akceptuje nastavenou hodnotu a přidává k ní 1 minuto a začíná odpočítávat.

## Signalizace saturování filtru proti mastnotám (Optional)

- Po 40 hodinách prac motor una displej, pokud je motor aktivní, se objeví informace "Grease Filter". Když se tato signalizace objeví na displeji instalovaný filtr musí být umyt.
- K opětovnému nastavení signalizace filtru proti mastnotám, uživatel musí stisknout tlačítko "+" po dobu 5 vteřin, po této akci signalizace "Grease Filter" mizí a displej ukazuje stav fungování.

## Signalizace saturování filtru s uhlíkem (Optional)

- Po 120 hodinách fungování motor displej ukazuje signalizaci "Charcoal Filter" je-li motor aktivní. Když se tato signalizace objeví na displeji instalovaný filtr s uhlíkem musí být vyměněn anebo reaktivován.
- K opětovnému nastavení signalizace filtru proti mastnotám uživatel musí stisknout tlačítko "-" po dobu 5 vteřin, po této akci signalizace "Charcoal Filter" mizí a displej ukazuje stav fungování.

## Aktivace/odstavení akustického signálu

- Zvukové signály mohou být aktivovány anebo odstaveny stisknutím tlačítka "světlo" po dobu 5 vteřin.
- Je-li zvukový signál aktivován, musí emitovat zvuk a na displeji se po 3 vteřinách musí objevit symbol "Snd".
- Jestliže je zvukový signál odstaven, symbol "Snd" se musí objevit na displeji po dobu 3 vteřin a není vydán žádný zvuk.

## Aktivace/odstavení signalizace filtru s uhlíkem (filtrující verze)

- Aktivace a odstavení signalizace saturování filtru s uhlíkem může být nastaveno současným stisknutím tlačítek "-" a "+" po dobu 5 vteřin.
- Aktivace anebo odstavení musí být nastaveno s motorem a světly OFF.
- Když je signalizace filtru s uhlíkem odstavena, je odstaven i alarm.

## Alarm teploty

- Digestoř je vybaven senzorem teploty, který aktivuje motor v 3. rychlosti, v případě, že teplota v okolním prostředí je příliš vysoká (vyšší než 149° F anebo 65° C).
- Jestliže je motor na modalitě OFF anebo na 1. rychlosti a zasáhne alarm, motor se automaticky postaví do 3. rychlosti a na displeji se objeví signalizace "CarE".
- Během tohoto stavu uživatel může pouze zvýšit rychlost motoru.
- Když se teplota vrátí pod úroveň poplachu motor se vrací do stavu předcházejícímu poplachu.

## Údržba

**Pozor!** Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zástrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

## Čištění

Digestoř musí být často čistěn, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

### NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

**Pozor:** nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru,

požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

## Tukový filtr

### Obr. 2

Tukový filtr se musí 1 x do měsíce vyčistit (vyprat),(anebo jestliže systém vyznačování saturace filtrů – pokud je součástí vybavení vlastního modelu – vyznačuje tuto potřebu).

Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programem.

Pro demontáž filtru pootočte fixační šroubek rámu o 90° (g).

## Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

### Obr. 3

**Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.**

Filtr s uhlíkem může být umýván jednou za dva měsíce (anebo v okamžiku, kdy tuto potřebu vyznačuje systém saturace filtrů – pokud je součástí vybavení Vašeho modelu) teplou vodou anebo v myčce nádobí parující za teploty 65°C (v případě mytí v myčce nádobí nechte projít kompletní cyklus mytí a nenechávejte uvnitř nádoby).

Vyměňte přebytečnou vodu, aniž byste poškodili filtr, potom ho položte na 10 minut trouby vyhřáté na 100°C, aby se zcela osušil.

Vyměňujte podložku jednou za 3 roky a kdykoliv se látka zdá být poškozená.

### Montáž

Umístěte kolem protitukového filtru filtrační látku a upevněte ji prostřednictvím příslušných úchytlů.

Aplikujte horní uzávěr a upevněte jej upínacím jazýčkem.

Při demontáži postupujte v opačném pořadí.

## Výměna žárovek

### Obr. 4

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

**Pozor!** Dříve než se doknete svítidel si ověřte že vychladla.

- Vyměňte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje.
- Vyměňte poškozenou žárovku.  
Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu 12W - 20W max - G4 a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.
- Uzavřete opět stropní lampu (je upevněna na západku)  
Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

## SK - Návod na použitie a montáž

Pozrieť sa aj na obrázky na prvých stranách s orientačnými abecednými bodmi uvedenými vo vysvetľovacom texte.

**Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke.**

Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadne nespôsobilosti, škody alebo nehody spôsobené nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke.

**Poznámka:** Mimoriadnosti označené symbolom “(\*)” sú nezáväzná prísľúbenstvá poskytnuté len pre niektoré modely alebo mimoriadnosti neposkytnuté, zakúpiteľné.



### Upozornenia

**Upozornenie!** Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Pri všetkých inštaláčnych a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.

Zariadenie nie je určené na používanie so strany detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami a s nedostatočnou kúsenosťou a znalosťou, iba za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo poučení o užívaní zariadenia osobou zodpovednou o ich bezpečnosť.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením. Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.

V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčasne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.

Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.

Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.

Použitie voľného plameňa poškodzuje filtry, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.

Vyprázdňovanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.

Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi.

Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je vyslovene určené v poučeníach o údržbe uvedených v tejto príručke).

Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.


Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kôli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu.

Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprírodnosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.

Tento prístroj je poznačený v zhode s Európskym Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.



Symbol  výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušného miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kôli dokonalejším informáciám o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu, v ktorej výrobok bol zakúpený.

### Používanie

Odsávač pary je realizovaný na požitie vo verzii odsávania a vonkajšej evakuácie alebo filtrácie s vnútornou recykláciou.

### Odsávacia verzia

Odsávač pary je vybavený horným východom vzduchu **B** pre odvod dymov vonkajším smerom ( odvodová rúra a upevňovacie pásy nie sú dodané).

**Pozor! Ak odsávač pary je vybavený uhoľným filtrom, ten musí byť odstátený.**

### Filtračná verzia

V prípade, že nie je možné odvádzat' dymy a pary smerom von, môže sa používať odsávač pary vo **filtračnej verzii** namontovaním aktívneho uhoľného filtra a deflektora **F** na podstavec (strmeň) **G**, dymy a pary sa zrecyklujú cez vrchnú mriežku **H** prostredníctvom odvodovej trubice napojenej na horný vývod vzduchu **B** a napájací prsteneц namontovaný na deflektor **F** (odvodová trubica a upevňovacie pásy nie sú súčasťou vybavenia).

**Pozor! Ak odsávač pary nie je vybavený uhoľným filtrom, ten musí byť objednaný a namontovaný ešte pred použitím.**

Modely bez odsávacieho motora slúžia iba v odsávacej verzii. A musia byť napojené na odsávaci odvodovú jednotku ( nie je dodaná).

Návody na zapojenie sú dodané s obvodovou jednotou odsávania.

## Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádoby na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 50cm v prípade elektrického sporáka a ako 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.

Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je potrebné s tým počítať.



### Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnenej vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zhodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, pripojiť dvojpólový vypínač zhodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletné odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.

**UPOZORNENIE:** pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.

## Montáž

### Skôr ako sa začína s inštaláciou:

- Persvedčiť sa či zakúpený výrobok je rovnakého rozmeru ako priestor určený na inštaláciu.
- Kôli uľahčeniu inštalácie sa odporúča odmontovať dočasne tukové filtre a ostatné prípustné časti a ako je tu opísané, zmontovanie a namontovanie. Tento/tieto sa znovu namontuje/jú po dokončení inštalácie. Kôli odmontovaniu, pozrieť sa na relatívne paragrafy v príručke.
- Odmontovať uhoľno aktívne/filter/filtry ak sú vo výbave (pozrieť sa aj na relatívny paragraf v príručke). Tento/tieto sa znovu namontuje/ú iba v prípade, keď sa žiada používať odsávač pary vo filtračnej verzii.
- Presvedčiť sa, aby sa vo vnútri odsávača pary nenachádzali (kôli dôvodu dopravy) priložené materiály (napríklad sáčok so závitmi, záruka, atď), za týchto predpokladov odstrániť ich a uchovať ich.
- Ak je možné, odpojiť a dočasne odstrániť nábytok pod a okolo priestoru inštalácie odsávača pary takým spôsobom, aby sa uľahčil prístup k stropu/stene ku ktorému odsávač pary bude namontovaný. V opačnom prípade, podľa možnosti, ochrániť nábytky a každé časti týkajúce sa inštalácie. Určiť jednu rovnú plochu a pokryť ju nejakou ochranou, kde sa potom oprie odsávač pary a jednotlivé časti vybavenia.
- Odpojiť elektrickú sieť na hlavnom riadiacom pulte v domácnosti vo fázach elektrického napojenia.
- Presvedčiť sa, okrem toho, či v blízkosti inštalácie odsávača pary (na prístupnom mieste aj s namontovaným odsávačom pary) je k dispozícii elektrická zástrčka a či je možné napojiť sa na jedno

zariadenie slúžiace na odvod dymov vonkajším smerom (iba Odsávacia verzia).

- Uskutočniť každé nevyhnutné murárske práce (napríklad: inštalácia elektrickej zástrčky a/alebo otvor pre prechod odvodovej trubice).

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmi vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsobilosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

### Inštalácia modelu určeného pre montáž na stenu

#### Obr. 5

1. Ceruzkou naznačte na stene rovnú čiaru až po strop, odpovedajúcu osi odsávača, aby ste si uľahčili inštaláciu.
2. Aplikujte na stenu šablónu na vŕtanie: Zvislá os vytlačená na šablóne sa musí zhodovať s osou naznačenou na stene a okrem toho je potrebné umiestniť spodný okraj šablóny na vŕtanie do polohy, v ktorej sa má nachádzať spodný okraj odsávača.
3. Oprite spodnú nosnú konzolu o vŕtacíu šablónu a zlicujte ju s čiarkovaným obdĺžnikom; potom vyznačte dva vonkajšie otvory a navŕtajte ich.

**Poznámka:** Navŕtajte všetky otvory uvedené na šablóne: 2 horné slúžia na uchytenie odsávača, zatiaľ čo spodné otvory (obvykle 1 centrálny alebo viacero bočných otvorov) slúžia na definitívne a bezpečné upevnenie.

Odložte šablónu na vŕtanie, vložte do steny kotvy a upevnite nosnú konzolu odsávača 2 skrutkami 5x45mm.

4. Aplikujte nosnú konzolu komínov „G“ na stenu prilehajúcu k stropu s použitím nosnej konzoly komínov v súlade s vŕtacou šablónou (ak je na nosnom prvku malý pozdĺžny otvor, musí sa zhodovať s vopred naznačenou čiarou na stene) a vyznačte ceruzou 2 otvory. Potom navŕtajte samotné otvory (Ø8mm) a vložte 2 kotvy.
5. Upevnite nosnú konzolu komínov k stene prostredníctvom 2 skrutiek 5x45mm.
6. Zaveďte odsávač na spodnú konzolu.
7. Nastavte vzdialenosť odsávača od steny.
8. Nastavte odsávač vo vodorovnom smere.
9. Definitívne upevnite odsávač k stene (**POVINNÝ ÚKON!!**).
10. Zapojte dymovú rúrku (rúrka a pásky na upevnenie nie sú súčasťou odsávača a je potrebné ich zakúpiť zvlášť) ku krúžku umiestnenému nad jednotkou motora odsávania. Ďalší koniec rúrky musí byť pripojený k zariadeniu na odsávanie dymu smerom von - v prípade použitia odsávača v odsávacom vyhotovení. V prípade, ak si prajete použiť odsávač vo filtračnom vyhotovení, upevnite k nosnej konzole komínov G vychylovač F a pripojte ďalší koniec rúrky k spojovaciemu krúžku, umiestnenému na vychylovači F.
11. Vykonajte elektrické zapojenie.
12. Aplikujte komíny a upevnite ich 2 skrutkami (12a) k nosnej konzole komínov „G“ (12b).
13. Spustite spodnú časť komína, aby ste úplne zakryli odsávaciu jednotku, až kým sa nezasunie do príslušného

uloženia nad odsávačom.

Znovu namontovanie rámu uholného filtra a filtra/filtrov tukov a overiť perfektný chod odsávača pary.

## Opis odsávača pary

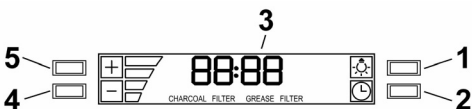
### Obr. 1

1. Kontrolný panel
2. Protitukový filter
3. rukoväť odpojenia protitukového filtra
4. Halógena žiarovka
5. Skéma pary
6. Teleskopický dymovod
7. Východ vzduchu (iba pre použitie filtračnej verzie)

## Činnosť

V prípade mimoriadneho zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

## Ovládací panel



### 1. Tlačidlo osvetlenia

- Stlačiť tlačidlo na zapnutie osvetlenia "vysoká intenzita" (predchádzajúci stav osvetlenia OFF).
- Stlačiť tlačidlo na zapnutie osvetlenia "nízka intenzita" (predchádzajúci stav osvetlenia ON).
- Stlačiť tlačidlo na vypnutie osvetlenia (predchádzajúci stav osvetlenia ON).

### 2. Tlačidlo Timer

- Nastavený čas defaultu je 10 minút a môže byť regulovaný medzi 1 a 60 minútami.
- Po stlačení tlačidla "Timer", systém vojde do modality nastavenia a užívateľ môže regulovať čas timeru meraný zozadu použitím tlačidiel "+" a "-" v priebehu 5 sekúnd.
- Ak sa nevykoná žiadne nastavenie v priebehu nasledujúcich 5 sekúnd od voľby funkcie „Timer“ alebo od nastavenia času, začne count-down.
- V priebehu setup "Timera", tlačidlá "+" a "-" sa venujú časovaniu a nemenia rýchlosť motora.
- Začatý count-down môže byť vynulovaný stlačením tlačidla "Timer".

### 3. Displej

- Ukazuje stav odsávača pary.
- Ak odsávač pary nie je operatívny, displej bude osvetlený s nízkou intenzitou. Stlačením ktoréhokoľvek tlačidla, displej sa rozsvieti

s vysokou intenzitou.

- Ak odsávač pary je operatívny, bude rozsvietený s vysokou intenzitou. Ak v priebehu 1 minúty sa nestlačí žiadne tlačidlo, displej sa znovu rozsvieti s nízkou intenzitou.

### 4. "-" Tlačidlo zníženia rýchlosti / OFF

- Toto tlačidlo sa používa na zníženie rýchlosti motora a na vypnutie odsávača pary.
- Motor sa vypne stlačením tlačidla "-" ak odsávač pary sa nachádza v 1° rýchlosti.
- Ak motor sa nachádza v 2° rýchlosti a stlačí sa tlačidlo "-", motor prejde do 1° rýchlosti.
- Ak motor sa nachádza v 3° rýchlosti a stlačí sa tlačidlo "-", motor prejde do 2° rýchlosti.
- Ak motor sa nachádza v 4° rýchlosti a stlačí sa tlačidlo "-", motor prejde do 3° rýchlosti.
- Ak motor je vypnutý a stlačí sa tlačidlo "-", rozsvieti sa displej.

### 5. "+" Tlačidlo zvýšenia rýchlosti / ON

- Toto tlačidlo sa používa na zvýšenie rýchlosti motora a na zapnutie odsávača pary.
- Motor sa zapne stlačením tlačidla "+" ak odsávač pary sa nachádza v stave OFF.
- Ak motor sa nachádza v 1° rýchlosti a stlačí sa tlačidlo "+", motor prejde do 2° rýchlosti
- Ak motor sa nachádza v 2° rýchlosti a stlačí sa tlačidlo "+", motor prejde do 3° rýchlosti
- Ak motor sa nachádza v 3° rýchlosti a stlačí sa tlačidlo "+", motor prejde do 4° rýchlosti
- Ak motor sa nachádza vo 4° rýchlosti a stlačí sa tlačidlo "+", začne sa vydávať jeden "beep".

## Programovanie Clock

- Clock môže byť nastavený v ktoromkoľvek momente až na výnimku, keď je aktívna funkcia timeru.
- Clock môže byť vyobrazený vo formate 12 hodín s vyobrazeným časom medzi 1:00 a 12:59.
- Clock môže byť nastavený stlačením tlačidla "Timer" na 3 sekundy, nasledovným pôsobením na tlačidlá "+" a "-" pre reguláciu času.
- Užívateľ môže zvyšovať/znižovať čas s 1 minútovým stepom, ale ak tlak na tlačidlá "+"/"-" je 1 sekundový, zvýšenie/zníženie sa uskutoční s 5 minútovým stepom. Počas tejto operácie sa kontrola zaokrúhli na najbližších 5 minút.
- Užívateľ môže ukončiť fázu nastavovania času stlačením tlačidla "Timer".
- Ak po 1 minúte sa nestlačí žiadne tlačidlo, kontrola schváli nastavený čas a pridá k nemu 1 minútu a začne počítať.

## Oznamovanie nasýtenosti Tukového Filtra (Voliteľné)

- Po 40 hodinovej činnosti motora, ak motor je aktívny, na displeji sa objaví oznámenie "Grease Filter". Ak sa na displeji objaví toto oznámenie, je potrebné umyť namontovaný filter.
- Pre vynulovanie oznámenia tukového filtra, užívateľ musí

stlačiť tlačidlo "+" na 5 sekúnd, po tejto akcii oznámenie "Grease Filter" zmizne a displej ukazuje stav činnosti.

### Oznamovanie nasýteľnosti Uhoľného Filtra (Voliteľné)

- Po 120 hodinovej činnosti motora, ak motor je aktívny, na displeji sa objaví oznámenie "Charcoal Filter". Ak sa na displeji objaví toto oznámenie, je potrebné namontovaný uhoľný filter vymeniť alebo ho znovu aktivovať.
- Pre vynulovanie oznámenia uhoľného filtra, užívateľ musí stlačiť tlačidlo "-" na 5 sekúnd, po tejto akcii oznámenie "Charcoal Filter" zmizne a displej ukazuje stav činnosti.

### Aktivácia /Deaktivácia zvukového signála

- Zvukové signály sa môžu aktivovať alebo deaktivovať stlačením tlačidla "Luce" na 5 sekúnd.
- Ak zvukový signál je aktívny, musí byť vydaný jeden zvuk a symbol "Snd" sa musí na 3 sekundy oblať na displeji.
- Ak zvukový signál je deaktivovaný, symbol "Snd" sa musí oblať na displeji a nevydá sa žiadny zvuk.

### Aktivácia /deaktivácia oznamovateľa Uhoľného Filtra (Filtrná verzia)

- Aktivácia a deaktivácia oznamovateľa nasýteľnosti uhoľného filtra môže byť nastavená stlačením naraz tlačidla "+" a "-" na 5 sekúnd.
- Aktivácia a deaktivácia musí byť nastavená s motorom a žiarovkami OFF.
- Ak oznamovateľ Uhoľného Filtra je deaktivovaný, poplachové oznámenie je neúčinné.

### Poplachové oznámenie teploty

- Odsávač pary je vybavený so senzorom na teplotu, ktorý aktivuje motor v 3° rýchlosti, v prípade, že teplota v okolí priestoru je príliš vysoká (vyššia ako 149° F alebo 65°C).
- Ak motor je v OFF alebo v 1° rýchlosti a sa zapne poplachové oznámenie, motor sa automaticky umiestni do 3° rýchlosti a na displeji sa objaví oznamovateľ "CarE".
- Počas tohto stavu, užívateľ môže iba zvyšovať rýchlosť motora.
- Keď sa teplota vráti pod poplachovú hladinu, motor sa vráti do rovnakej kondície ako pred vyvolaním poplachu.

### Údržba

Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

### Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuku).

Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.

Vyhnuť sa používaniu prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.

### NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!

**Upozornenie:** Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia

a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Odmíata sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

### Protitukový filter

#### Obr. 2

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac (alebo keď upozorňovací systém nasýteľnosti filtrov – ak je s ním príslušný model vybavený – upozorňuje túto nevyhnutnosť), neodráždivými čistiacimi prostriedkami ručne alebo v umývačke s nízkou teplotou vody a krátkym cyklusovým programom. Umývaním v umývačke, protitukový filter sa môže odfarbiť, ale jeho filtračná charakteristika sa tým vôbec nezmení.

Vybrať rám prídrazujúci filter otočením o 90° rukovätí (g), ktoré ho upevňujú o odsávač pary.

### Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

#### Obr. 3

#### Udržiava neprijemné zápachy pochádzajúce z varenia.

Uhlíkový filter môže byť umývaný každé dva mesiace (alebo keď systém indikácie nasýtenia filtrov - ak je súčasťou daného modelu – na to upozorní) v teplej vode a vhodných čistiacich prostriedkoch alebo v umývačke riadu pri 65°C (v prípade umývania v umývačke riadu vykonajte kompletný cyklus umývania bez vloženia riadu).

Odstráňte nadmernú vodu bez poškodenia filtra, a potom ho vložte na 10 minút do pece pri teplote 100°C kvôli jeho definitívnemu vysušeniu.

Každé 3 roky alebo v prípade poškodenia vymeňte filtračnú látku.

#### Montáž

Umiestnite okolo protitukového filtra filtračnú látku a upevnite ju prostredníctvom príslušných úchyto.

Aplikujte horný uzáver a upevnite ho upínacím jazyčkom.

Pri demontáži postupujte v opačnom poradí.

### Výmena žiaroviek

#### Obr. 4

Vypnite odsávač z elektrickej siete.

**Pozor!** Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

1. Vytiahnite ochranný kryt s použitím malého skrutkovača s rezným hrotom alebo podobným nástrojom.

2. Vymeňte poškodenú žiarovku.

Používajte len halogénové žiarovky 12V - 20W, max. - G4, a dbajte pritom, aby ste sa ich nedotkli rukami.

3. Zatvorte ochranný kryt (upevnenie na západku).

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.

Tanulmányozza az első oldalakon szereplő ábrákat is, melyeknek betűjelei a magyarázó szövegben is megtalálhatók. Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani.

Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tűzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal.

Megjegyzés: A (\*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.



### Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.

Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.

A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy elméleti képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.

Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játszanak.

Az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül soha ne használja!

A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.

A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.

Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.

A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.

Bő zsidradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.

A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)

Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tűzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett



jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőskor a hulladékel távolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

### Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.

#### Kivezetett üzemmód

Az elszívó a füst szabadba kivezetéséhez rendelkezik egy felső **B** kivezetőnyílással (Kivezetett változat – kivezető cső és rögzítő kengyel nem jár a készülékhez).

**Figyelem! Ha a páraelszívó szénfilterrel rendelkezik, ezt ki kell venni!**

#### Keringtetett üzemmód

Ha nem lehet a füst és gőzt és gőzt a szabadba kivezetni, az elszívót keringtetett változatban is lehet üzemeltetni, amennyiben a **G** tartóra (kengyel) felszereli az **F** deflektort és egy aktív szenes filtert. Így a füst és pára a felső **B** kivezető nyíláshoz kötött kivezető cső és összekötő gyűrű segítségével a felső **H** rácsozaton át visszacirkulál (Kivezető cső és rögzítő bilincsek nem járnak a készülékhez).

**Figyelem! Ha a páraelszívó szénfilterrel nem rendelkezik, ezt meg kell rendelni, és használatba vétel előtt fel kell szerelni.**

Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külső elszívó egységhez (ez nem jár a készülékhez) kell kötni őket.

A bekötési útmutató az elszívó egységhez van mellékelve.

### Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű

főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kell figyelembe venni.



## Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.

**FIGYELEM!** mielőtt az elszívó áramkört visszaköti a hálózatra és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

## Felszerelés

### PMielőtt a telepítést elkezdén:

- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék a kiválasztott telepítési helynek megfelelő méretű-e.
- A telepítés megkönnyítése érdekében javasoljuk, hogy ideiglenesen távolítsa el a zsírszűrőt és minden olyan más alkatrészt, amelyeknek le- és felszerelése engedélyezett, és ez itt le van írva. Ezeket az alkatrészeket a telepítés befejeztével vissza kell szerelni.  
A leszereléshez lásd a megfelelő bekezdéseket.
- Vegye le az aktív szénest filtert/filtereket (\*) ha van a gépen (lásd a vonatkozó bekezdést is). Ezt csak akkor kell visszaszerelni, ha az elszívót keringtetett üzemmódban kívánja használni.
- Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nem maradtak-e (szállítási igények miatt) tartozékok (például csavarokat tartalmazó zacskók (\*), garanciaokmány (\*) stb.) ha igen, vegye ki és őrizze meg.
- Ha lehetséges, az elszívó felszerelési helye alatt és környezetében bontsa ki és távolítsa el a bútorokat, hogy jobban hozzáférhessen a falhoz/mennyezethez, ahová az elszívót telepíteni fogja. Ha nem lehet, a bútorokat és a szerelés környezetét amennyire lehetséges, takarja le. Válasszon ki egy sík felületet, takarja le, és erre rakja le az elszívót és a hozzá tartozó kiegészítőket.
- A lakás főbiztosítékának lekapcsolásával válassza le a páraelszívót az elektromos hálózatról, amíg a villamos csatlakozási munkák tartanak!
- Ellenőrizze továbbá, hogy az elszívó telepítési zónájában (olyan helyen, amely azután is hozzáférhető, hogy az elszívót felszerelték), van-e egy villamos csatlakozó aljzat, és a füstelvezetéshez lehet-e csatlakozni egy kültérbe vezető készülékhez (csak kivezetett üzemmódnál).
- Végezze el az összes szükséges kőművesmunkát (pl. csatlakozó aljzat telepítése, kivezető cső számára

falnyílás készítése).

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezethet elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

## A fali modell felszerelése

### ábra 5

1. A készülék középtengelyének jelölésére, a felszerelés megkönnyítése érdekében egy ceruzával húzzon a falra egy plafonig tartó vonalat.
2. Helyezze föl a falra a furatsablont: A furatsablonon található függőleges középvonalnak egybe kell esnie a falra rajzolt vonallal, továbbá a furatsablon felső szélének az elszívó felső szélénél kell lennie.
3. Helyezze fel a felső tartókengyelt a furatsablonra úgy, hogy egybeessen a szaggatott vonallal felrajzolt derékszöggel. Jelölje ki a két furat helyét, majd fúrja ki őket.

**Megjegyzés:** Mindig fúrja ki a sablonon jelölt összes furatot: A 2 felső az elszívó felakasztására szolgál, míg az alsó furatok (általában 1 középső vagy oldalsó) a készülék biztos, illetve biztonsági rögzítésére szolgál.

2. Vegye el a furatsablont, tegye be a falba a tipliket, és 2 db 5x54 mm-es csavarral rögzítse fel az elszívó tartókengyelét.
4. Helyezze fel a kémény „G” tartókengyelét a plafon melletti falra, és a kémény tartókengyelét a furatsablon szerint használva – amennyiben van, a tartószerkezetbe fűrt kis rögzítőlyuknak egybe kell esnie a korábban a falra rajzolt vonallal – jelölje ki a 2 furat helyét ceruzával, fúrja ki (Ø 8 mm), és tegyen beléjük 2 tiplit.
5. 2 db 5x45 mm-es csavarral rögzítse fel a kémény tartókengyelét a falra.
6. Helyezze rá az elszívót az alsó kengyelre.
7. Állítsa be az elszívó faltól való távolságát.
8. Állítsa be az elszívó vízszintes tengelyét.
9. Rögzítse határozottan az elszívót a falhoz (**KÖTELEZŐ!**).

10. Végezze el a füstelvezető cső bekötését (a cső és rögzítőszalag nincs mellékelve, azokat külön kell beszerezni) az elszívómotor felett elhelyezett csatlakozógyűrűbe.

A cső másik végét pedig, amennyiben az elszívót elszívó módban használja, be kell kötni a füstöt a környezetbe elvezető egységbe. Amennyiben az elszívót szűrő módban használja, rögzítse az F deflektort a kémény G tartókengyelére, és a cső másik végét kösse rá az F deflektoron található csatlakozógyűrűre.

11. Végezze el az elektromos bekötést.
13. Helyezze föl a kémény csöveit, és 2 csavarral (13A) rögzítse a kémény „G” tartókengyeléhez (13B).
14. Csúsztassa rá a teljes burkolattal ellátott kémény alsó részét az elszívóegységre, míg az elszívó felső részén található foglatba bele nem ül.

A készüléket a vezérlőpanel segítségével helyezze áram alá, és ellenőrizze az elszívó korrekt működését.



## Az elszívő leírása

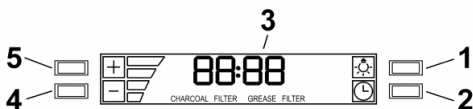
### ábra 1

1. Kapcsolótábla
2. Zsírszűrő filter
3. Zsírszűrő filter kiakasztó horog
4. Halogénlámpa.
5. Párafogó ernyő
6. Teleszkópos kürtő
7. Levegő kimenet (csak keringtetett üzemmódban történő használat esetén)

## Működése

Amikor a konyhában különösen nagy a páraconcentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

## Kezelőpanel



### 1. Világítás jelző

- nyomja meg az "erős intenzitású fény" gombot (előző állapot világítás KI)
- nyomja meg az "kis intenzitású fény" gombot (előző állapot világítás BE)
- nyomja meg a bombot a világítás kikapcsolásához (előző állapot világítás BE)

### 2. Időzítő kapcsoló

- alapidő beállítás 10 perc, mely 1 és 60 perc közötti intervallumban szabályozható.
- A "Timer" gomb megnyomása után a rendszer beállítási módra lép, ekkor a visszazámláló időmérő beállítható a "+" és "-" gombok segítségével – mindegyik 5 másodperc áll rendelkezésre.
- Amennyiben nem történik meg a beállítás a "timer" funkció megadásától számított 5 másodpercen belül, a visszazámláló aktiválja magát.
- A "Timer" beállítása során a "+" és "-" gombok időbeállításra szolgálnak, a motor sebességének szabályozására nem alkalmasak.
- Amennyiben megkezdődött a visszazámlálás, azt a "Timer" gomb megnyomásával le lehet állítani.

### 3. Kijelző

- Az elszívő állapotát jelzi.
- Működésén kívül a kijelző halványan megvilágított. Bármely gomb megnyomásával a kijelző teljes fényrel világít.
- Az elszívő működésekor a kijelző erős fényrel

világít. Amennyiben egyetlen gomb sem kerül lenyomásra, a kijelző energiatakarékos megvilágításra tér vissza.

### 4. "–" Sebesség csökkentő kapcsoló / KI

- A gomb a motor sebességének csökkentésére, valamint az elszívő kikapcsolására szolgál.
- 1. sebességfokozatnál a motor kikapcsolása a "-" gombbal történik.
- 2. sebességfokozatnál a motor 1. sebességre áll a "-" gomb megnyomásakor.
- 3. sebességfokozatnál a motor 2. sebességre áll a "-" gomb megnyomásakor.
- 4. sebességfokozatnál a motor 3. sebességre áll a "-" gomb megnyomásakor.
- Ha a motor áll, a "-" gomb megnyomása kivilágítja a kijelzőt.

### 5. "+" sebességnövelő kapcsoló / BE

- A gomb a motor sebességének növelésére, valamint az elszívő bekapcsolására szolgál.
- a motor OFF(kikapcsolt) üzemmódból a "+" gombbal indítható.
- 1. sebességfokozatnál a motor 2. fokozatba kapcsolása a "+" gombbal történik.
- 2. sebességfokozatnál a motor 3. sebességre állítható a "+" gomb megnyomásával.
- 3. sebességfokozatnál a motor 4. sebességre állítható a "+" gomb megnyomásával.
- A 4. fokozatnál a "+" gomb megnyomása esetén a készülék "beep2 hangjelzéssel figyelmeztet.

## Óraszerkezet beállításai

- Az óraszerkezet a timer funkció működését kivéve, bármikor beállítható.
- Az óra 12 órás formában jeleníthető meg, 1:00 és 12:59 közötti időérték megjelenítéssel.
- Az óra a "Timer" gomb 3 másodpercig való lenyomásával kapcsolható be, a "+" és "-" gombokkal állítható a kívánt időpontra.
- A kijelzett idő 1 perces egységekkel előre/hátra állítható a "+" / "-" gombokkal. Ezen állítások során az időmérő a legközelebbi 5 perchez kerekíti az időt.
- A "timer" gomb megnyomásával megszakítható az óra beállítási fázis.
- Amennyiben egy másodpercig nem történik további beállítás, a szerkezet a legutolsó beadott időre állítja az időpontot.

## Zsírszűrő kijelző (opcionális)

- A motor 40 órás működése után megjelenik a "zsírszűrő" felirat a kijelzőn, amennyiben a motor bekapcsolt állapotban van. Amikor ez az üzenet jelenik meg a kijelzőn, a zsírszűrő tisztítása szükséges.
- A zsírszűrő jelző újra állítása "+" gomb 5 másodpercig

történi lenyomásával történik. Ekkor a "Zsírszűrő" felirat eltűnik és a kifeljző működő státuszt jelez.

### **Szénszűrő kijelző (opcionális)**

- A motor 120 órás működése után megjelenik a "szénfilter" felirat a kijelzőn, amennyiben a motor bekapcsolt állapotban van. Ezen üzenet megjelenésekor a szénszűrőt cserélni, vagy reaktiválni kell.
- A szénszűrő jelző újra állítása "-" gomb 5 másodpercig történő lenyomásával történik. Ekkor a "szénszűrő" felirat eltűnik és a kifeljző működő státuszt jelez.

### **Hangjelzés aktiválása / deaktiválása**

- A hangjelzések aktiválása/deaktiválása a "Világítás" gomb 5 másodpercig tartó lenyomásával történik.
- Hangjelzés aktiváláskor a készülék hangot kell adjon, valamint az "Snd" 3 másodpercig fel kell ugorjon a kijelzőn.
- Ha a hangjelzés inaktív, az "Snd" 3 másodpercig látható a kijelzőn, minden hangjelzés nélkül.

### **Szénszűrő aktiválása / deaktiválása (Szűrős verzió)**

- a szénszűrő telítettség kijelzése a "-" ill. "+" gombok 5 másodpercig való benyomásával aktiválható/deaktiválható.
- Az aktiválás/deaktiválás bekapcsolt motor és kikapcsolt világítás mellett lehetséges.
- Amennyiben a Szénszűrő deaktivált, a vészjelző sem fog működni.

### **Hőfok vészjelző**

- Az elszívó olyan hőérzékelővel van ellátva, mely a motort 3. sebességre kapcsolja, túl magas hőmérséklet észlelésekor. (149° F vagy 65° C feletti hőmérséklet esetén).
- Kikapcsolt, vagy 1° sebességfokozatnál, a vészjelzés beindulás elkerülése végett, a motor automatikusan 3° fokozatra kapcsol, a kijelzőn pedig a "CarE" üzenet jelenik meg.
- Ebben az állapotban kizárólag a motor sebességfokozatának növelése lehetséges.
- A kritikus hőfok határ alá való hűlés esetén a motor a korábbi sebességfokozatra vált vissza..

### **Karbantartás**

**Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózathoz a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.**

### **Tisztítás**

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.

### **NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!**

**Figyelem!** Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt

okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat. A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tűzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

### **Zsírszűrő filter**

#### **ábra 2**

Havonta egyszer (vagy amikor a filter telítődésjelző rendszer - ha a megvásárolt modell rendelkezik ilyen - jelzi, hogy szükség van rá) nem agresszív tisztítószerezrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán. A filtertartó keretet a (g) gombok 90 °-kal való elfordításával vegye ki.

### **Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)**

#### **ábra 3**

**Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.**

A szénfiltert kéthavonta (vagy amikor a filter telítődést jelző rendszer – ha van ilyen az Ön készülékén – jelzi ennek szükségességét) ki lehet mosni melegvíz és megfelelő mosószer segítségével, vagy mosogatógépben 65°C hőfokon (mosogatógépben történő mosogatás esetén futtasson le egy teljes mosogatási ciklust, de más edény ne legyen a gépben). A filter károsítása nélkül távolítsa el a fölösleges vizet, majd helyezze 10 percre a sütőbe 100°C hőmérsékleten, ezzel teljesen kiszáritja.

A filterpaplant 3 évenként kell újra cserélni, valamint bármikor, ha megsérül.

#### **Felszerelés**

Illesse fel a kis réteget a zsírszűrő köré, és rögzítse a megfelelő záróelemekkel.

Tegyé fel a felső dugót, és rögzítse a zárófoglalattal.

A leszereléshez fordított sorrendben hajtsa végre a műveleteket.

### **Égőcsere**

#### **ábra 4**

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózathoz.

**Figyelem!** Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

1. Egy kis csavarhúzó vagy hasonló szerszám segítségével vegye ki a védőburkolatot.
2. Cserélje ki a meghibásodott égőt.  
Csak 12V - 20W max - G4 halogén égőket használjon, vigyázzon arra, hogy kézzel ne érjen hozzájuk.
3. Zárja vissza a lámpaburát (bepattan).

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívná, ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalathoz.

Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

**Примечание:** принадлежности, обозначенные знаком “(\*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.



### Внимание!

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

при выполнении всех операций по установке и уходу надевайте рабочие перчатки.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностям, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые

специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).


Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара. Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

## Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

### Исполнение с отводом воздуха

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием **В** для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект).

**Внимание!** Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его.

### Исполнение с отводом воздуха

Если отвод дымов и паров наружу невозможен вы можете пользоваться вытяжкой в режиме с рециркуляцией при помощи угольных фильтров и установки дефлектора **F** на кронштейн **G**. Таким образом очищенный от дымовых паров воздух возвращается в помещение через верхнюю решетку **H** и выводную трубу, подсоединяемую к верхнему выводному отверстию **В**, при помощи соединительного кольца, смонтированного на дефлекторе **F** (выводная

труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки). **Внимание!** Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, то закажите и установите его перед использованием.

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).

Инструкции по соединениям поставляются с периферийным вытяжным узлом.

## Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 50см – для электрических плит, и не менее 65см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.



### Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

**ВНИМАНИЕ:** прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

## Установка

### Перед началом монтажа:

- Проверьте, чтобы размеры приобретенного Вами изделия подходили к выбранному месту его монтажа.
- Для облегчения монтажа рекомендуем временно снять фильтры-жироуловители и другие комплектующие, съем и повторная установка которых допускается и описывается в данном тех. руководстве.

Эти комплектующие восстанавливаются на свои места по завершении монтажа вытяжки. Описание порядка их съема смотрите в соответствующих разделах.

- Снимите угольный фильтр/ы, если они имеются (смотрите также соответствующий раздел). Фильтр/ы устанавливаются обратно, только если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции.
- Проверьте, чтобы внутри вытяжки не оставалось предметов, помещенных туда на время ее транспортировки) (например, пакетиков с шурупами,

лиستков гарантии и т.д.), если они имеются, выньте их и сохраните.

- По возможности отсоедините и отодвиньте кухонные элементы, расположенные под вытяжкой и рядом с зоной ее монтажа, для обеспечения более свободного доступа к потолку/стенам, к которым будет крепиться вытяжка. Если это невозможно, как можно тщательнее предохраните мебель и прочие предметы на время монтажа. Выберите ровную поверхность, покройте ее защитным покрытием и разложите на ней вытяжку и крепежные детали.
- Для подключения вытяжки к сети электропитания отключите напряжение на общем электрическом щите Вашего дома.
- Проверьте также, чтобы рядом с зоной монтажа вытяжки (в зоне, доступной также после монтажа вытяжки) имела сетевая розетка и отверстие для дымохода, отводящее дым на улицу (только в режиме отвода).
- Выполните все необходимые работы (например: установка сетевой розетки и/или прodelывание отверстия для дымоходной трубы).

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

### Установка модели для стены

#### Рис. 5

1. Карандашом проведите на стене линию до потолка, соответствующую середине, что облегчит вам операции по монтажу.
2. Приложите к стене лекало: вертикальная линия, обозначающая середину, проштампованная на лекале, должна совпасть с центральной линией, проведенной на стене. Кроме того нижний край лекала должен совпасть с нижним краем вытяжки.
3. Приложите нижнюю крепежную скобу к лекалу так, чтобы оно совпало с отмеченным прямоугольником, отметьте два внешних отверстия и просверлите их.

**Примечание:** Всегда просверливайте все отверстия, отмеченные на лекале: 2 верхних отверстия служат для крепления вытяжки, а нижние (обычно 1 центральное или несколько боковых) служат для окончательного и прочного крепления.

Уберите лекало, вставьте вкладыши в отверстия в стене и закрутите 2 шурупами 5x45 мм крепежную скобу вытяжки.

4. Приложите крепежную скобу дымоходов «G» к стене, прилегающей к потолку. Используйте крепежную скобу дымоходов в качестве схемы для сверления отверстий (если она имеется, маленькое отверстие в скобе должно совпасть с линией, проведенной ранее на стене) и отметьте карандашом 2 отверстия. Просверлите отверстия (Ø8 мм) и вставьте в них 2 вкладыша.
5. Прикрепите крепежную скобу дымоходов к стене 2

- шурупами 5x45 мм.
- Навесьте вытяжку на нижнюю скобу.
  - Отрегулируйте расстояние вытяжки от стены.
  - Выводите вытяжку горизонтально.
  - Окончательно закрепите вытяжку к стене (**ОБЯЗАТЕЛЬНО!!**).
  - Подсоедините трубу (трубу и крепежные хомуты не входят в комплект, их необходимо приобрести отдельно) дымоудаления к соединительному кольцу, расположенному над двигателем вытяжки. Другой конец дымохода подсоединяется к устройству дымоудаления в атмосферу, если вытяжка используется в отводном режиме. Если вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции, прикрепите к крепежной скобе дымоходов **G** отражатель **F** и подсоедините другой конец дымохода к соединительному кольцу, расположенному на отражателе **F**.
  - Выполните электропроводку.
  - Поставьте камин и закрепите их 2-мя шурупами (12a) к опорному кронштейну **G** (12b).
  - Опустите нижнюю секцию камин (тем самым покрывая полностью вытяжной блок) и разместите ее в соответствующем гнезде над вытяжкой.

Установите вновь держатель угольного фильтра и фильтр/ы задержки жира и проверьте исправное функционирование вытяжки.

## Описание вытяжки

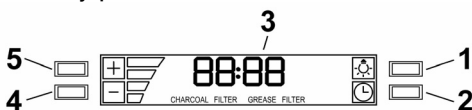
### Рис. 1

- Панель управления
- Фильтр задержки жира
- Ручка отцепления фильтра задержки жира
- Галогенная лампа
- Откидной экран
- Камин телескопический
- Вывод воздуха (только в режиме рециркуляции)

## Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

## Консоль управления



### 1. Кнопка Свет

- Нажать на кнопку для включения света «высокой интенсивности» (предыдущее состояние света OFF).
- Нажать на кнопку для включения света «низкой интенсивности» (предыдущее состояние света

ON).

- Нажать на кнопку для выключения света (предыдущее состояние света ON).

## 2. Кнопка Таймер

- Таймер установлен по умолчанию в обратном отсчете на 10 минут и его можно регулировать от 60 до 1 минуты.
- Время установлено по умолчанию на 10 минут и его можно регулировать от 1 до 60 минут.
- После нажатия на кнопку «**Таймер**» система находится в режиме настроек, и пользователь может регулировать время таймера в обратном отсчете, используя кнопки "+" и "-" на протяжении 5 секунд.
- Если не будет выполнена настройка в течение последующих 5 секунд при выборе функции "**Таймер**" или настройки времени, начнется обратный отсчет.
- При настройке «Таймера» кнопки "+" и "-" служат для хронирования и не изменяют скорость двигателя.
- Как только начался обратный отсчет, его можно аннулировать, нажимая на кнопку «**Таймер**».

## 3. Дисплей

- Показывает режим работы вытяжки.
- Когда вытяжка выключена, дисплей имеет слабоинтенсивное освещение. Нажимая на любую кнопку, дисплей загорится ярким светом.
- Когда вытяжка включена, дисплей имеет яркое освещение. Если не нажимать ни на какую кнопку в течение 1 минуты освещение дисплея станет слабоинтенсивным.

## 4. "-" Кнопка уменьшения скорости / OFF

- Эта кнопка используется для уменьшения скорости двигателя и для выключения вытяжки.
- Двигатель выключается, нажимая на кнопку "-", если вытяжка работает на 1° скорости.
- Если двигатель на 2° скорости и нажмем на кнопку "-", то он перейдет на 1° скорость.
- Если двигатель на 3° скорости и нажмем на кнопку "-", то он перейдет на 2° скорость.
- Если двигатель на 4° скорости и нажмем на кнопку "-", то он перейдет на 3° скорость.
- Если двигатель выключен и нажмем на кнопку "-" - включится освещение дисплея.

## 5. "+" Кнопка увеличения скорости / ON

- Эта кнопка используется для увеличения скорости двигателя и для включения вытяжки.
- Двигатель включается, нажимая на кнопку "+", если вытяжка в режиме OFF.
- Если двигатель на 1° скорости и нажмем на кнопку "+", то он перейдет на 2° скорость.
- Если двигатель на 2° скорости и нажмем на

кнопку "+", то он перейдет на 3° скорость.

- Если двигатель на 3° скорости и нажмем на кнопку "+", то он перейдет на 4° скорость.
- Если двигатель на 4° скорости и нажмем на кнопку "+" – прозвучит звуковой сигнал.

### Программирование Часов

- Часы могут быть настроены в любое время за исключением, когда включен таймер.
- Часы могут быть отображены в формате с 12 часами с показом временем от 1:00 до 12:59.
- Часы могут быть настроены, нажимая на 3 секунды на кнопку «Таймер», потом нажимая на кнопки "+" и "-" регулируем время.
- Пользователь может уменьшать/увеличивать значение времени с шагом в 1 минуту, но если держать нажатыми 1 секунду кнопки "+"/"-" - увеличение/уменьшение происходит с шагом в 5 минут.  
В процессе этой операции контрольный механизм округливает до ближайших 5 минут.
- Пользователь может закончить фазу настройки времени, нажимая на кнопку "Таймер".
- Если по истечению 1 минуты не нажимается никакая кнопка, контрольный механизм принимает выставленное значение и прибавляет 1 минуту к нему и начинает отсчет.

### Сигнализация перенасыщения Жирового Фильтра (Факультативно)

- После 40 часов работы двигателя на дисплее появляется указание "**Grease Filter**" если двигатель в работе.  
Когда появляется эта сигнализация на дисплее, установленный фильтр необходимо помыть.
- Для сброса сигнализации жирового фильтра, пользователь должен держать нажатой 5 секунд кнопку "+", после чего сигнализация "**Grease Filter**" исчезнет, и дисплей будет показывать рабочее состояние.

### Сигнализация перенасыщения Угольного Фильтра (Факультативно)

- После 120 часов работы двигателя на дисплее появляется указание "**Charcoa Filter**" если двигатель в работе. Когда появляется эта сигнализация на дисплее, установленный угольный фильтр необходимо заменить или поновить.
- Для сброса сигнализации жирового фильтра, пользователь должен держать нажатой 5 секунд кнопку "+", после чего сигнализация "**Charcoal Filter**" исчезнет, и дисплей будет показывать рабочее состояние.

### Включение/Отключение звукового сигнала

- Звуковые сигналы могут быть включены или отключены, нажимая на 5 секунд кнопку «Свет».
- Если сигнал включен должен прозвучать звук и

появиться на 3 секунды на дисплее символ "Snd".

- Если сигнал отключен, появляется на дисплее на 3 секунды символ "Snd" и нет звука.

### Включение/Отключение сигнализации Угольного Фильтра (исполнение с рециркуляцией воздуха)

- Включение и отключение сигнализации перенасыщения угольного фильтра может быть установлено, нажимая одновременно на 5 секунд кнопки "-" и "+".
- Включение и отключение должно быть установлено при двигателе и лампочках в положении OFF.
- Когда сигнализация Угольного Фильтра отключена - аварийный сигнал также отключен.

### Heat датчик

- Вытяжка оборудована датчиком температуры, который запускает двигатель на 3° скорости, если температура окружающего пространства очень высокая (выше **149° F** или **65° C**).
- Если двигатель в положении OFF или на 1° скорости и срабатывает аварийный сигнал, то двигатель автоматически запускается на 3° скорости и на дисплее появляется "**CarE**".
- На протяжении такого состояния пользователь может только увеличить скорость двигателя.
- Когда температура установится ниже уровня аварийного сигнала, двигатель вернется в предыдущий аварийному сигналу режим работы.

## Уход

**Внимание!** Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

## Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

### **НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!**

**Внимание:** Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

## Фильтры задержки жира

### Рис. 2

Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Снимите опорную раму под фильтр, повернув на 90° рукоятки (g), которые крепят его к вытяжке.

## Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

### Рис. 3

#### **Удаляет неприятные запахи кухни.**

Угольный фильтр можно промывать через каждые два месяца, или каждый раз, когда система сигнализации насыщения фильтров (если имеющаяся у Вас модель снабжена ею) указывает на эту необходимость. Мойте фильтр в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65°C (в последнем случае, выполните полный цикл мойки без посуды внутри машины).

Удалите избыточную воду осторожно, чтобы не повредить фильтр, после чего дайте фильтру окончательно сохнуть в сушилке в течение 10 минут при температуре 100°C.

Заменяйте фильтровальный элемент через каждые 3 года и каждый раз, когда обнаруживается повреждение полотна.

## Монтаж

Поместите прокладку вокруг фильтра-жироуловителя и закрепите ее специальными крепежными элементами. Вставьте верхнюю заглушку и закрепите ее блокировочной пружиной.

Для демонтажа выполните вышеописанные операции в обратном порядке.

## Замена ламп

### Рис. 4

Отключите прибор от электросети.

**Внимание!** Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

1. Выньте защитный элемент при помощи небольшой отвертки с ножевой головки или подобного инструмента.

2. Замените перегоревшую лампу.

Используйте для этого лишь галогенные лампы на 12V - 20W макс - G4, не прикасаясь к ним руками.

3. Закройте плафон (крепление защелкой).

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

Разгледайте схемите на първите страници със съответните азбучни обозначения. Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване.

**Забележка:** Частите, отбелязани с "(\*)", са опция и се доставят само с някои модели или пък са недоставени части, които да се закупят отделно.



### Предупреждения

Внимание! Не включвайте уреда към ел.мрежа, ако монтирането му не е окончателно приключило. Преди каквато и да е операция на почистване или поддръжка, аспираторът трябва да се изключи от ел.мрежа, като се извади щепсела или като се изключи главния прекъсвач на жилището.

за всички операции по инсталиране и техническо обслужване използвайте работни ръкавици.

Уредът не трябва да се употребява от деца или хора с намалена умствена или физическа чувствителност и които нямат опит и не са запознати с уреда, освен ако те не се държат под контрол или не са инструктирани от отговарящо за безопасността им лице как да ползват уреда.

Трябва да се внимава децата да не си играят с аспиратора.

Не използвайте никога аспиратора, ако решетката не е правилно монтирана!

Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като работен плот, освен ако това не е специално указано.

Помещението трябва да има добро проветряване, когато кухненският аспиратор се използва едновременно с други уреди с газово или друг вид гориво.

Аспирираният въздух не трябва да се отвежда през отвод, през който се отвежда дима от уредите, работещи с газ или друго гориво.

Строго се забранява готвенето на открит пламък под аспиратора.

Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да причини пожар, затова абсолютно трябва да се избягва.

Пърженето трябва да се извършва под наблюдение, да се избегне възпламеняване на олиото.

Що се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които трябва да се прилагат за отвеждане на дима, трябва строго да се придържате към предвиденото в правилника на местните компетентни власти.

Аспираторът трябва да се почиства често, както отвътре, така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА, трябва при всички случаи да се спазват инструкциите за поддръжка, посочени в тези указания).

Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите, води до опасност от пожари.

Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно

монтирани лампички! Опасност от токов удар!

Не се поема никаква отговорност при евентуална неизправност, щета или пожар, нанесени на уреда вследствие на неспазване на настоящите инструкции.


Този уред отговаря на изискванията на :

- Европейската директива 2002/96/EC

- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Уверявайки се, че този уред ще бъде рециклиран по подобаващият за това начин, Вие допринасяте за опазването на околната среда и вашето здраве.



Символът  върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначени за това пунктове за рециклиране на електрическа и електронна техника. Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.

### Употреба

Аспираторът има следното предназначение: всмуква и отвежда навън или филтрира въздуха, като едновременно с това го рециклира.

### Аспирираща версия

Аспираторът е снабден с отвор "В" в горната част през който излиза димът ( изходната тръба и аксесоарите за фиксиране не са включени).

**Внимание! Ако аспираторът е снабден с филтър с активен въглен, той трябва да бъде свален**

### Филтрираща версия

В случай, че не е възможно отвеждането навън на дима и парата отделени при готвене, можете да използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия, като монтирате филтър с активен въглен и дифузор F към носещата основа G. По този начин димът и парата се аспирират през горната решетка H посредством изходната тръба свързана с горния отвор за въздуха В и съединителния фланец монтиран към дифузора F (изходната тръба и аксесоарите за фиксиране не са включени).

**Внимание! Ако аспираторът не е снабден с филтър с активен въглен, той трябва да бъде поръчан и монтиран преди употребата на уреда.**

Моделите без аспириращ мотор са предназначени за работа само във вариант на аспирираща версия и трябва да бъдат свързани към периферно аспириращо звено, което се закупува отделно.

Инструкциите за свързване се доставят заедно с



периферното аспириращо звено.

## Монтиране

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 50cm в случай на електрически печки и не по-малко от 65cm, в случай на газови или комбинирани печки.

Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.



### Ел. връзка

Напрежението в ел.мрежа трябва да отговаря на онова, което е посочено върху етикета с данните за аспиратора, поставен отвътрешната му страна. Ако е снабден с щепсел, свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и поставен на достъпно място. Ако не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата), или щепселът не е на достъпно място, използвайте двуполусен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III, в съответствие с правилата за монтиране.

**ВНИМАНИЕ!** Преди да свържете отново аспиратора към мрежата и да проверите дали функционира правилно, проверете дали кабелът е монтиран както трябва.

## Монтаж

### Преди да пристъпите към монтажа::

- Уверете се, че закупеният от Вас продукт отговаря по размери на избраното място за инсталиране.
- За да улесните монтажа, Ви съветваме да отстраните временно филтъра за мазнините и останалите, лесно разглобяеми детайли.  
Поставете ги отново след като приключите с монтажа.  
За начина на разглобяване има отделен параграф.
- Отстранете филтъра/филтрите с активен въглен (разбира се, ако избраният от Вас модел разполага с такъв). За да извършите това проследете операциите в съответния параграф. Монтирайте филтрите отново само в случай, че желаете да използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия.
- Уверете се, че по време на транспорта във вътрешната част на аспиратора не са попаднали дребни предмети, като например пликчета с винтове, гаранционни карти и др.; ако намерите такива отстранете ги и ги запазете.
- Ако е възможно разглобете и преместете мебелите, които се намират в непосредствена близост до мястото, където възнамерявате да монтирате аспиратора. По този начин ще имате по-добър достъп до тавана или стената, където ще бъде инсталиран. В противен случай, внимавайте да не увредите по време на монтажа мебелите и всички останали предмети. Изберете равна повърхност и покрийте с подходящо платно, върху което да поставите аспиратора и съответните аксесоари.
- Изключете аспиратора от главното ел. табло като

прекъснете фазите на ел. захранването.

- Уверете се, че в близост до мястото, където възнамерявате да монтирате аспиратора има лесно достъпен контакт и също така, че е възможно да се свърже с отдушник (само за аспириращите версии).
- Изпълнете всички необходими операции, например: монтирайте ел. контакт и/или направете отвор за прокарване на изходната тръба. Аспираторът е снабден с дюбели за фиксиране подходящи за по-голямата част от стените и таваните.

При все това, Ви препоръчваме да се посъветвате с квалифициран техник, за да сте сигурни, че доставените аксесоари са подходящи за целта. Стената, съответно таванът, трябва да бъдат достатъчно стабилни за да издържат на натоварването.

### Модел за стена. Начин на инсталиране

#### Фиг. 5

1. Начертайте с молив права линия върху стената, която да достига до тавана и да отговаря на медианата. По такъв начин ще се улесни монтажа.
2. Наложете шаблона за пробиване на отвори върху стената: вертикалната медиана отпечатана върху шаблона трябва да съпадне с начертаната преди това линия върху стената а долната страна на шаблона съответно с долната страна на аспиратора.
3. Наложете долната носеща основа към шаблона за пробиване на отвори, който трябва да съпадне с начертания преди това правоъгълник. Отбележете и пробийте два външни отвора.

**Бележка:** Пробийте задължително всички отвори обозначени върху шаблона: двата горни отвора служат за окачване на аспиратора, докато долните отвори (по принцип един централен или няколко странични) служат за окончателно фиксиране на аспиратора и по-голяма сигурност.

Отстранете шаблона, поставете дюбелите в стената и с помощта на два винта (5x45 мм.) фиксирайте носещата основа на аспиратора.

4. Фиксирайте носещата основа „G“ на вентилационната шахта към стената като използвате въпросната като шаблон за пробиване на отвори (ако върху носещата основа има малко ухо то трябва да съпадне с начертаната от Вас линия върху стената). Отбележете с молив двете точки, пробийте отворите (Ø 8мм.) и поставете дюбелите.
5. С помощта на два винта (5x45мм.) закрепете носещата основа на вентилационната шахта към стената.
6. Окачете аспиратора към горната скоба.
7. Регулирайте разстоянието от стената.
8. Нивелирайте.
9. Фиксирайте окончателно аспиратора към стената (задължителна операция!).
10. Свържете тръбата за отвеждане на дима навън (тръбата и аксесоарите за фиксиране трябва да бъдат закупени отделно) със съединителния пръстен, който се намира над корпуса на аспириращия мотор.  
В случай, че възнамерявате да използвате

аспиратора във вариант на аспирираща версия трябва да свържете другия край на тръбата с ежекторно устройство за отвеждане на дима навън.

Ако желаете да използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия трябва да монтирате дифузора **F** към носещата основа **G** на вентилационната шахта и да свържете другия край на тръбата със съединителния пръстен, който се намира върху дифузора.

11. Прокарайте ел. захранването.
11. Прокарайте ел. захранването.
12. Позиционирайте вентилационните шахти (12a) и ги фиксирайте към носещата основа „G“ (12b) с помощта на 2 винта.
13. Приплъзнете долната част на вентилационната шахта докато покрие изцяло аспириращото звено и я застопорете.

Монтирайте отново рамката на филтъра с активен въглен и филтъра/филтрите за мазнини и проверете дали аспираторът функционира правилно.

## Описание на аспиратора

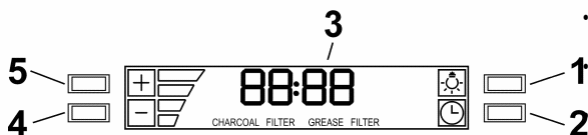
### Фиг. 1

1. Контролен панел
2. Филтър за мазнините
3. Дръжка за изваждане на филтъра за мазнините
4. Халогенна лампа
5. Пароизолационна решетка
6. Телескопична вентилационна шахта
7. Въздухоотводен изход (само за филтриращата версия)

## Начин на употреба

Ако при готвене се отделя много пара, преинете на максимален режим на работа. Препоръчително е да включите аспиратора 5 минути преди да започнете да готвите и да го оставите да работи още 15 минути след като приключите.

## Контролен панел



### 1. Бутон за осветление

- Натиснете бутона за да включите осветлението в режим на работа "висока интензивност" (предишно състояние на светлините OFF).
- Натиснете бутона за да включите осветлението в режим на работа "ниска интензивност" (предишно състояние на светлините ON).

- Натиснете бутона за да изключите осветлението (предишно състояние на светлините ON).

### 2. Бутон Таймер

- Таймерът е програмиран да се изключва след 20 минути, но може да бъде регулиран да работи в режим от 1 до 60 минути.
- След натискане на бутона "Timer", системата започва да отброява въведените минути и в рамките на следващите 5 секунди е възможно да увеличите или намалите зададеното време чрез натискане съответно на бутоните "+" или "-".
- Ако в рамките на 5 секунди непосредствено след натискане на бутона "Timer" не бъде направено никакво изменение, системата започва да отброява времето отзад напред.
- Натискането на бутоните "+" и "-" при регулиране на таймера не води до промяна на зададената скорост на работа.
- Ако желаете да анулирате въведените стойности, моля натиснете бутон "Timer".

### 3. Дисплей

- Показва актуалния режим на работа на аспиратора.
- Когато аспираторът е изключен дисплеят се осветява съвсем леко (ниска интензивност). При натискане на който и е да е бутон дисплеят се осветява по-силно (висока интензивност).
- Когато аспираторът е включен дисплеят се осветява по-ярко (висока интензивност). Ако не натиснете нито един бутон в рамките на 1 минута дисплеят преминава към режим на ниска интензивност.

### 4. "-" Бутон за намаляване / OFF на скоростта

- Този бутон служи за намаляване скоростта на работа и изключване на аспиратора.
- Ако аспираторът работи на 1° скорост, при натискане на бутон "-" се изключва.
- Ако аспираторът работи на 2° скорост, при натискане на бутон "-" преминава към 1° скорост.
- Ако аспираторът работи на 3° скорост, при натискане на бутон "-" преминава към 2° скорост.
- Ако аспираторът работи на 4° скорост, при натискане на бутон "-" преминава към 3° скорост.
- Ако аспираторът е изключен, при натискане на бутон "-" дисплеят се осветява.

### 5. "+" Бутон за увеличаване / ON на скоростта

- Този бутон служи за увеличаване скоростта на работа и включване на аспиратора.
- Ако аспираторът е изключен (позиция OFF), при натискане на бутон "+" се включва.
- Ако аспираторът работи на 1° скорост, при натискане на бутон "+" преминава към 2° скорост.
- Ако аспираторът работи на 2° скорост, при

натискане на бутон "+" преминава към 3° скорост.

- Ако аспираторът работи на 3° скорост, при натискане на бутон "+" преминава към 4° скорост.
- Ако аспираторът работи на 4° скорост, при натискане на бутон "+" се задейства звукът сигнал "бип".

### Програмиране на часовника (Clock)

- Часовникът може да бъде регулиран по всяко време, с изключение на случаите когато е активирана функцията таймер.
- Часовникът показва времето във формат от 12 часа отброявайки от 1:00 до 12:59.
- Регулира се чрез натискане на бутона "Timer" в продължение на 3 секунди, непосредствено след това натиснете бутоните "+" или "-".
- Времето се регулира чрез увеличаване или намаляване с 1 минута, но ако задръжите бутоните "+" / "-" натиснати в продължение на минута, часовникът прибавя или отнема 5 минути. При тази операция часовникът закръгля на „и 5“.
- За да потвърдите въведения час, натиснете отново бутона "Timer".
- Ако в рамките на 1 минута не бъде натиснат нито един бутон, се запамятава въведената стойност добавяйки 1 минута, след което часовникът продължава да отброява времето.

### Сигнализатор за замърсяване на филтъра за задържане на мазнини (опция)

- След 40 часа на работа върху дисплея се изписва съобщението "Grease Filter" (при включен аспиратор). Това означава, че филтъра за задържане на мазнини трябва да бъде измит.
- За да занулите сигнализатора за замърсяване на филтъра за задържане на мазнини, натиснете бутона "+" и задръжете в продължение на 5 секунди; съобщението "Grease Filter" изчезва и върху дисплея се изписва актуалния режим на работа.

### Сигнализатор за замърсяване на филтъра с активен въглен (опция)

- След 120 часа на работа, върху дисплея се изписва съобщението "Charcoal Filter" (при включен аспиратор). Това означава, че филтъра с активен въглен трябва да бъде подменен или почистен.
- За да занулите сигнализатора за замърсяване на филтъра за задържане на мазнини, натиснете бутона "+" и задръжете в продължение на 5 секунди; съобщението "Grease Filter" изчезва и върху дисплея се изписва актуалния режим на работа.

### Активиране / Деактивиране на звуковия сигнал

- Звуковите сигнали могат да бъдат активирани или деактивирани чрез натискане на бутона "Luce" ("Осветление") в продължение на 5 секунди.
- Ако звуковият сигнал е активиран, аспираторът издава сигнал и върху дисплея се появява символа "Snd", който остава изписан на екрана в продължение

на 3 секунди.

- При деактивиране на звуковия сигнал, символът "Snd" се изписва върху дисплея за 3 секунди, но аспираторът не издава никакъв звуков сигнал.

### Активиране/Деактивиране на сигнализатора за засищане на филтъра с активен въглен (филтрираща версия)

- За да активирате и деактивирате сигнализатора за засищане на филтъра с активен въглен натиснете едновременно бутоните "-" и "+" и задръжете в продължение на 5 секунди.
- При осъществяването на тази операция моторът и светлинните трябва да бъдат изключени (позиция OFF).
- Когато сигнализаторът за засищане на филтъра с активен въглен е деактивиран алармата не се задейства.

### Аларма за отчитане на температурата

- Аспираторът е снабден със сензор за отчитане на температурата, който задейства мотора на 3° скорост, ако околната температура надвишава 149° F т.е 65° C).
- Ако аспираторът е изключен (позиция OFF) или работи на 1° скорост, и се задейства алармата, моторът преминава автоматично на 3° скорост и върху дисплея се появява съобщението "CarE".
- При това положение скоростта на работа може само да бъде увеличена.
- Когато температурата падне под стойностите за задействане на алармата, аспираторът се връща към първоначалния режим на работа.

## Поддръжка

**Внимание!** Преди каквато и да е операция свързана с почистване или поддръжка изключете аспиратора от ел.мрежата, като извадите щепсела или изключите главния прекъсвач на жилището.

## Почистване

Аспираторът трябва да се почиства често (или поне толкова на често колкото почиствате филтрите), както отвътре така и отвън. Използвайте навлажнена кърпа и неутрални течни почистващи препарати.

Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици.

**Внимание ! Не почиствайте никога със спирт !**

**Внимание!** Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна на филтрите води до рискове от пожар. Спазвайте строго посочените инструкции!

Не се поема никаква отговорност за евентуални щети нанесени по мотора и пожари, възникнали вследствие на неправилна поддръжка или неспазване на настоящите инструкции.

## Филтър за мазнини

### Фиг.2

Да се почиства веднъж месечно или когато индикаторът за пренасищане на филтрите го показва (разбира се в случай, че моделът, който сте закупили е снабден с такъв индикатор).

Използвайте не много силни миялни препарати и почиствайте ръчно или в съдомиялна машина, но на ниска температура и кратък режим на измиване.

При миене на металния филтър за мазнините в съдомиялната машина е възможно той да се обезцвети, но това по никакъв случай не намалява възможностите му за филтриране.

Разглобете рамката, която придържа филтъра . За тази цел завъртете на 90° валчестите дръжки (g), които я придържат към аспиратора.

## Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия)

### Фиг.3

**-Задържа неприятните миризми, които се отделят при пържене.**

Филтърът с активен въглен може да бъде почистван на всеки два месеца или когато индикаторът за насищане на филтрите (ако изборият от Вас модел е снабден с такъв) го показва. Мие се с топла вода и подходящи препарати или в съдомиялна машина на 65°C. Във втория случай в съдомиялната машина не трябва да има други съдове и трябва да се изпълни режима на измиване докрай.

Подсушете внимателно филтъра, след което го поставете във фурната за около 10 минути на 100°C .

Текстилните възглавнички на филтъра трябва да се подменят на всеки три години или ако повърхността им е увредена.

### Монтиране

Поставете текстилната гъбичка около филтъра за мазнини и я застопорете.

Поставете горната тапа и я блокирайте със закрепващите елементи.

При демантиране изпълнете операциите в обратен ред.

## Подмяна на ел. крушки

### Фиг. 4

Изключете уреда от ел. мрежата.

**Внимание!** Преди да вземете в ръка ел. крушките проверете дали са истински.

1. С помощта на малка отвертка или подобен инструмент отстранете капака на плафониерата.

2. Подменете изгорялата крушка.

Използвайте само халогенни лампи от 12V, максимум 20W - G4, като внимавате да не ги докосвате с ръка.

3. Затворете плафониерата (при затваряне прищраква).

Ако ел. крушките не светят, проверете дали са монтирани правилно преди да потърсите помощта на специалист.

Consultați desenele de la primele pagini și referințele alfabetică reproduse în textul explicativ.

**Urmăriți îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual.** Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare incorectă și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

**Notă:** Părțile contrasemnate de simbolul "(\*)" sunt accesorii furnizate numai pentru câteva modele sau sunt părți care nu sunt în dotare și trebuie să fie cumpărate.



### Avertismente

**Atenție:** Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până a când nu ați terminat de montat toată instalația.

Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați mănuși de protecție.

Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacități fizice senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștința adecvată, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucțiunile de folosire a aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța acestora.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al grilei!

Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafață de așezare numai în cazul în care este indicat în mod specific.

Localul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătărie se folosește împreună cu alte aparate cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Aerul aspirat nu trebuie să treacă printr-o conductă folosită pentru eliminarea fumului produs de aparatele cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Este absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărurilor cu flămă.

Folosirea flăcării libere poate dăuna filtrele și poate crea incendii, așadar trebuie evitată în orice caz.

Friptura trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă.

În ceea ce privesc măsurile tehnice și de siguranță care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectați regulamentele în vigoare și să apelați la autoritățile competente locale.

Hota trebuie să fie curățată tot des atât în interior cât și în exterior (CEL PUȚIN ODATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicațiile redată în instrucțiunile de întreținere reproduse în acest manual)

Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum și neînlocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii.


Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al becurilor pentru a nu crea riscuri de scurtcircuit.

Firma își declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube, daune sau incendii provocate de aparatul ce provin din nerespectarea instrucțiunilor redată în acest manual.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.



Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

### Utilizarea

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea aspirantă cu evacuare externă sau în versiunea filtrantă cu riciu intern.

### Varianta aspirantă

Hota este dotată cu o aerisire în partea superioară **B**, pentru evacuarea gazelor de ardere în exterior (tubul de evacuare și colierele de fixare nu sunt furnizate).

**Atenție! Dacă hota este prevăzută cu filtru de cărbune, acesta trebuie scos.**

### Obtočna različica

Če dimov in pare, ki nastajajo pri kuhanju, ni mogoče odvajati navzven, se lahko uporabi **obtočno nabo** in se na nosilec (streme) **G** montira filter z aktivnim ogljem in deflektor **F**; tako se dimi reciklirajo skozi zgornjo čistilno rešetko **H** preko odvodne cevi, povezane z zgornjim izhodom zraka **B** in spojnim obročkom, nameščenim na deflektorju **F** (odvodna cev in pritrilni jermeni niso priloženi).

**Atenție! Dacă hota nu este prevăzută cu filtru de cărbune, trebuie să-i faceți comanda și să-l instalați înainte de a utiliza hota.**

Modelele care nu sunt prevăzute cu motor de aspirare, funcționează numai în versiune aspirantă și trebuie conectate la o unitate periferică de aspirare (*care nu este în dotare*).

Instrucțiunile pentru sistemul de racordare sunt furnizate cu unitatea periferică de aspirare.

### Instalarea

Distanța minimă între suprafața suportului recipientilor pe dispozitivul de gătit și partea de jos a hotei nu trebuie să fie

mai mică de 50cm în cazul mașinilor de gătit electrice, și de 65cm în cazul mașinilor de gătit cu gaz sau mixte.

Dacă instrucțiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.



## Conexarea Electrică

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ștecher conectați hota la o priză conform cu normele în vigoare, poziționată într-o zonă accesibilă. Dacă nu este prevăzută cu ștecher (conexiunea este direct la rețea) sau ștecherul nu este poziționat într-o zonă accesibilă, aplicați un întrerupător bipolar la normă care să asigure deconectarea completă de la rețea în condițiile categoriei de supratenșiune III, conform regulilor de instalare.

**ATENȚIE:** Înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentația din rețea și de a verifica funcționarea corectă, controlați totdeauna dacă cablul a fost montat în mod corect.

## Montarea

### Informații preliminare pentru instalare:

- Verificați ca produsul cumpărat să fie de dimensiune și volum adecvat zonei de instalare alese.
- Pentru a ușura instalare, vă sfătuim să scoateți temporar filtrele grăsimi precum și alte părți care permit demontarea și montare, descrisă în acest manual. Acesta/acestea va/vor fi remontate când s-a terminat de instalat hota.  
Pentru demontare a se vedea paragraful relativ.
- Scoateți filtrul/filtrele de cărbun activ dacă sunt furnizate (a se vedea paragraful relativ). Acesta/aceste vor fi instalate numai dacă se utilizează hota în versiunea filtrantă.
- Verificați ca în interiorul hotei să nu fie (pentru motive de transport) materiale de echipament (de exemplu: punți cu șuruburi, garanția etc.), eventual să le scoateți și să le păstrați.
- Dacă este posibil dezlegați și mișcați mobila în jurul ariei de instalare a hotei, în modul de a avea o cât mai bună accesibilitate la peretele unde va fi instalată hota. Dacă nu se poate, protejați pe cât posibil mobila și toate părțile care interesează instalarea. Alegeți o suprafață plană și acoperiți-o cu o protecție unde apoi veți pune hota și echipamentul special.
- Deconectați hota de la panoul de comandă menajer în timpul fazelor de conexiune electrică. •
- Verificați ca în apropierea zonei de instalare a hotei (în zona accesibilă chiar cu hota montată) să fie o priză electrică și dacă e posibil să fie conectată la un dispozitiv de evacuare a fumului spre extern (numai pentru versiunea aspirantă).
- Executați toate lucrările necesare de zidărit (de exemplu instalarea unei prize electrice și/sau orificiul pentru trecerea tubului de evacuare).

Hota este dotată cu dibluri de fixare adecvate pentru toți pereții/ tavane. Este necesar, totuși, să cereți parerea unui tehnician specialist pentru a se asigura de calitatea materialelor și felul de perete sau tavan. Peretele/tavanul

trebuie să fie destul de gros pentru a putea susține greutatea hotei.

## Instalarea modelului de perete

### Fig. 5

1. Cu un creion, trasați o linie pe perete, până la tavan, ce corespunde liniei mediane, care va facilita operațiunile de instalare.
2. Aplicați schema de găurire pe perete: linia verticală mediană imprimată pe schema de găurire va trebui să corespundă linierei mediane desenate pe perete, în plus marginea inferioară a schemei de găurire trebuie să corespundă marginii inferioare a hotei.
3. Puneți brida de suport inferioară pe schema de găurire, făcând-o să coincidă cu dreptunghiul trasat, însemnând cele două orificii externe și găuri.  
**Notă:** Executați întotdeauna toate găurile indicate pe desen: cele două de sus au rol de agățare a hotei în timp ce găurile de jos (în general unul central sau mai multe laterale) au rol de fixare definitivă și de siguranță.  
Scoateți schema de găurire, introduceți diblurile în perete și fixați cu 2 șuruburi 5x45 brida de suport a hotei.
4. Aplicați brida de suport hornuri „G” în peretele aderent la tavan, utilizați brida de suport hornuri ca schemă de găurire (dacă e prezent, micul orificiu făcut pe suport, acesta trebuie să coincidă cu linia trasată precedent pe perete) și însemnați cu un creion cele 2 găuri, executați găurile (Ø8mm), introduceți cele 2 dibluri.
5. Fixați brida de suport horn la perete cu 2 șuruburi 5x45mm.
6. Agățați hota de brida inferioară.
7. Reglați distanța între hotă și perete.
8. Reglați partea orizontală a hotei.
9. Fixați definitiv hota la perete (**OBLIGATORIU!!**).
10. Executați conexiunea unui tub (tub și inele pentru fixare nu sunt furnizate, trebuie achiziționate) pentru evacuarea gazelor arse la inelul de conexiune așezat deasupra unității motorului aspirant.  
Cealaltă extremitate a tubului va trebui să fie legată la un dispozitiv de expulzare gaze arse către exterior în caz de utilizare a hotei în versiune aspirantă. În cazul în care se dorește utilizarea hotei în versiune filtrantă, atunci fixați la brida de suport hornuri **G**, deflectorul **F** și legați cealaltă extremitate a tubului la inelul de conexiune ce se află pe deflectorul **F**.
11. Executați conexiunea electrică.
12. Aplicați hornurile și fixați-le prin cele 2 șuruburi (**12a**) la brida de suport hornuri **G** și legați cealaltă extremitate a tubului la inelul de conexiune ce se află pe deflectorul **F**.
13. Permiteți să alunece secțiunea inferioară a hornului pentru acoperirea completă a grupului de aspirare până la introducerea lui în locașul corespunzător deasupra hotei.

Remontați capacul filtrului de cărbune și filtrul/filtrele de grăsime și controlați funcționarea corectă a hotei.

## Descrierea hotei

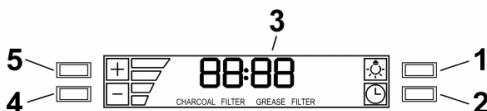
### Fig. 1

1. Panou de comandă
2. Filtru anti-grăsimi
3. Mâner pentru îndepărtarea filtrului anti-grăsimi
4. Bec halogen
5. Ecran vapori
6. Coș telescopic
7. Orificiu aer (numai pentru utilizare în versiune filtrantă)

## Funcționarea

Se recomandă o viteză crescută, în special în cazul unei concentrații mari de vapori în bucătărie. Vă sfătuim să o lăsați să aspire 5 minute înainte de a demara procesul de coacere și de a o lăsa în funcțiune, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).

## Panoul de control



### 1. Tasta Lumină

- Apăsați tasta pentru a aprinde lumina "intensitate ridicată" (stare precedentă lumină OFF).
- Apăsați tasta pentru a aprinde lumina "intensitate scăzută" (stare precedentă lumină ON).
- Apăsați tasta pentru a stinge lumina (stare precedentă lumină ON).

### 2. Tasta Timer

- Timpul setat în mod automat este de 10 minute și poate fi reglat între 1 și 60 minute.
- După apăsarea tastei "Timer", sistemul intră în modalitatea de configurare și utilizatorul poate regla timpul de numărare în sens invers al timer-ului utilizând tastele "+" și "-" în interval de 5 secunde.
- Dacă nu se efectuează nicio reglare în intervalul de 5 secunde după selectarea funcției "Timer" sau după selectarea timpului, începe numărătoarea inversă.
- În timpul setup-ului "Timer" tastele "+" și "-" sunt dedicate temporizării și nu modifică viteza motorului
- O dată începută numărătoarea inversă, aceasta poate fi anulată apăsând tasta "Timer".

### 3. Display

- Indică starea hotei.
- Când hota nu este operativă display-ul va fi iluminat la intensitate redusă. Apăsând orice tastă display-ul se va ilumina la intensitate ridicată. Când hota este operativă display-ul se va ilumina la intensitate ridicată. Dacă nu se apasă nicio tastă în interval de 1 minut

display-ul se reiluminează la intensitate scăzută.

### 4. "-"Tastă micșorare viteză / OFF

- Această tastă este utilizată pentru a diminua viteza motorului și pentru a stinge hota.
- Motorul se oprește apăsând tasta "-" dacă hota se află la 1° viteză.
- Dacă motorul se află la 2° viteză și se apasă tasta "-", motorul trece la 1° viteză.
- Dacă motorul se află la 3° viteză și se apasă tasta "-", motorul trece la 2° viteză.
- Dacă motorul se află la 4° viteză și se apasă tasta "-", motorul trece la 3° viteză.
- Dacă motorul este oprit și se apasă tasta "-", se iluminează display-ul.

### 5. "+"Tastă creștere viteză / ON

- Această tastă se utilizează pentru a crește viteza motorului și pentru a porni hota.
- Motorul pornește apăsând tasta "+" dacă hota se află în starea OFF.
- Dacă motorul se află la 1° viteză și se apasă tasta "+", motorul trece la 2° viteză.
- Dacă motorul se află la 2° viteză și se apasă tasta "+", motorul trece la 3° viteză.
- Dacă motorul se află la 3° viteză și se apasă tasta "+", motorul trece la 4° viteză.
- Dacă motorul se află la 4° viteză și se apasă tasta "+", se emite un "beep".

## Programare Clock

- Opțiunea clock poate fi setată în orice moment exceptând situația când este activă funcția timer.
- Opțiunea clock poate fi vizualizată în formatul cu 12 ore cu un timp de vizualizare cuprins între 1:00 și 12:59.
- Opțiunea clock poate fi setată apăsând tasta "Timer" timp de 3 secunde, acționând succesiv asupra tastelor "+" și "-" pentru a regla ora.
- Utilizatorul poate crește /descreește ora cu pași de 1 minut, dar dacă apăsarea tastelor "+" / "-" este de 1 secundă creștere/descreeșterea se produce cu pași de 5 minute. În timpul acestei operațiuni controlul rotunjește la cele 5 minute mai apropiate.
- Utilizatorul poate termina faza de configurare a orei apăsând tasta "Timer".
- După 1 minut când nu se apasă nicio tastă, controlul acceptă valoarea configurată și adaugă 1 minut la acesta și începe numărătoarea.

## Semnalare saturare Filtru Grăsimi (Opțional)

- După 40 ore de funcționare a motorului, pe display apare indicația "Grease Filter" dacă motorul este activ. Când această semnalizare apare pe display, filtrul trebuie spălat.
- Pentru a reseta semnalarea filtrului grăsimi, utilizatorul trebuie să apese tasta "+" timp de 5 secunde, după această acțiune, semnalarea "Grease Filter" dispare și display-ul indică starea de funcționare.

## Semnalare saturare Filtru de cărbune (Opțional)

- După 120 ore de funcționare a motorului, display-ul indică semnalarea "Charcoal Filter" dacă motorul este activ. Când această semnalizare apare pe display filtrul carbon instalat trebuie înlocuit sau reactivat.
- Pentru a reseta semnalarea filtrului grăsimi, utilizatorul trebuie să apese tasta "-" timp de 5 secunde, după această acțiune, semnalarea "Charcoal Filter" dispăre și display-ul indică starea de funcționare.

## Activare/Dezactivare semnal acustic

- Semnalele sonore pot fi activate sau dezactivate apăsând tasta "Lumină" timp de 5 secunde.
- Dacă semnalul sonor este activat, trebuie emis un sunet și simbolul "Snd" trebuie să apară pe display timp de 3 secunde.
- Dacă semnalul sonor este dezactivat, simbolul "Snd" trebuie să apară pe display timp de 3 secunde și nu se emite nici un sunet.

## Activare/Dezactivare semnalare Filtru de cărbune (versiune Filtrantă)

- Activarea și dezactivarea semnalării de saturare filtru carbon poate fi setată apăsând simultan timp de 5 secunde tastele "-" și "+".
- Activarea sau dezactivarea trebuie configurată cu motorul și lămpile OFF.
- Când semnalarea Filtrului de cărbune este dezactivată, alarma este dezactivată.

## Alarmă temperatură

- Hota este echipată cu un senzor de temperatură care activează motorul la viteza a 3<sup>a</sup>, în cazul în care temperatura zonei din jur este prea ridicată (peste 149° F sau 65° C).
- Dacă motorul este în OFF sau la 1<sup>o</sup> viteză, și intervine alarma, motorul se poziționează automat la a 3<sup>o</sup> viteză și pe display va apărea semnalizarea "CarE".
- În timpul acestei stări utilizatorul poate doar crește viteza motorului.
- Când temperatura revine la pragul de alarmă, motorul revine în starea dinainte de alarmă.

## Întreținerea

**Atenție! Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.**

## Curățarea

Hota trebuie curățată frecvent (cel puțin cu aceeași frecvență cu care se curată filtrele anti-grăsimi), fie în interior cât și în exterior. Pentru curățarea folosiți un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOSITI ALCOOL!**

**Atenție:** Nerespectarea normelor de curățare a hotei și de înlocuire a filtrelor conduce la potențiale riscuri de incendii. Vă sfătuim să respectați îndeaproape instrucțiunile prezente în

acest manual.

Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor la motor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare sau întreținere incorectă precum și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

## Filtru anti-grăsimi

### Fig. 2

Trebuie să fie curățat o dată pe lună (sau când sistemul de semnalare a saturației filtrelor – dacă modelul dvs. este prevăzut – indică această necesitate), cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și folosind un program scurt. Filtrul metallic anti-grăsimi, spălat cu mașina de spălat vase se poate decolora, dar nu-și va pierde caracteristicile de filtrare. Îndepărtați cadrul susținător al filtrului, rotind la 90° suporturile care-l fixează de hotă.

## Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă)

### Fig. 3

### Reține mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.

Filtrul de cărbune trebuie să fie spălat la fiecare 2 luni (sau când sistemul de semnalare a saturației filtrelor – dacă modelul dvs. este prevăzut – indică această necesitate) în apă caldă și detergenți specifici sau în mașina de spălat vase la 65°C (în cazul în care îl spălați folosind mașina de spălat, executați un program de spălare complet fără a introduce alte vase).

Înlăturați excesul de apă, fără să deteriorați filtrul după care introduceți-l în cuptor pentru aproximativ 10 minute la 100 °C, pentru a-l usca complet.

Înlocuiți buretele la fiecare 3 ani sau de fiecare dată când acesta se deteriorează.

## Montare

Poziționați plasa în jurul filtrului de grăsimi și fixați-o cu dispozitivele corespunzătoare de blocare.

Aplicați dopul superior și fixați-l cu resortul de blocare.

Pentru demontare procedați în sens invers.

## Înlocuirea becurilor

### Fig. 4

Deconectați hota de la rețeaua electrică.

**Atenție!** Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că nu au o temperatură ridicată.

1. Scoateți protecția folosită de o șurubelniță sau de o piesă identică.
2. Înlocuiți becul ars  
Folosiți doar becuri halogene de 12V -20W max - G4, având grijă să nu le atingeți cu mâna.
3. Închideți protecția (fixare prin declanșare)

Dacă plafoniera nu se aprinde, controlați dacă ați introdus bine becurile înainte de a chema Asistența tehnică.



## SL - Navodila za montažo in uporabo

Oglejte si tudi slike na prvih straneh z abecednimi navedbami v razlagi.

**Strogo se držite navodil iz tega priročnika.** Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika

**Opomba:** detajli, označeni s simbolom “(\*)”, so opcijski dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.



### Opozorila

**Pozor!** Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izkjučite napo iz električnega omrežja, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izkjučite glavno vklopno stikalo.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena! Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.

Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.

Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.

Cvrtje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.

Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.

Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).


Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.

Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.



Znak  na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavrzite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

### Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni različici z zunanjim odvodom ali obtočni oz. filtracijski z notranjim obtokom.

### Odzračevalna različica

Napa ima en zgornji izhod zraka B za zunanji odvod dimov (odvodna cev in pritriljni jermeni niso priloženi).

**Opozorilo! Če je napa opremljena s filtrom na oglje, ga morate sneti.**

### Obtočna različica

Če dimov in pare, ki nastajajo pri kuhanju, ni mogoče odvajati navzven, se lahko uporabi **obtočno napo** in se na nosilec (streme) G montira filter z aktivnim ogljem in deflektor F; tako se dimi reciklirajo skozi zgornjo čistilno rešetko H preko odvodne cevi, povezane z zgornjim izhodom zraka B in spojnim obručkom, nameščenim na deflektorju F (odvodna cev in pritriljni jermeni niso priloženi).

**Opozorilo! Če napa ni opremljena s filtrom z ogljem, morate le-tega naročiti in ga pred uporabo namestiti.**

Modeli brez sesalnega motorja delujejo le v odzračevalni različici in morajo biti povezani na periferno sesalno enoto (*ni priložena*).

Navodila za priključitev veljajo za celotno periferno sesalno enoto.

### Inštalacija

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalniki površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 50cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.



### Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, jo vključite v vtičnico, skladno z veljavnimi predpisi, ki se nahaja v dostopnem predelu. Če nima vtiča (neposredna vezava na omrežje) ali se vtič nahaja v nedostopnem predelu, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popolno izkjučitev iz omrežja v pogojih prednapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

**POZOR:** pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.

## Montaža

### Pred pričetkom namestitve:

- Preverite, ali dimenzije kupljenega izdelka ustrezajo izbranemu prostoru namestitve.
- Za olajšati namestitve vam svetujemo, da začasno odstranite maščobne filtre in druge dele, katerih odstranitve in ponovna namestitve sta dovoljeni in kot taki tukaj opisani.

Te dele ponovno namestite po zaključeni namestitvi.

Za demontažo glejte ustrezne odstavke.

- Odstranite filter/e z aktivnim ogljem, če je/so priložen/i (glejte tudi ustrezni odstavek). Namestite ga/jih le, če želite uporabiti napo v odzračevalni različici.
- Prepričajte se, da v notranjosti nape (zaradi prevoznih razlogov) ni morebitnega priloženega materiala (na primer, ovojnice z vijaki, garancije itd.); če je, ga odstranite in shranite.
- Če je mogoče, razstavite in odstranite omarice, ki se nahajajo pod in okrog območja namestitve nape, tako da imate boljši dostop do stropa/stene, kamor bo napa nameščena. V nasprotnem primeru pa kolikor je mogoče zaščitite omarice in vse dele, kjer bo potekala namestitve. Izberite ravno površino in jo prekrijte z zaščito, kamor boste nato položili napo in priložene dele.
- V fazah električne povezave napo izključite iz omrežja, s pomočjo glavne hišne omarice.
- Preverite tudi, da je v bližini območja namestitve nape (v predelu, ki je dostopen tudi z montirano napo) na razpolago električna vtičnica in da je mogoča povezava s sistemom za zunanji odvod dimov (samo pri odzračevalni različici).
- Izvedite vsa potrebna zidarska dela (npr.: namestitve električne vtičnice in/ali odprtine za prehod odvodne cevi).

Napi so priloženi pritrdilni vložki, primerni za večji del sten/stropov. Vseeno pa se je treba obrniti na usposobljenega tehnika, ki vam bo potrdil ustreznost materialov glede na vrsto stene/stropa. Stena/Strop morata biti dovolj trdna, da lahko prenašata težo nape.

### Namestitve stenskega modela

#### Sl. 5

1. S svinčnikom narišite na zid središčno črto, ki sega vse do stropa; tako bo postopek namestitve lažji.
2. Na zid postavite vrtalno šablono: navpična središčna črta, odtisnjena na vrtalni šablono, mora ustrezati središčnici, narisani na zidu, spodnji rob vrtalne šablone pa spodnjemu robu nape.
3. Spodnje podporno streme položite na vrtalno šablono, tako da se ujema s črtkastim pravokotnikom, nato označite dve zunanji luknji in ju zavrtajte.

**Pomnite:** Vedno zavrtajte vse luknje, označene na šablono: 2 zgornji luknji služita za pritrditev nape, spodnje (običajno 1 središčna ali več stranskih) pa za dokončno in varno pritrditev.

Odstranite vrtalno šablono, vstavite zidne vložke in

podporno streme nape pritrdite z dvema vijakoma 5x45mm.

4. Podporno streme odvodnih cevi "G" namestite na zid ob strop in ga uporabite kot vrtalno šablono (če je prisotno, mora majhna reža na nosilcu sovpadati s črto, ki ste jo predhodno narisali na zid) in s svinčnikom označite 2 luknji, zavrtajte luknji (Ø8mm) ter vstavite 2 vložka.
5. Podporno streme odvodnih cevi pritrdite na zid s pomočjo 2 vijakov 5x45mm.
6. Napo obesite na spodnje streme.
7. Naravnajte razdaljo nape od zidu.
8. Naravnajte napo v vodoravni smeri.
9. Dokončno pritrdite napo na zid (**OBVEZNO!!**).
10. Cev (cev in pasovi za pritrditev niso del dobave in jih morate kupiti sami) za odvod dimnih plinov povežite s spojnim obročkom nad enoto sesalnega motorja. V primeru odzračevalne različice nape, je treba drugi konec cevi povezati s sistemom za zunanji odvod dimnih plinov. Če želite uporabljati napo v obtočni različici, pa na podporno streme odvodnih cevi **G** pritrdite deflektor **F** in drugi konec cevi pritrdite na spojni obroček na samem deflektorju **F**.
11. Izvedite električno povezavo.
12. Namestite odvodne cevi in jih v zgornjem delu z 2 vijakoma (**12a**) pritrdite na podporno streme odvodnih cevi "G" (**12b**).
13. Spodnji del odvodne cevi potisnite tako, da v celoti prekrije sesalno enoto in se zaskoči v ustrezno ležišče nad napo.

Ponovno namestite ogrodje oglenega filtra in maščobni/e filter/re ter preverite pravilno delovanje nape.

## Opis nape

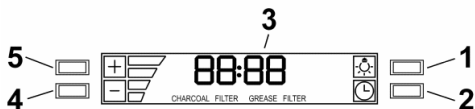
### Sl. 1

1. Upravljalna plošča
2. Maščobni filter
3. Ročica za sprostitve maščobnega filtra
4. Halogenska svetilka
5. Zaščita pred dimi
6. Teleskopski kamin
7. Izhod zraka (za uporabo le pri obtočni različici)

## Delovanje

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.

## Upravljalna plošča



### 1. Tipka za luč

- Pritisnite tipko za vklop luči z "visoko jakostjo" (predhodno stanje luči OFF).
- Pritisnite tipko za vklop luči z "nizko jakostjo" (predhodno stanje luči ON).
- Pritisnite tipko za vklop luči z "nizko jakostjo" (predhodno stanje luči ON).

### 2. Tipka Timer

- čas delovanja je serijsko nastavljen na 10 minut in se ga lahko regulira na delovanje med 1 in 60 minut.
- Po pritisku na tipko "Timer" sistem vstopi v nastavitve, uporabnik pa lahko v času 5 sekund z uporabo tipk "+" in "-" regulira čas odštevanja časomerilca.
- Če v času 5 sekund po izbiri funkcije "Timer" ali po nastavitvi časa, uporabnik ne opravi nikakršne nastavitve, se odštevanje prične.
- Med nastavljanjem časomerilca, delujeta tipki "+" in "-" samo kot regulatorja časa in ne spreminjata hitrosti delovanja motorja.
- Po tem, ko se odštevanje prične, ga je možno preklicati s pritiskom na tipko "Timer".

### 3. Zaslon

- Kaže stanje nape.
- Ko napa ni v delovanju, je zaslon osvetljen z nizko jakostjo.  
S pritiskom na katero koli tipko se bo zaslon osvetlil z visoko jakostjo.
- Ko je napa v delovanju, je zaslon osvetljen z visoko jakostjo.  
Če, za tem, v času 1 minute uporabnik ne pritisne na eno od tipk, se bo zaslon ponovno osvetlil z nizko jakostjo.

### 4. "-" Tipka za zmanjševanje hitrosti / OFF

- Ta tipka se uporablja za zmanjševanje hitrosti motorja in izklapljanje nape.
- Motor se ugasne s pritiskom na tipko "-", če motor deluje s prvo (1.) hitrostjo.
- Če motor deluje z drugo (2.) hitrostjo in uporabnik pritisne na tipko "-", začne motor delovati s prvo (1.) hitrostjo.

- Če motor deluje s tretjo (3.) hitrostjo in uporabnik pritisne na tipko "-", začne motor delovati z drugo (2.) hitrostjo.
- Če motor deluje s četrto (4.) hitrostjo in uporabnik pritisne na tipko "-", začne motor delovati s tretjo (3.) hitrostjo.
- Če je motor izklapljen in se pritisne na tipko "-", se zaslon osvetli.

### 5. "+" Tipka za povečanje hitrosti / ON

- Ta tipka se uporablja za povišanje hitrosti motorja in vkapljanje nape.
- Motor se vklopi s pritiskom na tipko "+", če se napa nahaja v stanju OFF.
- Če motor deluje s prvo (1.) hitrostjo in uporabnik pritisne na tipko "+", začne motor delovati z drugo (2.) hitrostjo.
- Če motor deluje z drugo (2.) hitrostjo in uporabnik pritisne na tipko "+", začne motor delovati s tretjo (3.) hitrostjo.
- Če motor deluje s tretjo (3.) hitrostjo in uporabnik pritisne na tipko "+", začne motor delovati s četrto (4.) hitrostjo.
- Če motor deluje s četrto (4.) hitrostjo in uporabnik pritisne na tipko "+", se zasliši "pisk".

### Programiranje ure

- Uro lahko nastavljate kadar koli, razen v času, ko je aktivirana funkcija timer.
- Ura je lahko prikazana v formatu 12 ur s časom prikazovanja od 1:00 do 12:59.
- Uro lahko nastavite, tako da držite tipko "Timer" za 3 sekunde, nato pa regulirate s pritiskanjem na tipki "+" in "-".
- Uporabnik lahko poveča/zmanjša uro z intervalom 1 minute, vendar, če je pritisk tipk "+"/"-" dolg 1 sekundo, pride do povečanja/zmanjšanja z intervalom 5 minut. Med operacijo te vrste nadzor zaokroži čas na najbližjih 5 minut.
- Uporabnik lahko zaključi nastavitveno fazo ure s pritiskom na tipko "Timer".
- Po 1 minuti, v kateri uporabnik ni pritisnil na nobeno od tipk, nadzor sprejme nastavljen vrednost, ji doda 1 minuto in začne s štejevanjem.

### Signalizacija zasičenosti mašobnega filtra (dodatno)

- Po 40 urah delovanja motorja, se na zaslonu pojavi napis "Grease Filter", če je motor vklopljen.  
Ko se na zaslonu pojavi ta signalizacija, namešeni filter potrebuje čiščenje.
- Za ponovno nastavitve mašobnega filtra mora uporabnik držati tipko "+" za 5 sekund. Po tem dejanju bo signalizacija "Grease Filter" izginila in na zaslonu se bo pokazalo stanje delovanja.

### Signalizacija zasičenosti oglenelega filtra (dodatno)

- Po 120 urah delovanja motorja, se na zaslonu pojavi napis "Charcoal Filter", če je motor vklopljen. Ko se ta

signalizacija pojavi na zaslonu, je potrebno namešteni ogljeni filter zamenjati ali ponovno aktivirati.

- Za ponovno nastavitve mašebnega filtra mora uporabnik držati tipko "-" za 5 sekund. Po tem dejanju bo signalizacija "Charcoal Filter" izginila in na zaslonu se bo pokazalo stanje delovanja.

#### Vklop/izklop zvoènih signalov

- Zvoène signale je možno vklopiti ali izklopiti z drženjem tipke "Luçe" za 5 sekund.
- Èe je zvoèni signal aktiviran, mora ta oddati zvok, na zaslonu pa se za 3 sekunde pojavi simbol "Snd".
- Èe je zvoèni signal izklopljen, se simbol "Snd" pojavi na zaslonu za 3 sekunde, pri tem pa ni slišati nikakršnega zvoka.

#### Vklop/izklop signalizacije oglenega filtra (obtoèna razlièica)

- Vklop in izklop signalizacije zasièenosti oglenega filtra je možno nastaviti s hkratnim drženjem tipk "-" in "+" za 5 sekund.
- Vklop in izklop je potrebno nastavljati z motorjem in luèmi v stanju OFF.
- Ko je signalizacija oglenega filtra izklopljena, je alarm onesposobljen.

#### Temperaturni alarm

- Napa je opremljena s senzorjem za temperaturo, ki aktivira motor na tretjo (3.) hitrost, v primeru da je temperatura v bližnji okolici previsoka (višja od 149° F ali 65° C).
- Èe je motor v stanju OFF ali deluje s prvo (1.) hitrostjo, in se v tem èasu vklopi alarm, zaène motor samodejno delovati s tretjo (3.) hitrostjo, na zaslonu pa se pojavi signalizacija "CarE".
- V èasu tega stanja lahko uporabnik samo poviša hitrost motorja.
- Ko se temperatura ponovno vrne pod prag vklopa alarma, se motor vrne v delovanje s hitrostjo, ki je bila nastavljena pred vklopom alarma.

#### Vzdrževanje

**Pozor! Pred vsakršnim èišèenjem ali vzdrževanjem izključite elektrièno napajanje nape, tako da vtiè izvleèete iz vtiènice ali izklopite glavno stikalo.**

#### Èišèenje

Napa zahteva pogosto èišèenje, tako zunaj kot znotraj.

Za èišèenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekoèimi nevtralnimi detergenti.

Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.

#### **NE UPOBLJAJTE ALKOHOLA!**

**Pozor:** Neupoštevanje pravil za èišèenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporoènim navodilom.

Zavraèamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimerne vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

#### Mašebni filter

##### Slika 2

Oèistiti ga je treba enkrat meseèno (ali takrat, ko sistem, ki zaznava zasièenost filtrov – èe je na modelu, ki je v vaši lasti, predviden – opozori na to potrebo), z ne agresivnimi detergenti, roèno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi s kratkim ciklom.

S pranjem v pomivalnem stroju se mašebni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne znaèilnosti se nikakor ne spremenijo.

Odstranite nosilno ogrodje filtra, tako da ga zatièe (g), ki ga pritrjujejo na napo, zavrtite za 90°.

#### Ogljeni filter (samo za obtoèno razlièico)

##### Slika 3

#### Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.

Ogljeni filter se lahko opere vsake dva meseca (ali takrat, ko sistem, ki zaznava zasièenost filtrov – èe je na modelu, ki je v vaši lasti, predviden – opozori na to potrebo), v topli vodi in z ustreznimi detergenti oziroma v pomivalnem stroju pri 65°C (v primeru pranja v pomivalnem stroju izvedite popolni cikel brez posode v stroju).

Odstranite odveèno vodo, ne da bi pri tem poškodovali filter, nato pa filter postavite za deset minut v peèico, segreto na 100°C, da se povsem posuši. Blazino filtra zamenjajte vsaka tri leta, ali ko se tkanina poškoduje.

#### Montaža

Blazinico postavite pod mašebni filter in jo pritrdite s temu namenjenimi pritrdilnimi vijaki.

Namestite zgornji zamašek in ga pritrdite s pritrdilno vzetmjo.

Za razstavitev izvedite postopek v nasprotnem vrstnem redu.

#### Zamenjava žarnic

##### Slika 4

Izključite elektrièno napajanje naprave.

**Pozor!** Preden se žarnic dotaknete, se preprièajte, ali so hladne.

1. Izvlecite zaščito, pri èemer si pomagajte z majhnim ploščatim izvijaèem ali podobnim orodjem.
2. Zamenjajte pregorelo žarnico. Uporabite le halogenske žarnice 12V -20W max - G4, pri èemer pazite, da se jih ne dotaknete z rokami.
3. Ponovno zaprite zaščite (zaskoèna pritrditev).

Èe luè ne bi delovala, preverite pravilno vstavitve žarnic v njihovo ležišèe, preden se po pomoè obrnete na servisno službo.

Konzultirajte i crteže na prvim stranicama koji su u alfabetskoj vezi s tekstovnim objašnjenjima.

**Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik.** Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode, smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

**Napomena:** Pojediniosti koje su označene znakom "(\*)" su opcionalni pribor koji se daje samo s određenim modelima ili pojediniosti koje se ne prilažu jer ih trebate kupiti.



### Upozorenja

**Pozor!** Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.

Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu s električne mreže vadeći utikač ili isključujući opći kućni prekidač/sklopku.

Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke, mentale ili osjetne sposobnosti, i kojima nedostaje iskustva i saznanja osim ako oni nisu nadgledani i obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Trebate patiti na djecu da se ne igraju s aparatom .

Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana!

Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.

Prostorija treba imati dovoljno provjetranje, kada je kuhinjska napa upotrebljavana istovremeno s drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo.

Zrak koji se usisava ne smije biti proveden u cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape.

Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar , u svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati.

Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjegli da se pregrijano ulje zapali.

Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati s obzirom na dimove, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti .

Kuhinjska napa se treba često čistiti i prati i izvana i iznutra (BAREM JEDANPUT NA MJESEĆ, poštivajte sve ono što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovaj priručnik).

Ne poštivanje propisa o čišćenju nape i zamjene i čišćenja filtra povećava opasnost od požara.


Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih nepravilnosti, štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat a koje proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj aparat je označen u skladu s Europskim pravilima 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Provjerite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod u skladu s lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju i

uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu i za zdravlje.



Ovaj simbol  na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretiran kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronski uređaji. Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobijanje daljnjih informacija o odbacivanju ovakvih aparata, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

### Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena kako bi se koristila u usisnoj verziji s vanjskim pražnjenjem (evakuacijom) ili pomoću filtra koji kruži u unutrašnjosti prostorije.

### Verzija za isisivanje

Napa posjeduje gornji izlaz zraka **B** za odvođenje plinskog para prema vani (odvodna cijev i pričvršne obujmice se ne dostavljaju).

**Pozor! Ako napa ima ugljeni filter, treba ga skinuti.**

### Filtracijska verzija

U slučaju da je nemoguće izbaciti paru i dimove proizvedene kuhanjem prema vani, možete upotrijebiti napu u **filtracijskoj verziji** montirajući aktivni karbonski filter i skretač **F** na ležištu (kvaka) **G**, dimovi i para se pročišćavaju preko gornje mrežice ili pregrade **H** pomoću ispušne cijevi povezane s izlazom gornjeg zraka **B** i s karikom za povezivanje koja je montirana na skretaču **F** (ispušna cijev i ovoji za pričvršćivanje nisu priloženi).

**Pozor! Ako napa nema ugljeni filter, treba ga naručiti i montirati prije uporabe nape.**

Modeli bez motora za usisivanje funkcioniraju samo u usisnoj verziji i trebaju biti povezani sa periferijskoj jedinicom za usisivanje (koja nije priložena).

Uputstva o povezivanju su priložena s perifernom usisnom cjelinom.

### Postavljanje

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 50cmkada se radi o električnim štednjacima ,a 65cmu slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.

Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.



### Povezivanje s električnom strujom

Napon mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koji se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape.Ukoliko ima utikač, povežite kuhinjsku napu s jednim utikačem koja je u skladu s propisima na snazi i koji je postavljen na pristupačnom mjestu. Ako nije opskrbljen

utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu postavite dvopolan prekidač koji je u skladu s propisima i koji osigurava kompletno isklopčavanje s mreže u uvjetima kategorije br.3 o previsokom naponu , u skladu s pravilima o instalaciji.

**PAZITE:** prije nego što ponovno povežete kružni put kuhinjske nape s napajanjem mreže te provjerite pravilno funkcioniranje , uvijek dobro kontrolirajte je li kabl mreže bio pravilno montiran.

## Montaža

### Prije nego što počnete s postavljanjem:

- Provjerite da li proizvod koji ste kupili ima dimenzije koje su prikladne zoni koju ste odabrali.
- Da bi olakšali postavljanje, savjetuje se trenutno uklanjanje filtra za masnoću i drugih dijelova koje je moguće ukloniti, s obzirom da je opisano razmontiranje i montiranje istih.  
Ovaj/i dio/jelovi se treba/ju ponovo montirati nakon završavanja instaliranja.  
Da biste znali kako razmontirati, pogledajte paragrafe koji se odnose na to.
- Uklonite aktivni/e karbonski/e filter/e ukoliko je/su priložen/i (vidi i paragraf koji se odnosi na to). On/i se treba/ju ponovo montirati samo ukoliko koristite kuhinjsku napu u verziji koja filtrira.
- Provjerite da se u unutrašnjosti nape ne nalaze( radi praktičnijeg prijevoza opremni materijal (na primjer vrećice s vijcima, garancije itd) , to eventualno uklonite i sačuvajte.
- Ukoliko je moguće razdvojite i uklonite namještaj koji je ispod ili u blizini zone na koju se postavlja kuhinjska napa kako bi se olakšao pristup stropu ili zidu na koji se postavlja napa. Ukoliko to nije moguće, zaštitite na najbolji mogući način namještaj i sve ono što bi moglo biti oštećeno prilikom postavljanja nape. Izaberite ravnu površinu i pokrijte je zaštitnim pokrivačem jer ćete tamo prisloniti kuhinjsku napu i opremni materijal.
- Isključite napu od električne mreže u fazi povezivanja sa strujom.
- Uvjerite se da se u blizini zone u kojoj ćete instalirati kuhinjsku napu (u zoni u kojoj je moguć pristup i kad ste završili s montiranjem nape) nalazi i utikač za struju i da je moguće povezati se s uređajem za izbacivanje dimova vani (samo Usisna verzija).
- Obavite sve potrebne zidarske radove ( na primjer: instaliranje jednog utikača za struju i/ili otvora za prolazak ispušne cijevi).

Kuhinjska napa ima komadiće za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove ili stropove. Pored svega toga je potrebno se obratiti kvalificiranom stručnjaku koji će utvrditi prikladnost materijala vrsti zida ili stropa. Zid ili strop treba biti dovoljno čvrst kako bi podnio težinu kuhinjske nape.

## Instaliranje zidnog modela

### SI. 5

1. Koristeći jednu olovku, nacrtajte jednu liniju na zidu, sve do stropa, koja odgovara centralnoj liniji za postavljanje , to će Vam olakšati operacije postavljanja

2. Postavite šemu bušenja na zid: okomita srednja linija koja je odštampana na shemi za bušenje treba da se podudara sa srednjom linijom koja je nacrtana na zidu, osim toga donji rub sheme za bušenje treba da se podudara sa donjim rubom nape

3. Naslonite donju kvaku za pridržavanje na shemu za bušenje na način da se podudara sa nacrtanim pravokutnikom, označite dvije rupe i probušite.

**Napomena:** Napravite sve rupe koje su prikazane na nacrtu: 2 gornje su potrebne da se zakači kuhinjska napa dok donje rupe (obično 1 centralna ili više bočnih ) su potrebne za definitivno sigurnosno pričvršćivanje.

Skinite shemu za bušenje, postavite komadiće za pričvršćivanje na zid i pričvrstite uz pomoć 2 vijka od 5x45mm kvaku za pridržavanje kuhinjske nape.

4. Postavite kvaku koja pridržava kamin „G“ na zid koji je blizu stropa, koristite kvaku za pridržavanje kao shemu za bušenje ( ako je predviđena mala rupica koja se nalazi na kvaki treba da se podudara sa linijom koju ste prethodno nacrtali na zidu ) i označite olovkom 2 rupe, napravite rupe(Ø8mm), postavite 2 komadića za pričvršćivanje.
5. Pričvrstite kvaku za pridržavanje kamina o zid s 2 vijka od 5x45mm.

6. Zakačite kuhinjsku napu na donju kvaku.
7. Regulirajte udaljenost kuhinjske nape od zida.
8. Regulirajte horizontalni položaj kuhinjske nape.

9. Definitivno pričvrstite kuhinjsku napu na zid (**OBAVEZNO!!**).
10. Obavite povezivanje cijevi (cijev i komadići za pričvršćivanje nisu priloženi, treba da ih sami nabavite) za ispuštanje dima na kariki za povezivanje koja je postavljena iznad motora za usisavanje.

Drugi kraj cijevi treba da se poveže sa uređajem za izbacivanje dima vani u slučaju da koristite kuhinjsku napu u usisnoj verziji. U slučaju da želite da koristite kuhinjsku napu u filtracijskoj verziji, pričvrstite kvaku koja pridržava kamin „G“ skretača „F“ i povežite drugi deo cijevi sa karikom za povezivanje koja se nalazi na skretaču „F“.

11. Sprovedite električno povezivanje.
12. Postavite kamine i pričvrstite ih gore sa 2 vijka (12a) na kvaku za pridržavanje kamina „G“ (12b).
13. Učinite sve da bi donji dio kamina skliznuo sve dok ne pokrije kompletno usisnu grupu i sve dok se ne ubaci na prikladno mjesto iznad kuhinjske nape.

Ponovo montirajte okvir karbonskog filtra i karbonski/e filter/e te provjerite pravilno funkcioniranje kuhinjske nape.

## Opis kuhinjske nape

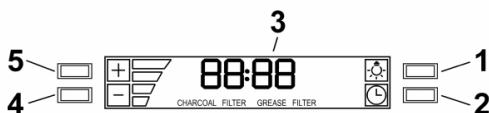
### Slika 1

1. Kontrolna tabla
2. Filtar za uklanjanje masnoće
3. Ručica za skidanje filtra za uklanjanje masnoće
4. Halogena lampa
5. Zaštita od pare
6. Teleskopski kamini
7. Izlaz za zrak (samo za upotrebu u filtracijskoj verziji)

## Funkcioniranje

Upotrebljavajte veću brzinu u slučaju velikog prisustva pare u kuhinji. Savjetujemo da uključite usisavanje 5 minuta prije nego što počnete s kuhanjem i da ostavite da djeluje nakon što ste završili s kuhanjem za još otprilike 15 minuta.

## Kontrolni panel



### 1. Tipka za Svjetlo

- Pritisnite tipku da biste uključili svjetlo "visoki intenzitet" (prethodno stanje svjetla OFF).
- Pritisnite tipku da biste uključili svjetlo "niski intenzitet" (prethodno stanje svjetla ON).
- Pritisnite tipku da biste isključili svjetlo (prethodno stanje svjetla ON).

### 2. Tipka Timer

- Namješteno vrijeme za default je od 10 minuta a može se regulirati u rasponu od 1 do 60 minuta.
- Poslije pritisanja tipke "Timer", sustav ulazi u modalitet koji je namješten te korisnik ima mogućnost regulacije vremenskog odbrojavanja (count-down) timera koristeći tipke "+" i "-" u roku od 5 sekundi.
- Ako u roku od 5 sekundi poslije odabiranja funkcije "Timer" ili namještanja vremena ne obavite nikakvo drugo namještanje, počinje vremensko odbrojavanje (count-down).
- Tijekom setup-a "Timer-a" tipke "+" i "-" su namijenjeni temporizaciji te ne mijenjaju brzinu motora.
- Jedanput kada je otpočeo count-down, možete ga poništiti na način da pritisnete tipku "Timer".

### 3. Display

- Prikazuje stanje kuhinjske nape.
- Kada kuhinjska napa ne radi display će imati osvjetljenje niskog intenziteta. Pritiskajući bilo koju tipku display će imati osvjetljenje visokog intenziteta.
- Kada kuhinjska napa radi imat će osvjetljenje visokog intenziteta.

Ako se ne pritisne nijedna tipka u roku od 1 minute display se vraća u stanje osvjetljenja niskog intenziteta.

### 4. "-" Tipka za smanjivanje brzine / OFF

- Ova se tipka koristi za smanjivanje brzine motora te za isključivanje kuhinjske nape
- Motor se isključuje pritiskajući tipku "-" ako se kuhinjska napa nalazi u 1° brzini.
- Ako se motor nalazi u 2° brzini pa se pritisne tipka "-", motor prelazi u 1° brzinu.
- Ako se motor nalazi u 3° brzini pa se pritisne tipka "-", motor prelazi u 2° brzinu.
- Ako se motor nalazi u 4° brzini pa se pritisne tipka "-", motor prelazi u 3° brzinu.
- Ako je motor isključen pa se pritisne tipka "-", osvjetljuje se display.

### 5. "+" Tipka za povećavanje brzine / ON

- Ova se tipka koristi za povećavanje brzine motora te za uključivanje kuhinjske nape.
- Motor se uključuje pritiskajući tipku "+" ako se kuhinjska napa nalazi u stanju OFF.
- Ako se motor nalazi u 1° brzini pa se pritisne tipka "+", motor prelazi na 2° brzinu.
- Ako se motor nalazi u 2° brzini pa se pritisne tipka "+", motor prelazi na 3° brzinu.
- Ako se motor nalazi u 3° brzini pa se pritisne tipka "+", motor prelazi na 4° brzinu..
- Ako se motor nalazi u 4° brzini pa se pritisne tipka "+", čuje se jedan "beep".

## Programacija Clock

- Clock se može namjesiti u bilo kojem trenutku sa jedinom iznimkom kada je aktivna funkcija timer.
- Clock se može vizualizirati u formatu od 12 sati s vremenom vizualizacije u rasponu od 1:00 i 12:59.
- Clock se može namjestiti pritiskajući tipku "Timer" 3 sekunde, pritiskajući naknadno tipke "+" i "-" kako bi se namjestilo vrijeme.
- Korisnik može povećati/smanjiti vrijeme s pomacima od 1 minute, ali ako je pritisnjanje tipaka "+"/"-" od jedne 1 sekunde povećavanje/smanjivanje je s pomacima od 5 minuta. Tijekom takve operacije kontrola zaokružuje na najbližih 5 minuta.
- Korisnik može privesti kraju postupak namještanja vremena pritiskajući tipku "Timer".
- Ako u roku od 1 minute se ne pritisne nijedna tipka, kontrola prihvaća namještenu vrijednost te dodaje 1 minutu istoj vrijednosti i počinje odbrojavanje.

## Signalizacija zasićenja Filtera za uklanjanje Masnoće (Opcionalno)

- Nakon 40 sati funkcioniranja motora, na display-u se pojavljuje natpis "Grease Filter" ako je motor aktivan. Kada se ovakva signalizacija pojavi na display-u, postavljeni filter ima potrebu da se opere.
- Da bi obavili reset signalizacije filtera za uklanjanje

masnoće, korisnik treba pritisnuti tipku "+" 5 sekundi, poslije ove procedure signalizacija "Grease Filter" će nestati te će display prikazivati stanje u kojem radi.

### Signalizacija o zasićenju Karbonskog Filtera (Opcionalno)

- Nakon 120 sati funkcioniranja motora, display prikazuje signalizaciju "Charcoal Filter" ako je motor aktivan. Kada se ovakva signalizacija pojavi na display-u instalirani karbonski filter ima potrebu da se zamijeni ili ponovno aktivira.
- Da bi obavio reset signalizacije karbonskog filtera, korisnik treba pritisnuti tipku "-" 5 sekundi, poslije ovog postupka, signalizacija "Charcoal Filter" će nestati a display će prikazati stanje u kojem radi.

### Aktivacija/Deaktivacija akustičkog signala

- Zvučni signali se mogu aktivirati ili deaktivirati pritiskajući tipku "Svjetlo" 5 sekundi.
- Ukoliko je zvučni signal aktiviran, čut će se zvuk te će se simbol "Snd" pojaviti na display-u 3 sekunde.
- Ukoliko je zvučni signal deaktiviran, simboli "Snd" će se pojaviti na display-u 3 sekunde i neće se čuti nikakav zvuk.

### Aktivacija/Deaktivacija signalizacije Karbonskog Filtera (Filtracijska verzija)

- Aktivacija i deaktivacija signalizacije o zasićenju karbonskog filtera se može namjestiti pritiskajući istovremeno u trajanju od 5 sekundi tipke "-" i "+".
- Aktivacija i deaktivacija se treba namjestiti s motorom i lampama OFF.
- Kada je signalizacija Karbonskog Filtera deaktivirana, alarm je onesposobljen.

### Alarm temperatura

- Kuhinjska napa je opremljena temperaturnim senzorom koji aktivira motor u 3<sup>o</sup> brzini, u slučaju da je temperatura u okruženju previsoka (viša od **149° F** ili **65° C**).
- Ukoliko je motor u stanju OFF ili u 1<sup>o</sup> brzini, i začuje se alarm, motor se automatski postavlja na 3<sup>o</sup> brzinu a na display-u će se pojaviti signalizacija "CarE".
- Tijekom ovog stanja korisnik može samo povećati brzinu motora.
- Kada se temperatura spusti ispod granične vrijednosti za pokretanje alarma, motor se vraća u stanje u kojem je bilo prije nastupanja alarma.

### Održavanje

**Upozorenje!** Prije bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utičnicu ili isključite opći prekidač kuće.

### Čišćenje

Kuhinjska napa se treba često čistiti (barem isto tako često kao i filtri za uklanjanje masnoće), u unutrašnjosti i izvana. Koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterdžentima u tekućem stanju.

Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebati.

### NE KORISTITE ALKOHOL!

**Pozor!** Nepoštivanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtera povećava rizik od požara. Stoga se preporučuje poštivanje sugeriranih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne kvarove na motoru, požar izazvan neodgovarajućim održavanjem ili nepoštivanjem navedenih upozorenja.

### Filter za masnoću

#### Slika 2

Trebate ga očistiti jedan put na mjesec (ili kada indikator prepunjavanja filtra to pokazuje – ukoliko model koji ste kupili predviđa takvu mogućnost), upotrebljavajući blage deterdžente, ručno ili u perilici posuda na niskoj temperaturi i uključite kratki ciklus.

Nakon pranja u perilici posuda filter za uklanjanje masnoće bi mogao djelovati isprano i izgubiti boju ali njegove karakteristike filtriranja se ni u kojem slučaju ne mijenjaju.

Pomaknite okvir koji pridržava filter i okrenite za 90° okrugle drške (g) koji ga pričvršćuju za kuhinjsku napu.

### Karbonski filter (samo za filtracijsku verziju)

#### Slika 3

**Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.**

Karbonski filter možete oprati svaka dva mjeseca (ili kada sustav koji pokazuje da je došlo do zasićenja filtra – ukoliko model koji imate- vam prikazuje takvu potrebu) u toploj vodi i s prikladnim deterdžentima ili u perilici za posude na 65°C (u slučaju da upotrebljavate perilicu posuda uključite kompletan ciklus pranja bez drugog posuda unutra).

Ocijedite vodu, i pritom pazite da ne oštetite filter, na to ga stavite u pećnicu na 100°C za 10 minuta, da se potpuno osuši. Spužvu mijenjajte svake 3 godine, odnosno ako opazite da je materijal oštećen.

#### Montaža

Postavite madračić ukoliko filtera za uklanjanje masnoće te ga pričvrstite uz pomoć prikladnih sredstava za blokadu.

Postavite gornji zatvarač i pričvrstite ga uz pomoć opruge za blokadu.

Za razmontiranje postupite po obrnutom redoslijedu.

### Zamjena Lampe

#### Slika 4

Iskopčajte aparat s električne mreže.

**Pozor!** Prije nego što dodimete lampe provjerite jesu li se ohladile.

1. Izvadite zaštitni dio koristeći se malim zavijačem ili sličnim priborom kao polugom.
2. Zamijenite oštećenu lampu.  
Koristite samo halogene lampe od 12V -20W maks - G4, i pripazite da ih ne dirate rukama.
3. Stavite na mjesto zaštitni dio (ako ste dobro učvrstili, čut ćete prasak).

Ako vam ne bude funkcionirala rasvjeta, kontrolirajte jeste li pravilno stavili lampu prije nego što pozovete tehnički servis



## NO - Instruksjer for montering og bruk

Konsulter også tegningene på de første sidene som har alfabetiske henvisninger i bruksanvisningen.

**Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye.** Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

**MERK:** De delene som er merket med symbolet "(\*)" er ekstrautstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.



### Advarsel

**Merk!** Ikke koble apparatet til elnettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra elnettet ved å trekke ut støpselet eller skru ut sikringen i husets sikringskapp.

Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert! Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filterne og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskifting og rengjøring av filterne, vil dette medføre risiko for brann.


Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment

(WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet  på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningscenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

### Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes med direkte avtrekk der avtrekksluften føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.

### Direkte avtrekk

Ventilatorhetten er utstyrt med en øvre luftutgang **B** for å føre avtrekksluften ut i friluft (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert).

**Merk! Dersom ventilatorhetten er utstyrt med kullfilter må dette fjernes.**

### Resirkulering av luften

Når man ikke har mulighet til å føre røyk og damper fra matlaging ut i friluft, kan man bruke ventilatorhetten **med resirkulering av luften** ved å montere et aktivt kullfilter og deflektoren **F** på støttebøylen **G**. Slik vil røyk og damper resirkuleres gjennom den øvre risten **H** ved hjelp av et avtrekksrør som er koblet til den øvre luftutgangen **B** og koblingsringen som er montert på deflektoren **F** (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert).

**Merk! Dersom ventilatorhetten ikke er utstyrt med kullfilter, må dette bestilles og monteres før bruk.**

Modellene uten sugemotor fungerer kun med direkte avtrekk og må kobles til en eksentrisk sugeenhet (*ikke medlevert*).

Instruksjonene for tilkobling leveres sammen med den eksentriske sugeenheten.

### Installasjon

Minimumsavstanden mellom støtteoverflaten for kokeredskapene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 50cm når det gjelder elektriske komfyrer og 65cm når det gjelder gasskomfyrer og blendede komfyrer.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.



### Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med ledningstikk, kobles ventilatoren til en lett

tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Hvis det ikke følger med ledningstikk (direkte kobling til elnettet), eller stikkkontakten ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.

**Merk!** Før man kobler ventilatoren strømkrets til elnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.

## Montering

### Før installasjonen:

- Kontroller at produktet har passe størrelse i forhold til plassen du har valgt å installere det på.
- For å gjøre installasjonen lettere anbefaler vi å midlertidig ta vekk fettfiltrene og de andre delene som kan demonteres og gjenmonteres, slik det beskrives i denne bruksanvisningen.  
Disse delene gjenmonteres etter at installasjonen er fullført.
- For demontering av delene se tilhørende paragrafer.
- Ta vekk det aktive kullfilteret/de aktive kullfiltrene dersom ventilatorheten er utstyrt med dette/disse. (se også tilhørende paragraf). Dette/disse gjenmonteres bare om man vil bruke ventilatorheten med resirkulering av luften.
- Kontroller at det ikke ligger igjen tilbehørsutstyr (f.eks. poser med skruer, garantipapir, o.s.v.) inne i ventilatorheten etter transporten. Ta det i så fall ut og ta vare på det.
- Dersom det er mulig, er det best å demontere og ta vekk møblene under og rundt ventilatorhetens installasjonsområde for å ha bedre tilgjengelighet til taket/veggen hvor ventilatorheten skal installeres. Ellers må man så langt det er mulig beskytte møblene rundt og alle delene som berøres av installasjonen. Velg en flat overflate og dekk den med en beskyttelse som du kan sette ventilatorheten og tilbehørsutstyret på.
- Koble ventilatorheten fra strømmettet ved å bryte strømmen på den elektriske tavlen under fasen av elektrisk tilslutning.
- Kontroller dessuten at det er en tilgjengelig stikkontakt i nærheten av ventilatorhetens installasjonsområde (tilgjengelig også etter at ventilatorheten er montert) og at det er mulig å koble seg til en innretning for røykavtrekk som går ut i friluft (kun med direkte avtrekk).
- Gjør alle nødvendige murarbeider (f.eks.: installasjon av en stikkontakt og/eller boring av hull for avtrekksrør).

Ventilatorheten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggen/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhetens vekt.

### Installasjon av veggmodellen

#### Fig. 5

1. For å gjøre installasjonen lettere, anbefaler vi å tegne en linje på veggen med blyant som går helt opp til taket, og som samsvarer med den vertikale midtlinjen på ventilatoren som skal monteres.

2. Sett hullsablongen mot veggen: den vertikale midtlinjen på hullsablongen skal flukte med midtlinjen som er tegnet opp på veggen, dessuten skal nedkanten på hullsablongen flukte med ventilatorens nedkant.

3. Len den nederste støttebøylen mot hullsablongen, og la den flukte med det skraverte rektangelet. Tegn av de to ytterste hullene og bor.

**Merk:** Bor alltid alle hullene som er anvist på sjablongen: de 2 øverste hullene trenges for å hekte på ventilatoren, mens de nederste hullene (generelt 1 midt på eller flere sidehull) er et definitivt sikkerhetsfeste.

Ta vekk hullsablongen, sett inn veggpluggene og fest ventilatorens støttebøyle med 2 skruer 5x45mm.

4. Sett støttebøylene for skorsteinene „G“ mot veggen helt oppunder taket, og bruk denne som hullsjablong (det lille utgravede hullet på støttebøylen, hvis det er et slikt, skal flukte med linjen som ble tegnet opp på veggen først). Merk av 2 hull med blyant, bor hullene (Ø8mm), og sett inn de 2 pluggene.

5. Fest støttebøylen for skorsteinene til veggen med 2 skruer 5x45mm.

6. Henk ventilatoren på den nederste bøylen.

7. Reguler ventilatorens avstand fra veggen.

8. Juster ventilatoren i perfekt vannrett stilling.

9. Fest definitivt ventilatoren til veggen (**OBLIGATORISK!!**).

10. Koble et avtrekksrør for røykavtrekk (avtrekksrør og festeband er ikke medlevert, må kjøpes separat) til tilslutningsringen over sugemotoren.

Den andre enden av avtrekksrøret må kobles til en anordning som leder røyken ut i friluft dersom man bruker ventilatoren med direkte avtrekk. Hvis man vil bruke ventilatoren med resirkulering av luften, må man feste deflektoren F til støttebøylen for skorsteinene G, og koble den andre enden av avtrekksrøret til tilslutningsringen på deflektoren F.

11. Utfør elektrisk tilslutning.

12. Sett på skorsteinene, og fest dem til støttebøylen for skorsteinene „G“ (12b) med 2 skruer øverst (12a).

13. La den nederste seksjonen på skorsteinen gli inn, slik at den fullt dekker motorhuset og setter seg på plass over ventilatoren.

Gjenmonter dekslet til karbonfilteret og fettfilteret/-filtrene, og kontroller at ventilatorheten fungerer perfekt.

## Beskrivelse av ventilatorhetten

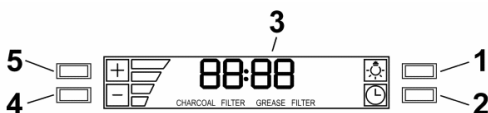
### Fig. 1

1. Kontrollpanel
2. Fettfilter
3. Frakoblingsgrep for fettfilteret
4. Halogen lyspære
5. Dampskjerm
6. Teleskopskorstein
7. Luftutgang (kun for bruk i filtrerende funksjon)

## Funksjon

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat og la den fortsette å virke i enda cirka 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.

## Kontrollpanelet



### 1. Lysknapp

- Trykk på knappen for å slå lyset på "sterk intensitet" (forrige modus: lys AV).
- Trykk på knappen for å slå lyset på "lav intensitet" (forrige modus: lys PÅ).
- Trykk på knappen for å slå av lyset (forrige modus: lys PÅ).

### 2. Timer knappen

- Varigheten er forhåndsinnstilt på 10 minutter og kan reguleres til mellom 1 og 60 minutter.
- Etter å ha trykt på "Timer" knappen, setter systemet seg i innstillingsmodus, og brukeren kan regulere timerens nedtellingstid ved hjelp av knappene "+" og "-" innen 5 sekunder.
- Dersom man ikke foretar noen innstilling innen 5 sekunder etter man har valgt timerfunksjonen eller tidsinnstillingen, starter nedtelling.
- Under "Timerens" setup er knappene "+" og "-" bestemt til tidsinnstillingen, og kan derfor ikke brukes til å variere motorens hastighet.
- Når nedtelling er begynt, kan den kanselleres ved igjen å trykke på knappen "Timer".

### 3. Display

- Viser ventilatorens modus.
- Når ventilatoren ikke er operativ tilstand, lyser displayet med lav intensitet. Ved å trykke på hvilken som helst knapp, vil displayet lyse med sterk intensitet.
- Når ventilatoren er operativ, vil lyset i displayet slå seg på sterk intensitet. Dersom man ikke trykker på noen knapp innen 1 minutt, vil displayet igjen stille seg på lav intensitet.

### 4. "-" Knapp for senking av hastigheten / AV

- Denne knappen brukes til å senke motorens hastighet og å slå av ventilatoren.
- Man slår av motoren ved å trykke på knappen "-" hvis ventilatoren befinner seg i 1. hastighet.
- Hvis motoren befinner seg i 2. hastighet og man trykker på knappen "-", går motoren over til 1. hastighet.
- Hvis motoren befinner seg i 3. hastighet og man trykker på knappen "-", går motoren over til 2. hastighet.
- Hvis motoren befinner seg i 4. hastighet og man trykker på knappen "-", går motoren over til 3. hastighet.
- Hvis motoren er avslått og man trykker på knappen "-", vil lyset i displayet slå seg på.

### 5. "+" Knapp for øking av hastigheten / PÅ

- Denne knappen brukes til å øke motorens hastighet og å slå på ventilatoren.
- Man slår på motoren ved å trykke på knappen "+" hvis ventilatoren befinner seg i AV-modus.
- Hvis motoren befinner seg i 1. hastighet og man trykker på knappen "+", går motoren over til 2. hastighet.
- Hvis motoren befinner seg i 2. hastighet og man trykker på knappen "+", går motoren over til 3. hastighet.
- Hvis motoren befinner seg i 3. hastighet og man trykker på knappen "+", går motoren over til 4. hastighet.
- Hvis motoren befinner seg i 4. hastighet og man trykker på knappen "+", hører man et "bip".

## Klokkeinnstilling

- Klokken kan innstilles når som helst så lenge ikke timerfunksjonen er aktivert.
- Klokkeformatet er på 12 timer og går fra 1:00 til 12:59.
- Klokken kan innstilles ved å trykke på timerknappen i 3 sekunder, og deretter ved å trykke på knappene "+" og "-" for å regulere klokkeslettet.
- Brukeren kan stille frem/tilbake klokken med trinn på 1 minutt, men hvis man holder inn knappene "+"/"- i 1 sekund, stilles klokken frem/tilbake med trinn på 5 minutter. Under denne operasjonen avrunder systemet til det nærmeste trinnet på 5 minutter.
- Innstillingsfasen avsluttes ved å trykke på timerknappen.
- Dersom man ikke trykker på noen knapp innen 1 minutt, bekrefter systemet den innstilte verdien, tilføyer 1 minutt til det innstilte klokkeslettet og begynner å telle.

## Varsling om skittent fettfilter (Ekstrafunksjon)

- Etter at motoren har fullført 40 funksjonstimer, viser displayet ordene "Grease Filter" hvis motoren står på. Når denne varslingen vises på displayet, må man rengjøre det installerte fettfilteret.
- Brukeren må trykke på knappen "+" i 5 sekunder for å

tilbakestille varslingen om skittent fettfilter. Etter å ha gjort dette, vil ordene **“Grease Filter”** forsvinne, og displayet viser funksjonsmodus.

### Varsling om skittent kullfilter (Ekstrafunksjon)

- Etter at motoren har fullført 120 funksjonstimer, viser displayet ordene **“Charcoal Filter”** hvis motoren står på. Når denne varslingen vises på displayet, må man rengjøre eller skifte ut det installerte kullfilteret.
- Brukeren må trykke på knappen **“-”** i 5 sekunder for å tilbakestille varslingen om skittent kullfilter. Etter å ha gjort dette, vil ordene **“Charcoal Filter”** forsvinne, og displayet viser funksjonsmodus.

### Aktivering/deaktivering av lyssignalet

- Lydsignalene kan aktiveres eller deaktiveres ved å trykke på lysknappen i 5 sekunder.
- Hvis lyssignalet er aktivert, skal man høre en lyd, og symbolet **“Snd”** kommer frem på displayet i 3 sekunder.
- Hvis lyssignalet er deaktivert, kommer symbolet **“Snd”** frem på displayet i 3 sekunder, og man hører ingen lyd.

### Aktivering/deaktivering av varslingen om skittent kullfilter (versjon med resirkulering av luften)

- Aktiveringen og deaktiveringen av varslingen om skittent kullfilter kan innstilles ved å trykke samtidig på knappene **“-”** og **“+”** og holde dem inne i 5 sekunder.
- Aktiveringen eller deaktiveringen må innstilles med motoren og lyspærene AV.
- Når varslingen om skittent kullfilter er deaktivert, virker ikke alarmen.

### Temperaturalarm

- Ventilatoren er utstyrt med en temperatursensor som aktiverer motoren til 3. hastighet dersom temperaturen i området rundt er for høy (over **149 °F** eller **65 °C**).
- Hvis motoren er avslått eller i 1. hastighet og alarmen aktiveres, setter motoren seg automatisk i 3. hastighet, og signaleringen **“CarE”** kommer frem på displayet.
- Under denne tilstanden kan brukeren kun øke motorens hastighet.
- Når temperaturen går tilbake under alarmterskelen, går motoren tilbake til tilstanden den befant seg i før alarmen.

### Vedlikehold

**Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømmettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.**

### Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.

Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.

**Advarsel:** Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtrene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle

skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

### Fettfilteret

#### Fig. 2

Dette må rengjøres en gang i måneden (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen), med milde (ikke aggressive) rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort sykklus.

Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikk endres absolutt ikke.

Ta vekk filterdekslet ved å vri kulehåndtakene (**g**) som fester det til ventilatorhetten 90° rundt.

### Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

#### Fig. 3

#### Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.

Karbonfilteret kan vaskes annenhver måned (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen) i varmt vann og med egnede rengjøringsmidler, eller i oppvaskmaskin ved 65°C (hvis man vasker det i oppvaskmaskin må det vaskes med full sykklus uten annen oppvask i maskinen).

Vri ut overflødig vann uten å ødelegge filteret, og sett det deretter i stekeovnen ved 100°C i 10 minutter for å tørke det ordentlig.

Skift ut **“madrassen”** hvert 3. år og ellers hver gang stoffet er skadet.

#### Montering

Sett filtermatten rundt fettfilteret, og fest den med de dertil bestemte festeanordningene.

Sett på korken øverst, og fest den med fjærfestet.

For å demontere filteret, skal man gå frem i motsatt rekkefølge.

### Utskifting av lyspærer

#### Fig. 4

Koble apparatet fra elnettet.

**MerK!** Forsikre deg om at lampen er kald før du tar i den.

1. Dra ut beskyttelsesdekslet ved å presse med en liten skrutrekker eller lignende redskap.
2. Skift ut den ødelagte lyspæren.  
Bruk bare halogene lyspærer på maks 12V -20W - G4, og pass på å ikke røre dem med hendene.
3. Lukk beskyttelsesdekslet igjen (fjærfeste).

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

## SV - Monterings- och bruksanvisningar

Konsultera även bilderna i början av manualen med de bokstavshänvisningar som anges i den beskrivande texten.

**Följ noga instruktionerna i denna manual.** Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats.

**Obs:** Delar som är märkta med symbolen "(\*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.



### Varningsföreskrifter

**Varning!** Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambära mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.

Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.


Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser

för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

### Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvärdig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

### Utsugningsversion

Fläkten är utrustad med ett övre luftutsläpp **B** för evakuering av matos utomhus (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte).

**Varning! Om fläkten är utrustad med ett kolfilter, skall detta avlägsnas.**

### Filterversion

Om en utvärdig evakuering av luften inte är möjlig kan fläkten användas som **filterversion** och ett aktivt kolfilter och en luftavledare **F** monteras på hållaren (bygeln) **G**, matoset och ångorna leds ut i lokalen igen genom det övre gallret **H** med hjälp av ett avledningsrör som ansluts till det övre luftutsläppet **B** och anslutningsringen som är monterad på luftavledaren **F** (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte).

**Varning! Om fläkten inte är utrustad med ett kolfilter, skall ett sådant beställas och monteras innan fläkten kan sättas i bruk.**

De modeller som saknar utsugningsmotor fungerar endast som utsugningsversion och skall anslutas till en fristående utsugningsenhet (bifogas icke).

Anslutningsinstruktionerna bifogas med den utvärdiga utblåsenheten.

### Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlets stödyta på spishällen och köksfläktes underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.



### Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad

med stickkontakt skall denna anslutas till ett lättillgängligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

**Varning!** kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

## Montering

### Innan installationen påbörjas:

- Kontrollera att den införskaffade produktens dimensioner är lämpliga för installationsplatsen.
- För att underlätta installationen rekommenderar vi att tillfälligt ta ur fettfiltren och andra delar som kan nedmonteras och monteras och som därför är beskrivna här.

Denna/dessa skall monteras tillbaka efter avslutad installation.

Se de härför gällande paragraferna för nedmontering.

- Ta ur det/de aktiva kolfiltret/n om sådana är medlevererade (se även den härför gällande paragrafen). Denna /dessa monteras tillbaka endast om fläkten skall användas som filterversion.
- Kontrollera att inget bifogat material (till exempel påsar med skruvar, garantihandlingar etc.) har placerats inne i fläkten (av transportskål), avlägsna eventuellt och spar.
- Om det är möjligt skall möbler under och intill fläktens installationsområde kopplas ur och avlägsnas i syftet att öka åtkomligheten till taket/väggen där fläkten skall installeras. I annat fall skall möbler och delar i området intill installationsplatsen så långt det är möjligt skyddas. Välj en plan yta och täck den med ett skyddande överdrag där fläkten och medlevererade delar läggs upp.
- Gör fläkten strömlös genom att bryta de elektriska anslutningsfaserna på hemmets huvudströmbrytare.
- Kontrollera också att ett elektriskt uttag finns i närheten av fläktens installationsplats (på tillgänglig plats även när fläkten är monterad) och att det går att ansluta fläkten till en anordning som leder ut röken utomhus (gäller endast Utsgningsversionen).
- Utför alla nödvändiga väggarbeten (t.ex.: installationen av ett eluttag och/eller en öppning för avledningsrörets passage).

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

### Installation av väggmodellen

#### Fig. 5

1. Rita en linje upp till taket på väggen med en blyertspenna. Denna linje motsvarar fläktens mittlinje och underlättar installationsarbetet.
2. Applicera bormmallen på väggen: bormmallens vertikala

mittlinje skall sammanfalla med den markerade mittlinjen på väggen, vidare motsvarar bormmallens nedre kant fläktens undre kant.

3. Placera den undre upphängningsbygeln på bormmallen så att den sammanfaller med den streckade rektangeln och markera hålen och borra dessa.

OBS: Borra alltid alla angivna hål på bormmallen: de 2 övre hålen används för att hänga upp fläkten medan de undre hålen (vanligtvis 1 hål i mitten eller flera sidohål) används för den definitiva säkerhetsfixeringen.

Ta bort bormmallen och sätt i väggpluggarna och fixera fläktens upphängningsbygel med 2 skruvar 5x45mm .

4. Applicera skorstenarnas upphängningsbygel „G“ på väggen intill taket, använd skorstenens upphängningsbygel som bormmall (om en sådan finns skall den lilla slitsen på bygeln sammanfalla med linjen som ritats på väggen) och markera med en blyertspenna ut de 2 hålen. Borra hålen (Ø8mm), och sätt i 2 väggpluggar.
  5. Fixera skorstenarnas upphängningsbygel på väggen med två skruvar 5x45mm.
  6. Häng upp fläkten på den undre bygeln.
  7. Reglera avståndet mellan fläkten och väggen.
  8. Justera fläktens horisontella position.
  9. Fixera fläkten definitivt på väggen (**OBLIGATORISKT!!**).
  10. Utför anslutningen av ett avledningsrör (rör och rökröklämmer bifogas inte, skall införskaffas separat) till anslutningsringen som sitter ovanpå utblåsheten. Rørets andra ände skall anslutas till en utsugningsanordning som leder ut matoset ur lokalen i det fall fläkten skall användas som utblåsheten. I det fall man önskar använda fläkten som filterversion, skall luftavledaren **F** fixeras på skorstenarnas upphängningsbygel **G** och den andra änden av røret anslutas till anslutningsringen på luftavledaren **F**.
  11. Utför den elektriska anslutningen.
  12. Applicera skorstenarna och fixera dem upptill med 2 skruvar (**12a**) på skorstenarnas upphängningsbygel „G“ (**12b**).
  13. Dra ner den under delen av skorstenen så att den täcker utblåsheten helt och sätt i den i det särskilda sätet ovanpå fläkten.
- Montera tillbaka kolfiltrets ram och fettfiltret/n och kontrollera att fläkten fungerar korrekt.

## Beskrivning av fläkten

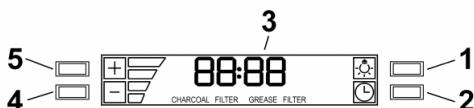
### Fig. 1

1. Kontrollpanel
2. Fettfilter
3. Lossningshandtag för fettfilter
4. Halogen lampa
5. Ångskärm
6. Teleskopisk skorsten
7. Luftutsläpp (används endast på filterversionen)

## Funktion

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luften i 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

## Kontrollpanel



### 1. Tangent för belysning

- Tryck på tangenten för att tända belysningen med "hög styrka" (belysningens tidigare status var släckt-OFF).
- Tryck på tangenten för att tända belysningen med "svag styrka" (belysningens tidigare status var tänd-ON).
- Tryck på tangenten för att släcka belysningen (belysningens tidigare status var tänd-ON).

### 2. Tangent för Timer

- Den inställda default-tiden är 10 minuter men kan justeras till mellan 1 och 60 minuter.
- När "Timer-tangenten" tryckts in, aktiveras inställningsfunktionen och användaren har 5 sekunder för att reglera timerns kvarstående tid med hjälp av tangenterna "+" och "-".
- I det fall ingen inställning har utförts inom 5 sekunder efter att "Timer-funktionen" valts, eller om tidsinställningen utförts, börjar nedräkningen.
- I samband med inställningen av "Timern" används tangenterna "+" och "-" för tidsinställningen och påverkar inte motorns hastighet.
- När nedräkningen startat kan en nollställning utföras genom att man trycker in "Timer-tangenten".

### 3. Display

- Visar fläktens status.
- När fläkten är aktiverad är displayen upplyst med svag ljusstyrka. Genom att trycka in en av tangenterna tänds displayen med hög ljusstyrka.
- När fläkten är aktiverad är displayens ljusstyrka hög. I det fall ingen av tangenterna trycks in inom 1 minut

återgår displayen till att vara upplyst med svag ljusstyrka.

### 4. "-" Tangent för hastighetssänkning / OFF

- Denna tangent används för att sänka motorns hastighet och stänga av fläkten.
- Motorn stängs av när tangenten "-" trycks in om fläkten fungerar med hastighet 1.
- Om motorn fungerar med hastighet 2 och tangenten "-" trycks in, går motorn över till hastighet 1.
- Om motorn fungerar med hastighet 3 och tangenten "-" trycks in, går motorn över till hastighet 2.
- Om motorn fungerar med hastighet 4 och tangenten "-" trycks in, går motorn över till hastighet 3.
- Om motorn är avstängd och tangenten "-" trycks in, tänds displayen.

### 5. "+" Tangent för hastighetsökning / ON

- Denna tangent används för att höja motorns hastighet och slå på fläkten.
- Motorn slås på när tangenten "+" trycks in om fläkten är avstängd-OFF.
- Om motorn fungerar med hastighet 1 och tangenten "+" trycks in, går motorn över till hastighet 2.
- Om motorn fungerar med hastighet 2 och tangenten "+" trycks in, går motorn över till hastighet 3.
- Om motorn fungerar med hastighet 3 och tangenten "+" trycks in, går motorn över till hastighet 4.
- Om motorn fungerar med hastighet 4 och tangenten "+" trycks in, hörs en beep-ton.

## Programmering av klockan

- Klockan kan när som helst ställas in, utom när timer-funktionen är aktiverad.
- Klockan kan visualiseras i formatet 12 timmar och det visualiserade klockslaget går från 1:00 till 12:59.
- Klockan ställs in genom att "Timer-tangenten" trycks in under 3 sekunder, varefter klockslaget ställs in med tangenterna "+" och "-".
- Användaren kan ställa fram/tillbaka klockslaget med enminuters intervaller, men om tangenterna "+" och "-" trycks in under 1 sekund är fram/tillbakaflyttningsintervallet 5 minuter. I samband med detta förfarande avrundar systemet till närmaste 5 minuter.
- Användaren kan avsluta inställningsfasen för klockslaget genom att trycka på "Timer-funktionen".
- I det fall ingen tangent trycks in under 1 minut, accepterar systemet det inställda värdet, adderar 1 minut och inleder tidräkningen.

## Signal för Fettfiltrets mätning (Extra tillbehör)

- När motorn fungerat i 40 timmar, visas indikationen "Grease Filter" på displayen samtidigt som motorn är i funktion. När denna signal visas på displayen kräver det installerade filtret rengöring.
- För att återställa fettfiltrets signal, skall användaren trycka på tangenten "+" under 5 sekunder, varefter signalen "Grease Filter" släcks och displayen visar

fläktens funktionsstatus.

### Signal för Kolfiltrets mätning (Extra tillbehör)

- När motorn fungerat i 120 timmar, visas indikationen "Charcoal Filter" på displayen samtidigt som motorn är i funktion.

När denna signal visas på displayen måste det installerade kolfiltret bytas ut eller reaktiveras.

- För att återställa signalen för fettfiltert skall användaren trycka på tangenten "-" under 5 sekunder varefter signalen "Charcoal Filter" släcks och displayen visar fläktens funktionsstatus.

### Aktivering/Avaktivering av den akustiska signalen

- Ljudsignalerna aktiveras eller avaktiveras genom att man trycker in tangenten "Belysning" under 5 sekunder.
- När ljudsignalen är aktiverad, hörs ett ljud och symbolen "Snd" visas på displayen under 3 sekunder.
- När ljudsignalen är avaktiverad visas symbolen "Snd" på displayen under 3 sekunder utan någon ljudsignal.

### Aktivering/Avaktivering av signalen för Kolfiltret (Filterversionen)

- Aktiveringen och avaktiveringen av signalen för kolfiltrets mätning ställs in genom att man samtidigt trycker in tangenterna "-." och "+." under 5 sekunder.
- Aktiveringen eller avaktiveringen skall ställas in med avstängd motor och släckta lampor-FF.
- När signalen för Kolfiltret är avaktiverad är larmet avstängt.

### Temperaturlarm

- Fläkten är utrustad med en temperaturgivare som aktiverar motorn med hastighet 3 vid alltför höga temperaturer intill fläkten (över 149° F eller 65° C).
- Om motorn är avstängd-OFF eller fungerar med hastighet 1 aktiveras larmet, motorn går automatiskt över till hastighet 3 och på displayen visas signalen "CarE".
- I denna situation är det endast möjligt för användaren att höja motorns hastighet.
- När temperaturen sjunker under larmtröskeln återgår motorn till tidigare rådande status.

### Underhåll

**Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.**

### Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.

Undvik produkter som innehåller slipmedel.

### ANVÄND INTE ALKOHOL!

**Varning:** Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner nog.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.

Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner nog.

### Fettfilter

#### Fig. 2

Filtret skall rengöras en gång i månaden (eller när indikatorn för filtrets mätning – om sådan finns på er modell – anger att detta är nödvändigt), med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.

Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

Byt ut dynan vart tredje år och varje gång filten skadats. Avlägsna filterhållaren genom att vrida rattarna (g) som fixerar filtret i fläkten i 90°.

### Kolfilter (gäller endast filterversionen)

#### Fig. 3

**Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.**

Kolfiltret kan tvättas varannan månad (eller när indikatorn för filtrets mätning – om sådan finns på er modell - anger att detta är nödvändigt) med varmt vatten och ett lämpligt rengöringsmedel, eller i diskmaskin med 65°C (om filtret diskas i diskmaskin skall ett fullständigt program köras utan annan disk i maskinen).

Avlägsna allt överflödigt vatten utan att skada filtret och torka det därefter i ugnen med 100°C i 10 minuter.

Byt ut dynan vart tredje år och varje gång filten skadats.

#### Montering

Positionera vadderungen runt fettfiltret och fixera den med de särskilda fästankordningarna.

Applicera det övre locket och fixera det med blockeringsfjädrarna.

Följ instruktionerna i omvänd ordning i samband med nedmontering.

### Byte av Lampor

#### Fig. 4

Koppla ur apparaten från elnätet.

**Varning!** Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

- Ta bort skyddet med hjälp av en liten platt skruvmejsel eller liknande verktyg.
- Ersätt den skadade lampan.  
Använd endast halogenlampor 12V -20W max - G4, och var nogna med att inte vidröra lamporna.
- Stäng plafonden igen (fixering genom intryckning).  
I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.



## DA - Brugere- og monteringsvejledning

Se også tegningerne på de første sider med alfabetiske henvisninger i teksten.

**Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning.** Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

**Bemærk:** Komponenter mærket med symbolet "(\*)" er ekstraudstyr, der kun leveres til visse modeller, eller er ikke-leverede komponenter, som således skal købes særskilt.



### Advarsler

**Pas på!** apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.

Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanssevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.

Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.

Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.

Brug af åben ild er farligt for filtrerne og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.

Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.

Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle regler fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.

Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).

Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udfiskning og rengøring af filtrerne, medfører brandfare.


Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lyspærer pga. fare for elektrisk stød.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and

Electronic Equipment (WEEE). Ved at sørge for, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative konsekvenser for miljøet og for den almene sundhedstilstand.



Symbolet  på produktet, eller i den vedlagte dokumentation, angiver at dette produkt ikke skal anses for at være almindeligt husholdningsaffald, og derfor skal indleveres til specielle opsamlingssteder med henblik på genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Bortskaf apparatet i overensstemmelse med de lokale regler for udsmidning af affald. For yderligere oplysninger om behandling, genindvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte det lokale kontor for affaldsbehandling, renovationsselskabet eller den butik, hvor apparatet er købt.

### Brug

Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udledning eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation.

### Sugende udgave

Emhætten er udstyret med en luftudgang foroven **B** til udledning af røg udenfor (udledningsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret).

**Pas på! Hvis emhætten er udstyret med kulfilter, skal dette filter fjernes.**

### Filtrerende udgave

Hvis det ikke er muligt at lede røg og damp fra madlavningen udenfor, kan man anvende emhætten i den **filtrerende udgave** ved at montere et filter med aktivt kul og deflektoren **F** på støtten (beslaget) **G**; røg og damp recirkuleres gennem gitteret foroven **H** vha. et udledningsrør forbundet til den øverste luftudgang **B** og samlingen monteret på deflektoren **F** (udledningsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret).

**Pas på! Hvis emhætten ikke er udstyret med kulfilter, skal dette filter bestilles og installeres før brug.**

Modellerne uden udsugningsmotor fungerer kun i den sugende udgave og skal tilsluttes til en ydre udsugningsenhed (ikke leveret).

Vejledningen til tilslutning leveres sammen med den perifere udsugningsenhed.

### Installering

Minimumsafstanden mellem beholdernes støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 50cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.

Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.

## Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et let tilgængeligt område, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.

**Obs!** Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.

## Montering

### Før installation:

- Undersøg at det købte produkt har passende dimensioner til det valgte installationssted.
- For at lette installationen anbefales det midlertidigt at fjerne fedfiltrene og andre dele der kan afmonteres og derfor er beskrevet i denne vejledning med instruktioner til afmontering og genmontering. Disse komponenter skal genmonteres, når installationen er fuldført. Læs venligst de relevante afsnit for oplysninger om afmonteringen.
- Fjern det/de aktive kulfilter/kulfiltre, hvis de leveres med emhætten (læs også det relevante afsnit). Dette/disse filter/filtre skal kun genmonteres, hvis man ønsker at anvende emhætten i den filtrerende udgave.
- Sørg for, at der ikke (af transporthensyn) er tilbehør internt i emhætten (for eksempel poser med skruer, garantier etc.); hvis dette er tilfældet, skal det fjernes og opbevares.
- Om muligt bør man afbryde og fjerne køkkenelementerne undermeden og omkring området, hvor emhætten skal installeres, så man får lettere adgang til loftet/væggen, hvor emhætten monteres. Hvis det ikke er muligt at fjerne køkkenelementerne skal de beskyttes bedst muligt under installationen. Vælg en plan overflade og tildæk den med et beskyttende underlag, hvor emhætten og de tilhørende komponenter kan lægges.
- Afbryd emhætten vha. hjemmets hovedafbryder under den elektriske tilslutning.
- Undersøg desuden, at der er en elektrisk stikkontakt til rådighed i nærheden af emhættens installationsområde (der også skal være tilgængelig efter montering af emhætten); desuden skal der forefindes en anordning til udledning af røg udenfor (kun den sugende udgave).
- Udfør alt nødvendigt murarbejde (fx installation af en elektrisk stikkontakt og/eller et hul til passage af udledningsrøret).

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er

egnet og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

## Installation af vægmodellen

### Fig. 5

1. Ved hjælp af en blyant skal man tegne en streg på væggen helt op til loftet, som svarer til midterlinjen, og som vil lette installationen.
2. Sæt boreskabelonen mod muren: den lodrette midterlinje, der er trykt på boreskabelonen, skal svare til midterlinjen tegnet på muren; desuden skal den nederste kant på skabelonen svare til emhættens nederste kant.
3. Læg det nederste støttebeslag på boreskabelonen, så det svarer til rektangelet med punkterede linjer; afmærk de to yderhuller og bor.  
**Bemærk:** Sørg altid for at bore alle huller vist på boreskabelonen: de 2 øverste benyttes til ophængning af emhætten, og de nederste huller (normalt 1 i midten eller flere i siden) benyttes til den endelige sikkerhedsfastgøring.
4. Fjern boreskabelonen, indsæt murplugs og fastgør emhættens støttebeslag med 2 skruer 5x45mm.
5. Sæt beslaget til støtte af skorstenene „G“ på væggen op mod loftet; benyt støttebeslaget som boreskabelon (den lille slids på støtten skal – hvis den er til stede – være ud for den streg, der indledningsvist er blevet afmærket på væggen) og afmærk 2 huller med blyanten; bor hullerne (Ø 8mm) og indsæt 2 murplugs.
6. Fastgør skorstenenes støttebeslag på væggen med 2 skruer 5x45mm.
7. Hæng emhætten op på det nederste beslag.
8. Tilpas emhættens afstand fra væggen.
9. Juster emhætten vandret.
10. Fastgør emhætten definitivt til væggen (**OBLIGATORISK**).
11. Forbind et rør til udledning af røg (røret og båndene til fastgøring leveres ikke, og skal købes separat) til forbindelsesringen ovenover sugemotoren. Den anden ende af røret skal forbindes til et system til udstødning af røg udenfor bygningen, hvis emhætten benyttes i den sugende udgave. Hvis man ønsker at anvende emhætten i den filtrerende udgave, skal deflektoren F fastgøres til beslaget til støtte af skorstenene G, og den anden ende af røret skal tilsluttes til forbindelsesringen på deflektoren F.
12. Udfør den elektriske tilslutning.
13. Placer skorstenene og fastgør dem foroven med 2 skruer (12a) til skorstensstøtten „G“ (12b).
14. Lad den nederste del af skorstenen glide ned til fuld tildækning af sugeenheden, så den kan sættes ind i lejet ovenpå emhætten.

Genmontrér rammen med kulfilteret og fedtfilteret/fedtfilterne og kontrollér at emhætten fungerer korrekt.

## Beskrivelse af emhætten

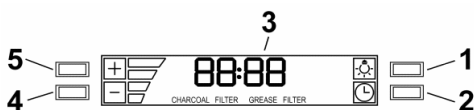
### Fig. 1

1. Betjeningspanel
2. Fedtfilter
3. Håndtag til udsugning af fedtfilteret
4. Halogenlampe
5. Emfang
6. Teleskopskorsten
7. Luftudgang (bruges kun i den filtrerende udgave)

## Funktion

Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

## Kontrolpanel



### 1. Tast til lys

- Tryk på tasten for at tænde lyset med "høj lysstyrke" (tidligere tilstand: lys OFF).
- Tryk på tasten for at tænde lyset med "lav lysstyrke" (tidligere tilstand: lys ON).
- Tryk på tasten for at slukke lyset (tidligere tilstand: lys ON).

### 2. Tast til "Timer"

- Den indstillede default-tid er på 10 minutter og kan reguleres mellem 1 og 60 minutter.
- Efter tryk på tasten "Timer" skifter systemet til indstillingsfunktionen, og brugeren kan regulere nedtællingstiden for timer'en ved at benytte tasterne "+" og "-" indenfor 5 sekunder.
- Hvis der ikke udføres nogen indstilling indenfor 5 sekunder efter valg af funktionen "Timer", eller efter indstilling af tiden, begynder nedtællingen.
- Under setup af "Timer" benyttes tasterne "+" og "-" til tidsindstilling, og ændrer ikke motorens hastighed.
- Når nedtællingsfunktionen er begyndt, kan denne funktion annulleres ved at trykke på tasten "Timer".

### 3. Display

- Viser emhættens tilstand.
- Når emhætten ikke er i funktion, belyses displayet med lav lysstyrke. Ved tryk på en vilkårlig tast belyses displayet med høj lysstyrke.
- Når emhætten er i funktion, belyses displayet med høj lysstyrke. Hvis der ikke trykkes på nogen tast indenfor 1 minut, vender displayet tilbage til belysning med lav

lysstyrke.

### 4. "-" Tast til sænkning af hastigheden / OFF

- Denne tast benyttes til at sænke motorens hastighed, og til slukning af emhætten.
- Motoren slukkes ved tryk på tasten "-", hvis emhætten er indstillet på 1. hastighed.
- Hvis motoren befinder sig på 2. hastighed, og man trykker på tasten "-", skifter motoren til 1. hastighed.
- Hvis motoren befinder sig på 3. hastighed, og man trykker på tasten "-", skifter motoren til 2. hastighed.
- Hvis motoren befinder sig på 4. hastighed, og man trykker på tasten "-", skifter motoren til 3. hastighed.
- Hvis motoren er slukket, og man trykker på tasten "-", belyses displayet.

### 5. "+" Tast til øgning af hastigheden / ON

- Denne tast benyttes til at øge motorens hastighed, og til tænding af emhætten.
- Motoren tændes ved tryk på tasten "+", hvis emhætten er indstillet på OFF.
- Hvis motoren befinder sig på 1. hastighed, og man trykker på tasten "+", skifter motoren til 2. hastighed.
- Hvis motoren befinder sig på 2. hastighed, og man trykker på tasten "+", skifter motoren til 3. hastighed.
- Hvis motoren befinder sig på 3. hastighed, og man trykker på tasten "+", skifter motoren til 4. hastighed.
- Hvis motoren befinder sig på 4. hastighed, og man trykker på tasten "+", kan man høre et bip.

## Indstilling af Ur

- Uret kan indstilles når som helst, undtagen når timer'en er i funktion.
- Uret kan vises i formatet med 12 timer og klokkeslættet kan ses mellem 1:00 og 12:59.
- Uret kan indstilles ved tryk på tasten "Timer" i 3 sekunder, hvorefter der skal trykkes på tasterne "+" og "-" for at indstille klokkeslættet.
- Brugeren kan stille klokkeslættet frem/tilbage med trin på 1 minut, men hvis trykket på tasterne "+"/"- varer 1 sekund, stilles uret frem/tilbage med trin på 5 minutter. Under denne handling afrunder betjeningen til de nærmeste 5 minutter.
- Brugeren kan afslutte indstillingen af klokkeslættet ved at trykke på tasten "Timer".
- Efter 1 minut uden tryk på nogen tast, accepterer betjeningen den indstillede værdi, og tilføjer selv 1 minut til klokkeslættet; herefter påbegyndes tællingen.

## Signalering af Fedtfilter-mætning (tilvalgsudstyr)

- Efter 40 timers funktion af motoren vises angivelsen "Grease Filter", hvis motoren er tændt. Når denne signalering tændes på displayet, skal det monterede filter vaskes.
- For at tilbagesætte signalering fra fedtfilteret skal brugeren trykke på tasten "+" i 5 sekunder; herefter forsvinder angivelsen "Grease Filter", og displayet viser funktions-tilstanden.

## Signalering af Kulfilter-mætning (tilvalgsudstyr)

- Efter 120 timers funktion af motoren vises angivelsen "Charcoal Filter", hvis motoren er tændt. Når denne signalering tændes på displayet, skal det monterede kulfilter udskiftes eller genaktiveres.
- For at tilbagesætte signalering fra fedtfilteret skal brugeren trykke på tasten "-" i 5 sekunder; herefter forsvinder angivelsen "Charcoal Filter", og displayet viser funktions-tilstanden.

## Tilslutning/afbrydelse af lydsignal

- Lydsignalerne kan tilsluttes eller afbrydes ved tryk på tasten "Lys" i 5 sekunder.
- Hvis lydsignalet er tilsluttet, skal der høres en lyd, og symbolet "Snd" skal vises på displayet i 3 sekunder.
- Hvis lydsignalet er afbrudt, skal symbolet "Snd" vises på displayet i 3 sekunder, og der høres ingen lyd.

## Tilslutning/afbrydelse af signalering fra Kulfilter (Filtrerende udgave)

- Tilslutning og afbrydelse af signaleringen for mættet kulfilter kan indstilles ved at trykke samtidigt på tasterne "+" og "+" i 5 sekunder.
- Tilslutning eller afbrydelse skal finde stede med motoren og belysningen på OFF.
- Når signalering fra Kulfilteret er afbrudt, er alarmerne også afbrudt.

## Temperatur-alarm

- Emhætten er udstyret med en temperatursensor, der starter motoren på 3. hastighed, hvis temperaturen i det omkringværende område er for høj (over **149° F** eller **65° C**).
- Hvis motoren er stille på OFF eller 1. hastighed, og alarmerne griber ind, indstilles motoren automatisk på 3. hastighed, og angivelsen "CarE" vises på displayet.
- I denne tilstand kan brugeren kun øge motorens hastighed.
- Når temperaturen falder ned under alarmtærsklen vender motoren tilbage til tilstanden før alarmerne.

## Vedligeholdelse

**Obs!** Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

## Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnlige både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfilterene). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**

**Pas på:** Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filterene medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

## Fedtfilter

### Fig. 2

Fedtfilteret skal rengøres med milde vaskemidler en gang om måneden (eller når signaleringssystemet for filtermætning angiver behovet – hvis denne funktion findes på den købte model); filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lave temperaturer og med en kort opvaskecyklus.

Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

Fjern rammen der holder filteret ved at dreje de runde håndtag (g) 90°; disse håndtag fastgør til emhætten.

## Kulfilter (kun den filtrerende udgave)

### Fig. 3

#### Filteret opfanger lugt fra madlavning.

Kulfilteret kan vaskes hver anden måned (eller når signaleringssystemet angiver mætning af filterene – hvis denne funktion er til stede på den købte model) i varmt vand og med egnede rengøringsmidler, eller i opvaskemaskine på 65°C (ved vask i opvaskemaskinen skal der udføres en komplet opvaskecyklus uden andet køkkengrej i maskinen).

Fjern det overskydende vand uden at ødelægge filteret; læg derefter filteret i ovnen i 10 minutter ved 100°C for at tørre det helt.

Udskift den lille madras hver 3. år, og når kluden er beskadiget.

#### Montering

Anbring den lille madras rundt om fedtfilteret, og fastgør den med de tilhørende blokeringsanordninger.

Sæt den øverste prop ind, og fastgør den med blokeringsfjederen.

Ved afmontering bedes man følge modsatte fremgangsmåde.

## Udskiftning af lyspærner

### Fig. 4

Afbryd apparatet fra el-nettet.

**Pas på!** Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.

1. Træk skærmen ud ved at lirke med en lille skruetrækker eller lignende.

2. Udskift den beskadigede pære.

Benyt kun halogenpærer på 12V -20W max - G4, og sørg for ikke at røre ved dem med hænderne.

3. Luk skærmen (snap-lås)

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.

## TR - Montaj ve kullanım talimatları

Metnin ön sayfalarında harflerle gösterilen şekillere bakınız.

**Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz.** Üretici, bu el kitabında yer alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

**Not:** “(\*)” ile işaretli elemanlar opsiyonel aksesuarlar olup sadece satın alınacak bazı model veya elemanlarla birlikte temin edilir.

### **Dikkat**

**UYARI!** Kurulum işlemi tamamlanıncaya kadar cihazı fişe takmayınız.

Her türlü temizlik veya bakım işleminden önce, davlumbazın fişini çekmek veya evin ana şalterine olan bağlantısını kesmek suretiyle davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Cihaz, gözetim altında bulunmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir şahıs tarafından cihazın kullanımıyla ilgili eğitim almadıkları sürece, çocuklar veya yetersiz fiziksel, duyuşsal veya akli yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahıslar tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır.

Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için izlenmelidir.

Rahatsız edici bir sürtünme sesi duyulmaksızın takılan davlumbazları asla kullanmayınız!

Davlumbaz, özellikle belirtilmedikçe ASLA destek yüzeyi olarak kullanılmamalıdır.

Mutfak davlumbazı, diğer yanma gazları veya yakıtları kullanan cihazlarla birlikte kullanıldığında oda yeterli şekilde havalandırılmıdır.

Emilen hava, gaz veya diğer yakıtları yakan cihazların ürettiği dumanların atılması için kullanılan bir boruya verilmemelidir.

Davlumbazın altında alevli pişirme kesinlikle yasaktır.

Açığa çıkan alevlerin filtrelere zarar vermesi ve yangın riski açısından açık alveden sakınız.

Her türlü kızartma, yağın aşırı kızmasını ve alevlenmesini engelleyecek şekilde dikkatle yapılmalıdır.

Duman tahliyesi için kabul edilen teknik ve güvenlik önlemler söz konusu olduğunda, yetkili makamlar tarafından sunulanları yakından takip etmek önemli bir husustur.

Davlumbaz, hem içten hem dıştan düzenli olarak temizlenmelidir (AYDA EN AZ BİR DEFA, bu el kitabında sunulan bakım talimatları ile uyum içinde ilerlemek için gereklidir).

Davlumbaz ve filtre ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın riskine neden olur.

Olası elektrik şoklarından kaçınmak için lamba düzgün biçimde takılmadan davlumbazı kullanmayınız veya bu durumda bırakmayınız.

Üretici, bu el kitabında yer alan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan cihaz arızaları, hasarları ve yangınlara karşı sorumluluk kabul etmez.

Bu cihaz, 2002/96/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığınızı takdirde, çevre ve insan sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunsuz

bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan



sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.

Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

### **Kullanım**

Davlumbaz, havayı dışarı atıcı veya filtre edici model olarak tasarlanmıştır.

#### **Aspiratörlü model**

Davlumbazın üst tarafında, dumanın dışarı çıkması için bir hava çıkışı (B) bulunmaktadır (çıkış borusu ve boru tespit kelepçeleri verilmiştir).

**Dikkat! Cihazla birlikte karbon filtre (monte edilmiş veya kit olarak) verilmemiştir, sipariş edilmelidir.**

#### **Filtreli model**

Yemek dumanları ve buhar dışarı atılmadığında davlumbaz, destek/braket (G) üzerine aktif bir karbon filtre ve deflektör (F) takılarak **filtreli** olarak kullanılabilir, duman ve buhar, hava çıkışının (B) üstüne bağlanan bir çıkış borusu ve deflektöre (F) monte edilen bağlantı halkası aracılığıyla üst izgarada (H) geri dönüştürülür (çıkış borusu ve bağlantı boru tespit kelepçeleri verilmiştir).

**Dikkat! Cihazla birlikte karbon filtre verilmemiştir, sipariş edilmelidir ve yerine takılmalıdır.**

Emme motoru olmayan modeller yalnızca aspiratör modunda çalışırlar, bu modeller harici bir emme cihazına bağlanmalıdır (verilmemiştir).

Bağlantı talimatları dış emme ünitesiyle birlikte verilmiştir.

### **Kurulum**

Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 50cm, gaz veya gazla-elektrikli çalışan ocaklardan 65cm'den az olmamalıdır.

Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kılınmalıdır.



### **Elektrik bağlantısı**

Ana güç kaynağı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen değere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fiş ile mevcut düzenlemelere uygun şekilde prize takıp erişilebilir bir alana yerleştiriniz. Cihaz, fiş ile bağlanmıyorsa (doğrudan şebeke bağlantısı) veya fiş erişilebilir bir yerde değilse, aşırı akım kategorisi III ile ilgili koşullar altında ana kablondan

bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanınız.

**Uyarı:** Davlumbazı ana güç kaynağına yeniden bağlamadan ve etkin şekilde çalıştığını kontrol etmeden önce, ana güç kaynağı kablosunun düzgün takılıp takılmadığını denetleyiniz.

## Montaj

### Kurulum işlemine başlamadan önce dikkat etmeniz gereken noktalar:

- Satın almış olduğunuz ürünün kurmak istediğiniz yerde aynı ölçüde olması
- Kurulum işlemi kolaylaştırmak için yağ filtrelerini ve diğer sökülebilen parçaları geçici olarak çıkartılması. Bu işlemi önceki bölümlerde anlatılmış olan şekilde yapabilirsiniz. Kurulum işlemi tamamlandıktan sonra bu parçaları yeniden yerleştiriniz.
- Eğer verilmiş ise aktif karbonlu filtreyi veya filtreleri çıkartınız (bunun için ilgili bölümü okuyunuz). Bu parçaları ancak davlumbazı filtrelili model ile kullanacaksanız yeniden yerleştiriniz.
- Taşınma sırasında davlumbazın içinde kalmış olabilecek vida ve garanti kağıdı gibi yabancı cisimlerin bulunmamasına dikkat ediniz. Aksi taktirde bunları çıkartıp saklayınız.
- Eğer mümkünse kurulum yerinin altında veya oraya yakın bulunan ev eşyalarını kaldırınız. Bu şekilde davlumbazı yerleştireceğiniz tavana veya duvara daha rahat ulaşabilirsiniz. Aksi taktirde mümkün olduğu kadar ev eşyalarını ve kurulum işlemi boyunca zedelenebilecek diğer parçaları üstlerini kaplayarak koruyunuz. Davlumbazı ve ek parçaları koymak üzere düz bir yüzey seçiniz ve üzerini kaplayınız.
- Evin ana şalterine bağlı olan davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.
- Davlumbazın kurulacak olan yere yakın (ve davlumbazı kurduktan sonra da) bir prizın olmasına ve bir aspiratörlü model kullanılacaksa bir çıkış borusunun takılma imkanı olmasına dikkat ediniz.
- Gereken tüm duvar işlemlerini (elektrik prizi ve/veya çıkış borusunun geçişi için bir delik gibi işlemleri) gerçekleştiriniz.

Davlumbazın birçok duvar/tavan tipinde sıkılmasını sağlamak üzere geniş dübeller verilmiştir. Bununla birlikte, ehil bir teknisyen duvar/tavan tipine göre malzemelerin uygunluğunu onaylamalıdır. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşıyacak güçte olmalıdır. **Cihazı, fayans, sıva veya silikon yüzeye monte etmeyiniz. Yalnızca duvara monte ediniz.**

### Duvar tipi montajı:

#### Şekil 5

1. Merkezi işaretlemek üzere duvara kalemle tavana kadar uzayan bir çizgi çiziniz. Bu kurulum işlemi kolaylaştırıcaktır.
2. Delme şablonunu duvarın üzerine yerleştiriniz: delme şablonunun üzerinde basılı olan dikey orta çizgi duvara çizilen orta çizgiye, delme şablonunun alt kenarı da davlumbazın alt kenarına karşılık gelmelidir.
3. Çizilmiş olan dikdörtgenle üst üste gelecek şekilde alt

destek braketini delme şablonuna dayayınız, 2 dış deliği işaretleyiniz ve deliniz.

**Not:** Şablonun üzerinde bulunan tüm delikleri açınız: üst 2 delik davlumbazı yerleştirmek içindir, alt delikler ise (normalde 1 merkezi veya daha fazla yan delik) son montaj ve emniyet içindir.

Delme şablonunu çıkartınız, duvar dübellerini takınız ve 2 adet 5×45 mmlik vida ile davlumbazın destek braketini sabitleştiriniz.

4. **“G”** baca destek braketini tavanla birleştiği noktada duvara monte ediniz, destek braketini delme şablonu (varsa, desteğin üzerindeki küçük yuva önceden duvara çizilmiş olan çizgiyle denk gelmelidir) olarak kullanıp, iki noktayı kalemle işaretleyiniz. Delikleri açıp (Ø8 mm) 2 adet dübel takınız .
5. Baca destek braketini duvara 2 adet 5×45mmlik vida ile sabitleştiriniz.
6. Davlumbazı alt braketle takınız.
7. Davlumbaz ve duvar arasındaki mesafeyi ayarlayınız.
8. Davlumbazın yatay konumunu ayarlayınız.
9. Davlumbazı kalıcı olarak duvara sabitleştiriniz (**BU MECBURDİR!!**).
10. Dumanın tahliyesi için, emme motor ünitesinin üzerinde yer alan bağlantı halkasına bir boru (boru ve boru kelepçeleri cihazla birlikte verilmiştir, ayrıca satın alınması gerekir) bağlayınız. Davlumbaz aspiratör modunda kullanılacaksa, bacanın diğer ucu dumanı dışarı atan bir cihaza bağlanmalıdır. Davlumbaz filtrelili modunda kullanılacaksa, F deflektörünü G baca destek braketine sabitleştirerek borunun diğer ucunu F deflektörün üzerindeki bağlantı halkasına bağlayınız.
11. Elektrik bağlantısını açınız.
12. Bacaları takınız ve 2 adet vida ile (12a) **“G”** baca destek braketine sabitleştiriniz (12b).
13. Aspiratör ünitesini kapatacak şekilde ve davlumbazın üstüne yerleşene kadar bacanın alt kısmını kaydırınız. Karbon filtre kafesini ve yağ filtrelerini yeniden monte edip, davlumbazın düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

### Davlumbazın tanımı

#### Şekil 1

1. Kumanda tablosu
2. Yağ filtresi
3. Yağ filtresi serbest bırakma klavyesi
4. Halojen lamba
5. Buhar ekranı
6. Teleskopik boru
7. Hava çıkışı (yalnızca filtrelili modeller için)

### Çalıştırma

Mutfakta aşırı buhar oluşması halinde yüksek emme hızından yararlanınız. Yemek pişirmeye başlamadan önce ocak davlumbazı emme ünitesinin 5 dakika açık tutulması, pişirme esnasında ve pişirme işlemi sona erdikten sonra ise 15 dakika daha çalışır durumda bırakılması önerilir.

## Kontrol panosu



### 1. Işık düğmesi

- Işığı "yüksek derece"de kullanmak için düğmeye basınız (bir önceki konum OFF ışık).
- Işığı "alçak derece"de kullanmak için düğmeye basınız (bir önceki konum ON ışık).
- Işığı söndürmek için düğmeye basınız (bir önceki konum ON ışık).

### 2. Timer (zamanlama) düğmesi

- Ayarlı olan süreç 10 dakikadır ve 1 ile 60 dakika arası kurulabilir.
- "Timer" düğmesine basıldıktan sonra, sistem ayarlama moduna geçer ve kullanıcı 5 saniye içinde "+" ve "-" düğmelerini kullanarak timerin geriye sayım sürecini ayarlayabilir.
- Timer fonksiyonununda veya süreç ayarında 5 saniye içinde yeni ayar yapılmadıysa geriye sayım başlar.
- Timerin ayarında "+" ve "-" düğmeleri süreç için kullanılır ve motorun hızını değiştirmez.
- Geriye sayım başlayınca "Timer" düğmesine basarak bu işlem ertelenebilir.

### 3. Display (gösterge)

- Davlumbazın durumunu gösterir.
- Davlumbaz çalışmadığı zaman gösterde az bir ışıkla yanar.
- Herhangi bir düğmeye basıldığı zaman gösterge kuvvetli bir ışıkla yanar.  
1 dakika içinde hiçbir düğmeye basılmazsa gösterge yeniden az bir ışıkla yanar.

### 4. Hız azaltma / OFF düğmesi "-"

- Bu düğme hızı azaltmak ve davlumbazı kapatmak içindir.
- Davlumbaz 1inci hızda çalışıyorsa "-" düğmesine basarak motor söndürülür.
- Motor 2inci hızda çalışıyorsa "-" düğmesine basarak motor 1inci hızla geçer.
- Motor 3üncü hızda çalışıyorsa "-" düğmesine basarak motor 2inci hızla geçer.
- Motor 4üncü hızda çalışıyorsa "-" düğmesine basarak motor 3üncü hızla geçer.
- Motor çalışmıyorsa "-" düğmesine basılarak gösterge yanar.

### 5. Hız artırma / ON düğmesi "+"

- Bu düğme hızı arttırmak ve davlumbazı çalıştırmak içindir.
- Davlumbaz OFF konumundaysa "+" düğmesine basarak motor çalışır.
- Motor 1inci hızda çalışıyorsa "+" düğmesine basarak motor 2inci hızla geçer.
- Motor 2inci hızda çalışıyorsa "+" düğmesine basarak motor 3üncü hızla geçer.
- Motor 3üncü hızda çalışıyorsa "+" düğmesine basarak motor 4üncü hızla geçer.
- Motor 4üncü hızda çalışıyorsa "+" düğmesine basılırsa "bip" diye bir ses duyulur.

### 6. Clock (saat) ayarı

- Timer fonksiyonu dışında saat ayarı her zaman yapılabilir.
- Saat 12 saatlik modunda, 1:00 ile 12:59 zaman sürecinde ayarlanabilir.
- 3 saniye boyunca "Timer" düğmesine basarak ve daha sonra "+" ile "-" düğmelerine basarak saatin ayarı yapılır.
- Kullanıcı saati 1 dakika atlayarak azaltabilir veya arttırabilir, fakat "+" ve "-" düğmelerine 1 saniye boyunca basarsa azaltma/arttırma 5 dakika atlayarak gerçekleşir.  
Bu işlem boyunca kontrol en yakın 5 dakika içinde ayarlar.
- "Timer" düğmesine basarak kullanıcı saat ayarını durdurabilir.
- Eğer 1 dakika boyunca hiçbir düğmeye basılmıyorsa, kontrol ilk ayarı kabul edip buna 1 dakika ekler ve sayıma başlar.

### 7. Yağ filtresi doyum göstergesi (opsiyonel)

- Motor 40 saat çalıştıktan sonra ve aktif ise "GreaseFilter" yazısı görünür.  
Bu yazıyı görünce filtrenin temizlenmesi gerekir.
- Yağ filtresinin doyum göstergesini sıfırlamak için, kullanıcı 5 saniye boyunca "+" düğmesine basmalıdır. "GreaseFilter" yazısı silinir ve gösterge ürünün çalıştığını gösterir.

### 8. Sesli uyarının başlatma/söndürülmesi

- 5 saniye boyunca "Luce" (Işık) düğmesine basarak sesli uyarılar başlatılıp söndürülebilirler.
- Eğer sesli uyarı aktif ise bir ses duyulmalıdır ve 3 saniye boyunca "Snd" yazısı göstergede okunmalıdır.
- Eğer sesli uyarı aktif değilse 3 saniye boyunca "Snd" yazısı göstergede okunmalıdır ve hiçbir ses duyulmamalıdır.

### 9. Karbon filtre göstergesinin başlatma/söndürülmesi (Filtrelü mod)

- "+" ile "-" düğmelerine 5 saniye boyunca basarak karbon filtresinin doyum göstergesi

başlatma/söndürme ayarı yapılır.

- Başlatma/söndürme ayarı sadece motor ve ışıkları kapattıktan sonra yapılır (OFF konumu).
- Karbon filtre doyum göstergesi kapalıysa alarm çalışmaz.

#### 10. Aşırı ısı alarmı

- Eğer ısı çok yüksek ise (**149° F veya 65 ° C**) davlumbaz motorü 3üncü hızda çalıştırır bir ısı sensörüyle donanmıştır.
- Eğer motor kapalı veya 1inci hızda çalışıyorsa, ve alarm çalmaya başladıysa, motor otomatik olarak 3üncü hızı geçer ve göstergede “**CarE**” yazısı okunur.
- Bu işlem boyunca kullanıcı sadece motorün hızını arttırabilir.
- Isı alarm noktasının altına düştüğünde, motor eski konumuna döner.

#### Bakım

**DİKKAT!** Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce, davlumbazı elektrik şebekesinden ayırınız.

Cihaz bir fiş ve soketle bağlı ise, fiş prizden çekilmelidir.

#### Temizleme

Ocak davlumbazının içi ve dışı düzenli olarak (en az yağ filtrelerinin bakımı için gerçekleştirdiğiniz sıklıkta) temizlenmelidir. İlık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz. Aşındırıcı ürünler kullanmayınız. **ALKOL KULLANMAYINIZ!**

**Uyarı:** Ocak davlumbazına ilişkin temel temizleme talimatlarının yerine getirilmemesi ve filtrelerin değiştirilmemesi yangına neden olabilir.

Bu nedenle, söz konusu talimatlara uymanızı öneririz.

Üretici, uygun olmayan bakımdan veya yukarıda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uymamaktan kaynaklanan motor veya yangın hasarı konusunda sorumluluk kabul etmez.

#### Yağ filtresi

##### Şekil 2

Yağ filtresi, ayda bir (veya filtre dolm gösterge sistemi – satın alınan modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir.

Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez.

Davlumbazın filtre kafesini çıkartınız. Bu işlemi onları bağlı tutan kancaları (g) 90° çevirerek yapabilirsiniz.

#### Kömür filtresi (yalnızca filtreli modellerde)

##### Şekil 3

**Filtre, pişen yemeğin neden olduğu rahatsız edici kokuları emer.**

Kömür filtresi sıcak su ve uygun bir deterjanla veya bulaşık makinesinde 65°C’de (bulaşık makinesi kullanıldığı takdirde, tam devri seçiniz) iki ayda bir (veya filtre dolm gösterge sistemi – satın aldığınız modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) yıkanabilir .

Fazla suyu filtreye zarar vermeden boşaltınız ve filtreyi tamamen kurutmak için 100° C’lik bir fırında 10 dakika bekletiniz.

Yatağı her 3 yılda bir, bez yıprandığında değiştiriniz.

#### Montaj:

Süngerli yağ filtresinin etrafına yerleştiriniz ve onu sabitleştirmek için verilmiş olan blokaj parçalarını kullanınız.

Üst kapağı yerleştiriniz ve blokaj bobiniyle sabitleştiriniz.

Sökmek için bu operasyonu ters yönde gerçekleştiriniz.

#### Lambaları değiştirme

##### Şekil 4

Davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

**Uyarı!** Ampullere dokunmadan önce, soğuduklarından emin olunuz.

1. Düz bir tornavida veya benzeri bir alet kullanarak ışık kapağını dikkatle gevşetin.
2. Hasar gören lambayı sökün ve AÇIK ARMATÜRLERDE KULLANIMA UYGUN G-4 duyu için yapılmış yeni bir 12 Volt, 20 Watt (max) halojen lamba ile değiştirin. Paketteki talimatları izleyin ve yeni lambaya çıplak elle dokunmayın.
3. Lamba kapağını yerine takın. (kapak susta hareketiyle kapanır).

Lambalar yanmıyorsa, teknik desteği çağırmadan önce duylarına düzgün şekilde oturduklarından emin olunuz.









